

# USER INSTRUCTIONS

Work positioning lanyard  
Çalıřma konumu ayarlama  
sisteminin lanyardı  
Verbindungsmittel für Haltegurte  
Arbejdsstilling med taljereb  
Posición de Trabajo del Cuerda  
Turvalajaiden työasemointi  
Longe de maintien au travail  
Ιμάντας συγκράτησης σε θέση  
εργασίας  
Posizione di lavoro del Cordino  
Werkpositioneringveiligheidslijn  
Støtteline  
Restriktionssnodd  
Ремък за обезопасяване  
Zádržná lana  
Munkahelyzet-beállító  
rögzítőkantár  
Υσταғыш стропы  
Linka bezpieczeřstwa  
Franghie de siguranță cu reinere  
Ограничивающий строп  
Záchytné laná  
Фіксующий підвісний строп

**Applicable to**  
**10185620**



# USER INSTRUCTIONS

Applicable to Work Positioning Lanyard	:	10185620
Manufacturer	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH- 8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Certification Body	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Notified body 0321)
Ongoing Assessment Body	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Notified Body 0120)

The Lanyard 10185620 is classed as a Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/EEC and has been shown to comply with this Directive through the Harmonized European Standard BS EN 358:1999.

### CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS LANYARD

This Lanyard is designed to minimize the risk of/provide protection against the danger of falling from heights. **However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk related activity.**

### PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE

The Lanyard has been tested in accordance with EN 358:1999 and has achieved the following performance levels :

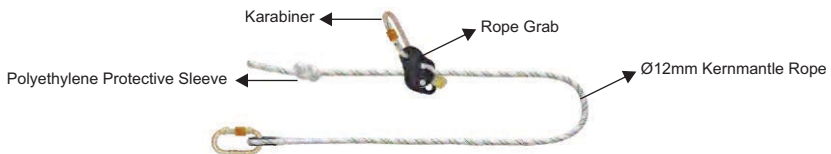
EN 358:1999 test	Result/Comment
Clause 4.1 Design and Ergonomics	Achieves required performance requirement
Clause 4.2.2 Dynamic Performance	Achieves required performance requirement
Clause 4.2.1 Static strength	Achieves required performance requirement

### INFORMATION FOR USE :

The Work positioning lanyard 10185620 is an adjustable lanyard made up of Polyamide Rope with a metallic rope length adjusting mechanism. The length can be adjusted using mechanical device. However the maximum length of the lanyard is limited to 2.0 mtr. only. The lanyard 10185620 can be attached to the attachment elements of the work positioning belts using karabiners. It can also be permanently incorporated on to a work positioning belt, but by the manufacturer only.

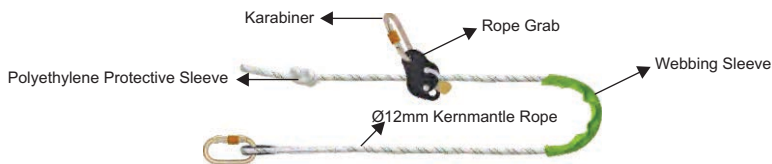
### HOW TO USE :

The Lanyard 10185620 has two attachment ends. One end is a small spliced eye while the other end is the attachment ring of the mechanical device. (See Figure 1).



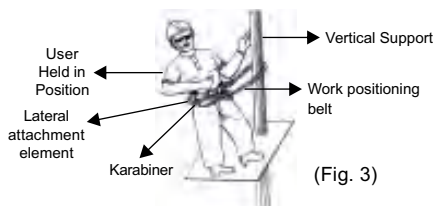
(Fig. 1)

**Step 1** : Attach the Karabiner to both attachment ends of the lanyard. (Figure-2 shows two Karabiners attached to the two ends).



(Fig. 2)

**Step 2 :** Now connect the lateral attachment element of your work positioning belt to one end, loop the lanyard twice around the vertical support and attach the connector to the other attachment element of the work positioning belt. Adjust the length of the lanyard using the mechanical device. Figure -3 shows the Positioning Lanyard as would be used by a user. Ensure that the lanyard anchorage point is maintained at or above waist. Looping the lanyard twice is recommended to prevent it from slipping down. Equipment should not be altered and any repairs should be carried out inline with the manufacturers instructions.



(Fig. 3)

#### INSTRUCTIONS TO BE FOLLOWED BEFORE USE :

Inspect the Work positioning lanyard for any rupture of the rope. Do not use the Work positioning lanyard in case of any rupture or defectiveness. Ensure the compliance with recommendation for use as applicable to the combination with other components of the Work positioning system and specified on the identification card for the Work positioning system or component. It has to be made sure that the connector used Karabiner is correctly attached to the attachment element and that it is locked and that it is as per EN 362:2004.

#### NOTE :

- The Work positioning lanyard should be a personal property of its user.
- In use, the lanyard should be kept taut and free movement restricted to a maximum of 0.60m.

#### ANCHORAGE INSTRUCTION :

The strength of the anchor point should be greater than 18kN (for Textile) & 12kN (for Metal).

#### WARNING :

- The device must only be used by a trained and competent person, or by a person subject to a level of competent supervision.
- In case of any doubt arising about the safety of the Work positioning lanyard, it should be replaced immediately in consultation with a competent person. Do not use a Work positioning lanyard which has already arrested a person's fall.
- Regularly check fastening and/or adjustment elements during use.
- The lanyard is not suitable for fall arrest purposes and it may be necessary to supplement arrangements for work positioning or restraints with collective means (e.g. Safety Nets) or personal means (e.g. fall arrest systems in accordance with EN 363) of protection against falls from height.
- Ensure the Medical condition of the user does not affect his safety in normal and emergency use.
- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is essential for the safety of the user that if a product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is sold.
- The equipment shall not be used outside its limitation, or for any purpose other than that for which it is intended.
- The device should be used with appropriate combinations only. The user should not make any combination which compromises safe function of any other devices used in combination or entire fall protection system or rescue system.
- It is important to check before use any dangers that may arise by the use of combinations of items of the equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- Only a full body harness complying to EN 361:2002 shall be used as a body holding device within the fall arrest system.

#### CLEANING AND DRYING INSTRUCTIONS:

In case of minor soiling, wipe the Work positioning lanyard with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the Work positioning lanyard in water at a temperature not more than 40°C using a neutral detergent (pH7). The washing temperature shall not exceed 40°C. Do not use acid or basic detergents. The Work positioning lanyard should be allowed to dry by itself and be kept away from open fire or any other source of heat. Avoid direct sunlight.



### PROTECTION OF THE WORK POSITIONING LANYARD DURING USE :

The Work positioning lanyard shall be protected against the following factors:

- Ageing due to cold, heat, moisture and direct sunlight.
- Deterioration due to Chemicals such as Oils, acids, solvents and sea water.
- Inappropriate choice of the Work positioning lanyard in relation to the risk concerned.
- Inappropriate combination with other equipment.
- Use by a person lacking sufficient safety awareness.
- Unnecessary Physical loading (static or dynamic), eg. by lifting heavy objects such as sections or plates etc.
- Improper use by untrained persons.
- Deterioration through mechanical wear, water or soiling.
- Inappropriate storage, maintenance or cleaning.

### PROTECTION AGAINST HAZARDS DURING USE :

- When using the Work positioning lanyard it has to be made sure that the wearer does not trip over flexible anchor lines or lanyards.
- A rescue plan is to be set up before use.

### STORAGE & TRANSPORT :

The Work positioning lanyard should be stored in dry not too hot rooms, kept away from heaters & corrosive substances and protected against direct sunlight.

It is preferred that the product be transported in its original packing. However if not available, it may be stored in an air tight bag & transported.

### LIFESPAN :

The expected lifespan of the work positioning lanyard is around 10 years if used with care. However it is important to get it inspected by a trained, competent person once in a year.

### ACCESSORIES :

We do not produce any accessories for the Work positioning lanyard and strongly recommend not to use Work positioning lanyard with any substandard accessory. The user shall be responsible for any damage occurring under such circumstances.

### RESTRICTION OF USE :

- The Work positioning lanyard should be used for Positioning only.
- The Work positioning lanyard should not be used in highly acid or basic environments.

### The lanyard is marked with :

- The CE mark showing that the product meets the requirements of the PPE Directive 89/686/EEC
- Identification of the manufacturer
- Type or product code
- Batch/Lot No
- Year of Manufacture
- Material
- Serial No. of Lanyard

### HOW TO DISPOSE A LANYARD:

When the lanyard becomes unfit or in case of any wear and tear, dispose the lanyard immediately.

### Follow the steps for Disposal:

- Make the three plastic crates namely- Textile, Metal & Plastic for placing the respective components of the lanyard.
- Spread the lanyard on a table / flat surface.
- Inspect the wear & tear present on the lanyard.
- If any wear and tear is observed, dispose the lanyard using a sharp scissor; first cut the Textile and dismantle the lanyard.
- Put the Textile, Plastic & Metal components in their respective plastic crates.

### MARKING

The image shows a black rectangular marking label for an MSA Positioning Lanyard. At the top, the MSA logo is displayed in white, with 'The Safety Company' written below it. The product name 'POSITIONING LANYARD' is printed in large, bold, white capital letters. Below this, there is a grid of text in multiple languages, including English, Finnish, Swedish, Spanish, and others, describing the product. At the bottom left, the CE mark and the number '0120' are prominently displayed. To the right of this, the standard 'EN 358:1999' is listed. Below the CE mark, there is a small icon of a triangle with an arrow pointing to a square containing the letter 'i'. At the bottom right, the following technical specifications are listed: Model P/N: C 10185620, Material: C Polyester, Length: C 2 m, Style: C WP LANYARD, Date Made: C 10/2017, Expiration Date: C 10/2027, and Serial Number: C XXXXXXXXXXXX.

**CHECK CARD**

It is recommended that the lanyard be inspected and examined by a competent person for any damages or failures if the need arises, but at least once a year. The observations should be recorded in the table below. In case such damages are observed, the lanyard should be replaced immediately.

The lanyard shall only be used within a work positioning system according to EN 358:1999.

The instructions for use for the individual components are to be observed.

**SERVICE and INSPECTION RECORD**

SERIAL NUMBER:	
MODEL NUMBER:	
DATE PURCHASED:	DATE OF FIRST USE:

INSPECTION DATE:	INSPECTIONS ITEMS NOTED	CORRECTIVE ACTION	MAINTENANCE PERFORMED
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			
Approved by:			

## ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЪЗОВАТЕЛЯ

Приложимо за въже за работно позициониране	:	10185620
Производител	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Сертифициращ орган	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (нотифициран орган 0321)
Орган за постоянно оценяване	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Нотифициран орган 0120)

Въжето 10185620 се класифицира като лично предпазно средство (ЛПС) от европейската Директива за ЛПС 89/686/ЕИО и е в съответствие с Директивата чрез хармонизирания европейски стандарт BS EN 358:1999.

### ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА ВЪЖЕ

Това въже е проектирано да сведе до минимум риска от или да предостави защита срещу опасността от падане от високо. **Въпреки това обаче винаги помнете, че никой елемент от ЛПС не може да предостави пълна защита, поради което винаги трябва да бъдете внимателни, когато извършвате свързаната с риск дейност.**

### ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Въжето е тествано в съответствие с EN 358:1999 и е постигнало следните нива на характеристики:

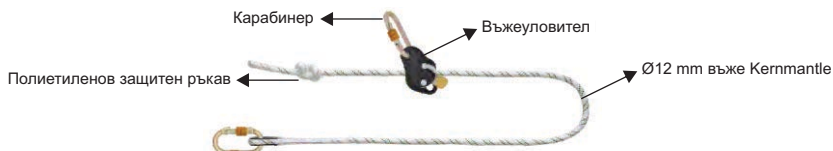
EN 358:1999 тест	Резултат/коментар
Клауза 4.1 Дизайн и ергономичност	Постига изискването за задължителни характеристики
Клауза 4.2.2 Динамични характеристики	Постига изискването за задължителни характеристики
Клауза 4.2.1 Статична сила	Постига изискването за задължителни характеристики

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:

Въжето за работно позициониране 10185620 е регулируемо въже, направено от полиамидно въже с метален механизъм за регулиране на дължината на въжето. Дължината се регулира чрез механично устройство. Въпреки това максималната дължина на въжето е ограничена до само 2 метра. Въжето 10185620 може да се прикачва към прикачавашите елементи на коланите за работно позициониране чрез карабинери. Може също така да бъде включено за постоянно в колан за работно позициониране, но само от производителя.

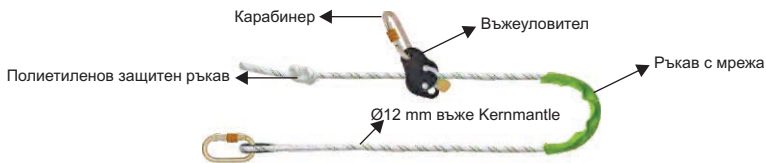
### НАЧИН НА УПОТРЕБА:

Въжето 10185620 има два края за прикачване. Единият край е малка вплетена примка, докато другият край е пръстенът за прикачване на механичното устройство. (Вижте фигура 1).



(Фиг. 1)

**Стъпка 1:** Прикачете карабинера към двата края за прикачване на въжето. (Фигура 2 показва два карабинера, прикачени към двата края).



(Фиг. 2)

**Стъпка 2:** Сега свържете страничния прикачващ елемент на вашия копан за работно позициониране към единия край, обмотайте въжето два пъти около вертикалната опора и прикачете конектора към другия прикачващ елемент на колана за работно позициониране. Регулирайте дължината на въжето чрез механичното устройство. Фигура 3 показва въжето за позициониране, както ще се използва от потребител. Уверете се, че анкерната точка на въжето е на нивото на кръста или над него. Омотаването на въжето два пъти се препоръчва за предотвратяване на плъзгането му надолу. Оборудването не трябва да се изменя и всички ремонти трябва да се извършват в съответствие с инструкциите на производителя.



(Фиг. 3)

#### ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

Проверете въжето за работно позициониране за разкъсвания. Не използвайте въжето за работно позициониране в случай на разкъсване или дефект. Уверете се, че се спазват препоръките за употреба, приложими за комбинирането с други компоненти на системата за работно позициониране и указани в идентификационната карта на системата за работно позициониране или компонента. Уверете се, че карабинерът, използван като конектор, е правилно прикачен към прикачващия елемент, че е заключен и че е в съответствие с EN 362:2004.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Въжето за работно позициониране трябва да бъде лична собственост на своя потребител.
- При употреба въжето трябва да се поддържа опънато и свободното движение да е ограничено до максимално разстояние 0,6 m.

#### ИНСТРУКЦИЯ ЗА АНКЕРИРАНЕ:

Силата на анкерната точка трябва да е повече от 18 kN (за текстил) и 12 kN (за метал).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Устройството трябва да се използва само от обучено и компетентно лице или от лице, което е под компетентен надзор.
- При всяко съмнение относно безопасността на въжето за работно позициониране то трябва да бъде подменено незабавно след консултация с компетентно лице. Не използвайте въже за работно позициониране, което вече е спирало падането на дадено лице.
- Редовно проверявайте елементите за затягане и/или регулиране по време на употреба.
- Въжето не е подходящо за целите на спиране на падането и може да се наложи да организирате работното позициониране или задържането с колективни средства (напр. предпазни мрежи) или индивидуални средства (напр. системи за спиране на падането в съответствие с EN 363) за защита от падане от височини.
- Уверете се, че медицинското състояние на потребителя не влияе на неговата безопасност в нормални условия на употреба и в спешни случаи.
- Трябва да има спасителен план, за да се действа правилно във всякакви аварийни ситуации, които биха могли да възникнат по време на работа.
- Важно е да се знае от гледна точка на безопасността на потребителя, че ако продуктът бъде препродаден извън оригиналната държава на доставка, то търговецът трябва да осигури инструкции за употреба, техническо обслужване, периодични прегледи и сервиз на езика на държавата, в която ще се продава продуктът.
- Оборудването не трябва да се използва извън ограниченията си или за каквито и да било други цели, различни от тези, за които е предназначено.
- Устройството трябва да се използва само в подходящите комбинации. Потребителят не трябва да прави комбинации, които застрашават безопасното функциониране на други устройства, използвани в комбинирана или цялостна система за защита от падане или система за спасяване.
- Важно е да се провери преди употреба за всякакви опасности, които могат да възникнат от използването на комбинации от елементи на оборудване, в които безопасното функциониране на някой елемент се влияе от или възпрепятства безопасното функциониране на друг.
- Само сбруя за цяло тяло, отговаряща на EN 361:2002, трябва да се използва като устройство за задържане на тялото в системата за спиране на падането.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И СУШЕНЕ:

В случай на несериозно замърсяване избършете въжето за работно позициониране с памучна кърпа или с мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване изперете въжето за работно позициониране във вода при температура, не по-висока от 40°C, като използвате неутрален детергент (pH7). Температурата на пране не трябва да надвишава 40°C. Не използвайте киселина или основни детергенти. Въжето за работно позициониране трябва да се остави да изсъхне само и да се пази от открит огън или друг източник на топлина. Избягвайте директна слънчева светлина.

## ЗАЩИТА НА ВЪЖЕТО ЗА РАБОТНО ПОЗИЦИОНИРАНЕ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА:

Въжето за работно позициониране трябва да бъде защитено от следните фактори:

- Стареење поради ниски или високи температури, влага и директна слънчева светлина.
- Влошаване поради химикали, като например масла, киселини, разтворители и морска вода.
- Неправилен избор на въже за работно позициониране по отношение на съответния риск.
- Неправилно комбиниране с друго оборудване.
- Употреба от лице без достатъчна информираност за безопасността.
- Ненужно физическо натоварване (статично или динамично), напр. вдигане на тежки предмети, като секции, плочи и др.
- Неправилна употреба от необучени лица.
- Влошаване поради механично износване, вода или замърсяване.
- Неправилно съхранение, поддръжка или почистване.

## ЗАЩИТА ОТ ОПАСНОСТИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА:

- При употреба на въжето за работно позициониране се уверете, че носещият го няма да се претъне в гъвките анкерни въжета или тези за позициониране.
- Преди употреба трябва да бъде съставен спасителен план.

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:

Въжето за работно позициониране трябва да се съхранява в сухи и не твърде горещи помещения, да се пази далеч от отоплителни уреди и корозивни вещества и да е защитено от пряка слънчева светлина.

За предпочитане е продуктът да се транспортира в оригиналната си опаковка. Въпреки това, ако я няма, то може да се съхранява в херметичко затворена торба и да се транспортира.

## ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК:

Очакваният експлоатационен срок на въжето за работно позициониране е около 10 години, ако се използва грижливо. Въпреки това е важно да бъде инспектирано от обучено, компетентно лице веднъж годишно.

## АКСЕСОАРИ:

Ние не произвеждаме аксесоари за въжето за работно позициониране и силно препоръчваме въжето за работно позициониране да не се използва с нестандартни аксесоари. Потребителят е отговорен за всички повреди, възникнали поради такива обстоятелства.

## ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:

- Въжето за работно позициониране трябва да се използва само за позициониране.
- Въжето за работно позициониране не трябва да се използва във висококиселинна среда или среда с основи.

## Въжето е маркирано с:

- СЕ маркировка, показваща, че продуктът отговаря на изискванията на Директивата за ЛПС 89/686/ЕИО
- Идентификация на производителя
- Типов или продуктов код
- Партиден
- Година на производство
- Материал
- Серийн номер на въжето

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ВЪЖЕТО:

Когато въжето стане неизползваемо или в случай на износване или скъсване, веднага изхвърлете въжето.

## Следвайте стъпките за изхвърляне:

- Пригответе три пластмасови контейнера за текстилни, метални и пластмасови части в които да поставите съответните компоненти на въжето.
- Разпънете въжето върху маса/пласка повърхност.
- Проверете въжето за износване или скъсване върху въжето.
- Ако видите износване или скъсване, изхвърлете въжето, като използвате остра ножица първо срежете текстила и разглобете въжето.
- Сложете текстилните, пластмасовите и металните компоненти в техните съответни пластмасови контейнери.

## МАРКИРОВКА



### КОНТРОЛНА КАРТА

Препоръчва се въжето да се инспектира и преглежда от компетентно лице за повреди, ако има нужда, но поне веднъж годишно. Наблюденията трябва да се записват в таблицата по-долу. В случай че се забележат повреди, въжето трябва незабавно да се подмени.

Въжето трябва да се използва само в рамките на система за работно позициониране съгласно EN 358:1999.

Инструкциите за употреба за отделните компоненти трябва да се съблюдават.

#### ЗАПИС НА ИНСПЕКЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ

СЕРИЕН НОМЕР:	
НОМЕР НА МОДЕЛ:	
ДАТА НА ЗАКУПУВАНЕ:	ДАТА НА ПЪРВО ИЗПОЛЗВАНЕ:

ДАТА НА ИНСПЕКЦИЯ:	ОТБЕЛЯЗАНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСПЕКЦИЯ	КОРИГИРАЩО ДЕЙСТВИЕ	ПРОВЕДЕНА ПОДДРЪЖКА
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			
Одобрено от:			

## NÁVOD K POUŽITÍ

Platí pro Pracovní polohovací lano	:	10185620
Výrobce	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Švýcarsko
Certifikační úřad	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Úředně oznámený orgán č. 0321)
Úřad provádějící průběžné atestace	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Úředně oznámený orgán č. 0120)

Lano 10185620 je klasifikováno jako osobní ochranný prostředek Evropskou směrnicí 89/686/EEC a splňuje požadavky této Směrnice prostřednictvím harmonizované evropské normy BS EN 358:1999.

### PŘED POUŽITÍM TOHOTO LANA SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Toto lano je určeno k minimalizaci rizika/poskytnutí ochrany proti pádům z výšky. **Mějte však na paměti, že žádný osobní ochranný prostředek neposkytuje plnou ochranu a při vykonávání rizikové činnosti je vždy potřeba postupovat opatrně.**

### VLASTNOSTI A OMEZENÍ POUŽITÍ

Lano bylo testováno podle normy EN 358:1999 a bylo dosaženo následujících úrovní vlastností:

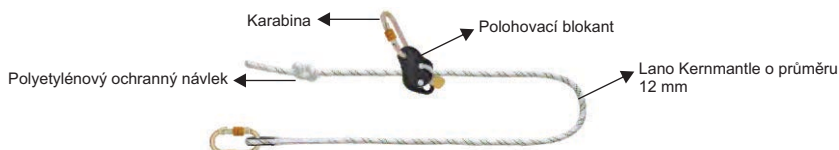
Test podle normy EN 358:1999	Výsledek/Komentář
Klauzule 4.1 Návrh a ergonomie	Splňuje požadavky.
Klauzule 4.2.2 Dynamický výkon	Splňuje požadavky.
Klauzule 4.2.1 Statická pevnost	Splňuje požadavky.

### INFORMACE K POUŽITÍ:

Pracovní polohovací lano 10185620 je nastavitelné lano vyrobené z polyamidového lana s mechanismem pro nastavení délky z kovového lana. Délku lze nastavit pomocí mechanického zařízení. Nicméně maximální délka lana je pouze 2,0 m. Lano PN-247, PN-247(PR) lze připevnit k přípojovacím prvkům pásů pro pracovní polohování pomocí karabin. Také ho lze trvale zakomponovat do pásů pro pracovní polohování, což ovšem může provést pouze výrobce.

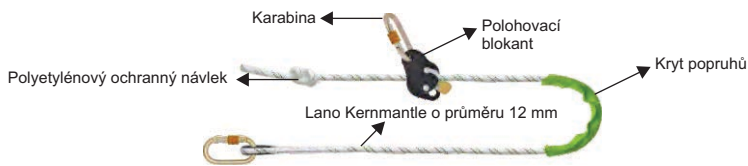
### ZPŮSOB POUŽITÍ:

Lano 10185620 má dva přípojovací konce. Na jednom konci je malé spletené očko a na druhém přípojovací kroužek mechanického zařízení. (viz obr. 1)



(Obr. 1)

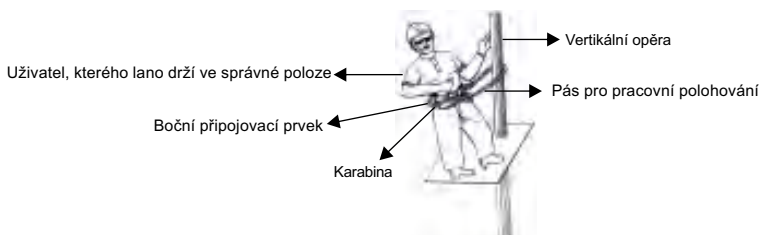
**Krok 1:** Připojte karabinu k oběma přípojovacím koncům lana. (Na obr. 2 jsou vidět dvě karabiny připojené ke dvěma koncům.)



(Obr. 2)

**Krok 2:** Nyní připojte boční přípojovací prvek pásu pro pracovní polohování k jednomu konci, dvakrát oмотejte lano kolem vertikální opěry a připojte konektor ke druhému přípojovacímu prvku pásu pro pracovní polohování. Upravte délku lana pomocí mechanického zařízení. Na obr. 3 je vidět polohovací lano tak, jak ho bude uživatel používat. Kotevní bod lana musí být v úrovni pásu nebo výš. Dvojitě omotaní lana se doporučuje kvůli tomu, aby neskouzlo dolů.

Vybavení se nesmí upravovat a podle pokynů výrobce je zakázáno provádět jakékoli opravy.



(Obr. 3)

#### ÚKONY PŘED POUŽITÍM:

Zkontrolujte, zda není Pracovní polohovací lano natržené. Natržené nebo vadné Pracovní polohovací lano nepoužívejte. Zajistěte shodu s doporučením k použití pro kombinaci s dalšími komponentami Pracovní polohovacího systému dle specifikace na identifikační kartě pro Pracovní polohovací systém nebo komponentu. Je třeba zajistit, aby přípojovací karabina byla správně připojena k přípojovacímu prvku, zajištěná a v souladu s požadavky normy EN 362:2004.

#### POZNÁMKA:

- Pracovní polohovací lano je osobním majetkem uživatele.
- Během používání musí být lano napnuté a volný pohyb musí být omezen max. na 0,60 m.

#### POKYNY K UKOTVENÍ:

Kotevní bod musí mít pevnost větší než 18 kN (pro textil) a 12 kN (pro kov).

#### VAROVÁNÍ:

- Zařízení smí používat pouze školená a kompetentní osoba, nebo osoba pod dozorem kompetentní osoby.
- V případě pochybností ohledně bezpečnosti Pracovního polohovacího lana je nutné lano po konzultaci s kompetentní osobou okamžitě vyměnit. Pracovní polohovací lano, které bylo použito k zachycení pádu, nepoužívejte.
- Během používání pravidelně kontrolujte prvky pro upevnění nebo nastavení.
- Lano není vhodné pro účely zachycení pádu a pravděpodobně bude nutné doplnit vybavení pro pracovní polohování společnými opatřeními (např. bezpečnostními sítěmi) nebo osobními prostředky (např. systémy pro zachycení pádu v souladu s normou EN 363) pro ochranu proti pádům z výšky.
- Je třeba zajistit, aby zdravotní stav uživatele neovlivnil jeho bezpečnost při normálním i nouzovém použití.
- Je potřeba mít připravený plán záchrany, kterým se bude řídit postup, pokud nastane během práce jakákoliv nouzová situace.
- Z důvodu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby při následném prodeji produktu mimo původní zemi určení poskytl prodávající návod k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravám v jazyce země, do které bude produkt prodán.
- Vybavení nesmí být používáno mimo své limity nebo k jakémukoli jinému účelu, než ke kterému je určeno.
- Zařízení se smí používat pouze v patřičných kombinacích. Uživatel nesmí vytvořit žádnou kombinaci, která by ohrozila bezpečnostní funkci jakéhokoli jiného zařízení použitého v kombinaci, nebo celého systému ochrany proti pádu z výšky či záchranného systému.
- Před použitím je nutné zkontrolovat jaké nebezpečné situace mohou nastat, když použijete takové kombinace vybavení, kde je bezpečnostní funkce libovolné položky ovlivněna nebo ruší bezpečnostní funkci jiné položky.
- Jako zařízení pro držení těla lze v systému pro zachycení pádu použít pouze celotělový postroj vyhovující požadavkům normy EN 361:2002.

#### POKYNY K ČIŠTĚNÍ A SUŠENÍ:

V případě mírného znečištění otřete Pracovní polohovací lano bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádný abrazivní materiál. V případě potřeby intenzivního vyčištění vyperte Pracovní polohovací lano ve vodě o max. teplotě 40 °C pomocí neutrálního čisticího prostředku (pH7). Teplota praní nesmí překročit 40 °C. Nepoužívejte kyselé nebo zásadité čisticí prostředky. Pracovní polohovací lano nechte ho přirozeně uschnout a nevystavujte ho otevřenému ohni nebo jinému zdroji tepla. Zabraňte přímému slunečnímu světlu.



## OCHRANA PRACOVNÍHO POLOHOVACÍHO LANA BĚHEM POUŽÍVÁNÍ:

Pracovní polohovací lano chráňte proti následujícím faktorům:

- Stárnutí materiálu působením chladu, tepla, vlhkosti a přímého slunečního světla.
- Zhoršení kvality působením chemikálií jako jsou oleje, kyseliny, rozpouštědla a mořská voda.
- Nevhodná volba Pracovního polohovacího lana v souvislosti s daným rizikem.
- Nevhodná kombinace s jiným vybavením.
- Použití osobou, která nemá dostatek povědomí o bezpečnosti.
- Nadměrné fyzické zatížení (statické nebo dynamické), např. zvedání těžkých předmětů jako jsou rozměrné sekce nebo desky atd.
- Nesprávné použití neškolenými osobami.
- Zhoršení kvality mechanickým opotřebením, vodou nebo znečištěním.
- Nesprávné skladování, údržba nebo čištění.

## OCHRANA PROTI RIZIKŮM BĚHEM POUŽÍVÁNÍ:

- Při používání Pracovního polohovacího lana je potřeba zajistit, aby uživatel nezakopl o pružná kotevní lana či jiná lana.
- Před použitím je potřeba připravit záchranný plán.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:

Pracovní polohovací lano je potřeba skladovat na suchém, nepřilíhající teplém místě, stranou od zdrojů tepla a korozivních látek a chráněné proti přímému slunečnímu světlu.

Produkt přepravujte pokud možno v originálním obalu. Pokud však není k dispozici, můžete lano pro účely přepravy uložit do vzduchotěsného pytle.

## ŽIVOTNOST:

Předpokládaná životnost pracovního polohovacího lana je při správné péči okolo 10 let. Avšak je důležité nechat ho jednou ročně zkontrolovat školenou, kompetentní osobou.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ:

Pro Pracovní polohovací lano nevyřábíme žádné příslušenství a důrazně doporučujeme nepoužívat Pracovní polohovací lano s žádným nestandardním příslušenstvím. Za jakékoli poškození odpovídá v takovém případě uživatel.

## OMEZENÍ POUŽITÍ:

- Pracovní polohovací lano se smí používat pouze k pracovnímu polohování.
- Pracovní polohovací lano se nesmí používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí.

## Lano nese následující označení:

- Značka CE, která dokládá, že produkt splňuje požadavky Směrnice pro osobní ochranné prostředky 89/686/EEC.
- Identifikace výrobce
- Kód typu nebo produktu
- Číslo šarže
- Rok výroby
- Materiál
- Výrobní číslo lana

## LIKVIDACE LANA:

Když lano přestane uživateli vyhovovat nebo v případě jakéhokoliv opotřebením lano okamžitě zlikvidujte.

## Postup likvidace:

- Připravte si tři plastové přepravky na textil, kovy a plasty, do kterých umístíte příslušné komponenty lana.
- Rozprostřete lano na stůl nebo rovný povrch.
- Zkontrolujte opotřebením lana.
- Pokud uvidíte jakékoli známky opotřebením, lano rozstříhejte ostrými nůžkami; nejprve odstříhnete textilní komponenty a lano rozeberte.
- Uložte textilní, plastové a kovové komponenty do příslušných přepravek.

## OZNAČENÍ

**MSA**  
The Safety Company

**POSITIONING LANYARD**

Work positioning lanyard	Restriktionsmodell
Qualitätskonformitätssystemeinheit	Ремеш за обозначаване
Verbindungsmittel für Haltegurte	Зачрънне лана
Arbeitsställung mit Fallnetz	Munkahelyzet-beállítás
Posición de Trabajo del Cuerda	Устабиљен строп
Turvaväijäiden työasemointi	Linkka bezpečnostwa
Longa de maintien au travail	Franghia de siguranță cu ochinare
Λύσιος συγκράτησης σε θέλω	Ограничавашия строп
εργαλείο	Зачрънне лана
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксуелни паравански строп
Werkpositionierungswegweideleinheit	Stättelreihe

**CE** **0120** EN 358:1999

Model P/N: **C 10185620**  
Material: **C Polyester**  
Length: **C 2 m**  
Style: **C WP LANYARD**  
Date Made: **C 10/2017**  
Expiration Date: **C 10/2027**  
Serial Number: **C XXXXXXXXXXXX**

### ZÁZNAMOVÁ KARTA

Doporučujeme, aby lano zkontrolovala kompetentní osoba ohledně jakéhokoli poškození nebo závad kdykoli podle potřeby, ale nejméně jedenkrát ročně. Zjištění je nutné zaznamenat do následující tabulky. V případě zjištění jakéhokoli poškození je nutné lano okamžitě zlikvidovat.

Lano lze používat pouze v kombinaci s pracovním polohovacím systémem vyhovujícím požadavkům normy EN 358:1999.

Je třeba dodržovat návody k použití jednotlivých komponent.

### ZÁZNAM O SERVISU A KONTROLE

VÝROBNÍ ČÍSLO:	
ČÍSLO MODELU:	
DATUM ZAKOUPENÍ:	DATUM PRVNÍHO POUŽITÍ:

DATUM KONTROLY:	KONTROLOVANÉ POLOŽKY	NÁPRAVNÁ AKCE	PROVEDENÁ ÚDRŽBA
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			
Schváleno:			

## GEBRAUCHSANLEITUNG

<b>Für Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung</b>	:	10185620
<b>Hersteller</b>	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Schweiz
<b>Zertifizierungsstelle</b>	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Großbritannien (Benannte Stelle 0321)
<b>Stelle für laufende Bewertung</b>	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien. (Prüfstelle 0120)

Das Verbindungsmittel 10185620 ist gemäß der europäischen Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) als persönliche Schutzausrüstung klassifiziert und die Einhaltung dieser Richtlinie wurde mit der harmonisierten europäischen Norm BS EN 358:1999 ausgewiesen.

### LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR GEBRAUCH DIESES VERBINDUNGSMITTELS AUFMERKSAM DURCH

Dieses Verbindungsmittel ist dafür ausgelegt, das Risiko eines Absturzes aus der Höhe zu minimieren bzw. davor zu schützen. **Denken Sie jedoch immer daran, dass kein Teil einer persönlichen Schutzausrüstung vollen Schutz bieten kann und bei der Durchführung risikoreicher Tätigkeiten stets Vorsicht geboten ist.**

### LEISTUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG

Das Verbindungsmittel ist nach EN 358:1999 geprüft und hat folgende Leistungsniveaus erreicht:

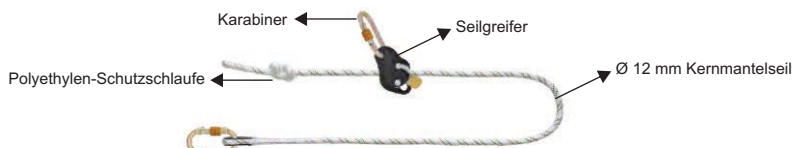
Prüfung nach EN 358:1999	Ergebnis / Anmerkung
Klausel 4.1 Gestaltung und Ergonomie	Genügt den Leistungsanforderungen
Klausel 4.2.2 Dynamische Leistung	Genügt den Leistungsanforderungen
Klausel 4.2.1 Statische Festigkeit	Genügt den Leistungsanforderungen

### GEBRAUCHSINFORMATIONEN:

Das Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung 10185620 ist ein einstellbares Verbindungsmittel aus Polyamidseil mit einem metallischen Seillängen-Verstellmechanismus. Die Länge kann mit einer mechanischen Vorrichtung eingestellt werden. Die maximale Länge des Verbindungsmittels beträgt jedoch nur 2,0 Meter. Das Verbindungsmittel PN-247, PN-247(PR) kann mithilfe von Karabinern an den Verbindungsteilen des Arbeitsplatzpositionierungs-Haltegurts befestigt werden. Es kann auch dauerhaft in einen Arbeitsplatzpositionierungs-Haltegurt eingearbeitet werden, jedoch nur durch den Hersteller.

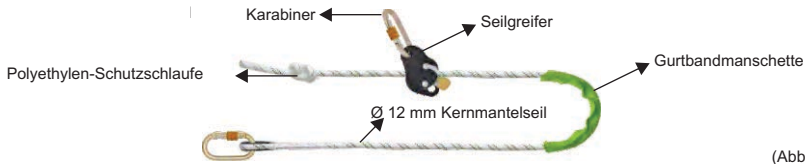
### ART DER VERWENDUNG:

Das Verbindungsmittel 10185620 hat zwei Enden zur Befestigung. Ein Ende ist eine kleine eingespießte Öse und das andere Ende ist der Befestigungsring der mechanischen Vorrichtung. (Siehe Abbildung 1).



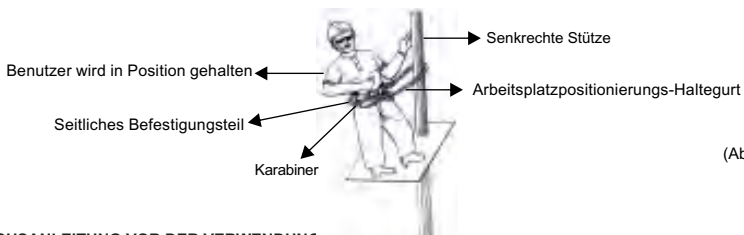
(Abb. 1)

**Schritt 1:** Befestigen Sie Karabiner an beiden Befestigungsenden des Verbindungsmittels. (Abbildung 2 zeigt zwei an beiden Enden befestigte Karabiner).



(Abb. 2)

**Schritt 2:** Verbinden Sie jetzt das seitliche Befestigungselement Ihres Arbeitsplatzpositionierungs-Haltegurts mit einem Ende, schlingen Sie das Verbindungsmittel zweimal um die senkrechte Stütze und befestigen Sie das Verbindungsstück am anderen Befestigungsteil des Arbeitsplatzpositionierungs-Haltegurts. Passen Sie mit der mechanischen Vorrichtung die Länge des Verbindungsmittels an. Abbildung 3 zeigt das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel in Verwendung durch einen Benutzer. Sorgen Sie dafür, dass der Anschlagpunkt des Verbindungsmittels auf Hüfthöhe oder höher liegt. Es ist ratsam, das Verbindungsmittel zweimal um die Stütze zu schlingen, damit es nicht abrutscht. Die Ausrüstung darf nicht verändert werden und Reparaturen müssen in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen durchgeführt werden.



(Abb. 3)

#### GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG:

Überprüfen Sie das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel auf Brüche im Seil. Verwenden Sie das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel nicht, wenn Brüche oder Mängel vorliegen. Vergewissern Sie sich von der Einhaltung der Verwendungsempfehlung zur Kombination mit anderen Teilen des Arbeitsplatzpositionierungssystems auf der ID-Karte des Arbeitsplatzpositionierungssystems oder des Teils. Es muss sichergestellt sein, dass der zur Verbindung verwendete Karabiner richtig am Verbindungsstück befestigt ist, dass er verriegelt ist und EN 362:2004 entspricht.

#### HINWEIS:

- Das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel sollte das persönliche Eigentum des Benutzers sein.
- Bei der Verwendung muss das Verbindungsmittel straff gehalten werden und die freie Bewegung muss auf maximal 0,60 m beschränkt sein.

#### ANWEISUNG ZUM ANSCHLAG:

Die Tragkraft des Anschlagpunkts muss größer als 18 kN (bei Textil) bzw. 12 kN (bei Metall) sein.

#### WARNUNG:

- Die Vorrichtung darf nur von einer geschulten und qualifizierten Person verwendet werden, oder von einer Person unter qualifizierter Aufsicht.
- Bei Zweifeln über die Sicherheit des Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittels muss es nach Rücksprache mit einem Beauftragten sofort ersetzt werden. Verwenden Sie kein Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel, das bereits den Sturz einer Person aufgefangen hat.
- Überprüfen Sie während der Verwendung regelmäßig die Befestigungs- und/oder Einstellelemente.
- Das Verbindungsmittel ist nicht zum Auffangen geeignet und es kann es notwendig sein, die Einrichtungen zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Zurückhalten mit Kollektivmaßnahmen (z. B. Sicherheitsnetzen) oder persönlichen Maßnahmen (z. B. Auffangsystemen gemäß EN 363) zum Schutz vor Stürzen aus großer Höhe zu ergänzen.
- Stellen Sie sicher, dass der Gesundheitszustand des Benutzers im Normal- und Notfall seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.
- Für mögliche während der Arbeit eintretende Notfälle muss ein Rettungsplan bestehen.
- Es ist wichtig für die Sicherheit des Benutzers, dass der Wiederverkäufer im Fall des Wiederverkaufs eines Produkts außerhalb seines ursprünglichen Bestimmungslandes Anleitungen zur Benutzung, zur Wartung, zur regelmäßigen Überprüfung und zur Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in welches das Produkt verkauft wird.
- Die Ausrüstung darf nicht abweichend von ihren Beschränkungen und ihrer vorgesehenen Bestimmung eingesetzt werden.
- Die Vorrichtung darf nur in geeigneten Kombinationen verwendet werden. Der Benutzer darf keine Kombinationen herstellen, wenn hierdurch die sichere Funktion anderer in Kombination verwendeter Vorrichtungen oder des gesamten Absturzsicherungs- oder Rettungssystems beeinträchtigt wird.
- Es ist wichtig zu überprüfen, ob Gefahren durch den kombinierten Einsatz von Ausrüstungsgegenständen entstehen können, indem die sichere Funktion eines Gegenstands durch einen anderen Gegenstand beeinträchtigt wird oder dessen sichere Funktion beeinträchtigt.
- Nur ein Auffanggurt gemäß EN 361:2002 darf als Teil eines Auffangsystems zum Halten des Körpers verwendet werden.

## ANWEISUNGEN ZUR REINIGUNG UND TROCKNUNG:

Bei leichter Verschmutzung reiben Sie das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste ab. Verwenden Sie kein Scheuermittel. Zur intensiven Reinigung waschen Sie das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel bei einer Temperatur nicht über 40 °C in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH ≈ 7). Die Waschtemperatur darf 40 °C nicht übersteigen. Verwenden Sie keine sauren oder basischen Reinigungsmittel. Das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel muss an der Luft trocknen und von offenem Feuer oder sonstigen starken Wärmequellen ferngehalten werden. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

## SCHUTZ DES ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNGS-VERBINDUNGSMITTELS WÄHREND DER VERWENDUNG:

Das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel muss vor folgenden Umständen geschützt werden:

- Alterung wegen Kälte, Hitze, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Beschädigung durch Chemikalien wie Öle, Lösungsmittel und Meerwasser.
- Unpassende Wahl des Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittels in Anbetracht des betreffenden Risikos.
- Unpassende Kombination mit sonstiger Ausrüstung.
- Verwendung durch eine Person ohne ausreichendes Sicherheitsbewusstsein.
- Unnötige physische Belastung (statisch oder dynamisch), z. B. durch das Heben schwerer Gegenstände wie Bauteile, Platten usw.
- Unsachgemäße Verwendung durch ungeschulte Personen.
- Beschädigung durch mechanischen Verschleiß, Wasser oder Verschmutzung.
- Unsachgemäße Lagerung, Wartung oder Reinigung.

## SCHUTZ VOR GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG:

- Bei der Verwendung des Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittels muss sichergestellt sein, dass der Träger nicht über bewegliche Führungen oder Verbindungsmittel stolpert.
- Vor der Verwendung muss ein Rettungsplan erstellt werden.

## LAGERUNG UND TRANSPORT:

Das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel muss in einem trockenen und nicht zu warmen Raum, nicht in der Nähe von Heizkörpern und korrosiven Stoffen gelagert und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Das Produkt sollte vorzugsweise in seiner Originalverpackung transportiert werden. Wenn nicht verfügbar, kann es auch in einem luftdichten Beutel gelagert und transportiert werden.

## NUTZUNGSDAUER:

Die erwartete Nutzungsdauer des Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittels beträgt bei pfleglicher Behandlung etwa zehn Jahre. Es ist jedoch wichtig, es einmal jährlich von einem geschulten Beauftragten prüfen zu lassen.

## ZUBEHÖR:

Wir stellen kein Zubehör für das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel her und empfehlen dringend, das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel nicht mit minderwertigem Zubehör zu verwenden. Der Benutzer ist in solchen Fällen für etwaige Schäden verantwortlich.

## EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:

- Das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel darf nur zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden.
- Das Arbeitsplatzpositionierungs-Verbindungsmittel darf nicht in stark sauren oder basischen Umgebungen verwendet werden.

## Das Verbindungsmittel ist wie folgt gekennzeichnet:

- CE-Zeichen, das besagt, dass das Produkt den Anforderungen der PSA-Richtlinie 89/686/EWG genügt
- Identifikation des Herstellers
- Typ oder Produktcode
- Chargennummer
- Herstellungsjahr
- Material
- Seriennummer des Verbindungsmittels

## ENTSORGUNG EINES VERBINDUNGSMITTELS:

Wenn das Verbindungsmittel untauglich wird oder Verschleiß eintritt, muss es sofort entsorgt werden.

## Halten Sie bei der Entsorgung diese Schritte ein:

- Bereiten Sie drei Kunststoffbehälter mit den Aufschriften Textil, Metall und Kunststoff für die entsprechenden Teile des Verbindungsmittels vor.
- Breiten Sie das Verbindungsmittel auf einem Tisch oder einer flachen Oberfläche aus.
- Prüfen Sie das Verbindungsmittel auf Verschleißmerkmale.
- Wenn Sie Verschleißstellen finden, zerstören Sie das Verbindungsmittel mit einer scharfen Schere; zerschneiden Sie zuerst das Textil und zerlegen Sie das Verbindungsmittel.
- Legen Sie Textil-, Kunststoff- und Metallkomponenten in die entsprechenden Kunststoffbehälter.

## KENNZEICHNUNG

**MSA**

The Safety Company

POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsmodell
Qualitativ konform avarajama	Ремеш за обозначаване
sisteminnin lanyardin	Zadržná lana
Verbindungsmittel für Haltegurte	Munkahelyzet-beállító
Arsheijästiling med taitojen	öngy-kötény
Posición de Trabajo del Cuerda	Устағышы стропы
Turvaväljäläinen työvälineistö	Linka bezpečnostná
Longa de munitie au lucru	Franghia de siguranță cu ochinete
λύδωτος συγκροτήμας αλυσίδας	Ограничавачиот строп
Posizione di lavoro del Cordino	Zadržné lana
Werkpositionierungswahlheidslijn	Фиксуючий парасяний строп
Staatstele	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXX

### PRÜFKARTE

Es empfiehlt sich, das Verbindungsmittel nach Bedarf von einem Beauftragten auf Beschädigungen oder Fehler prüfen zu lassen, mindestens jedoch einmal im Jahr. Die Beobachtungen müssen in die nachstehende Tabelle eingetragen werden. Wenn Beschädigungen festgestellt werden, muss das Verbindungsmittel sofort ersetzt werden.

Das Verbindungsmittel darf nur in einem Arbeitsplatzpositionierungssystem gemäß EN 358:1999 verwendet werden.

Die Gebrauchsanleitungen der einzelnen Komponenten müssen beachtet werden.

### SERVICE- UND PRÜFPROTOKOLL

SERIENNUMMER:	
MODELLNUMMER:	
KAUFDATUM:	ERSTVERWENDUNGSDATUM:

PRÜFDATUM:	FESTSTELLUNGEN BEI DER PRÜFUNG	ABHILFEMASSNAHME	DURCHGEFÜHRTE WARTUNG
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			
Genehmigt von:			

## BRUGSANVISNING

Gælder for arbejdspladseringsreb	:	10185620
Producent	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Bemyndiget organ	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Bemyndiget organ 0321)
Organ som står for løbende vurdering	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Bemyndiget organ 0120)

Sikkerhedslinen 10185620 er klassificeret som et personligt værnemiddel (PV) i henhold til det europæiske PV-direktiv 89/686/EØF og er testet til at være i overensstemmelse med dette direktiv i kraft af den harmoniserede europæiske standard BS EN 358:1999.

### LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE, FØR DU BRUGER DENNE SIKKERHEDSLINE

Denne sikkerhedsline er konstrueret til at minimere risikoen for/yde beskyttelse mod fare for fald fra højder. **Husk dog altid på, at ingen PV-artikler kan yde fuld beskyttelse. Derfor skal man altid være forsigtig ved udførelsen af risikorelaterede aktiviteter.**

### YDEEVNE OG BRUGSBEGRÆNSNINGER

Sikkerhedslinen er testet i henhold til EN 358:1999 og har opnået følgende niveauer for ydeevne:

EN 358:1999 test	Resultat/kommentar
Klausul 4.1 Konstruktionstype og ergonomi	Opfylder kravet om ydeevne
Klausul 4.2.2 Dynamisk ydeevne	Opfylder kravet om ydeevne
Klausul 4.2.1 Statisk styrke	Opfylder kravet om ydeevne

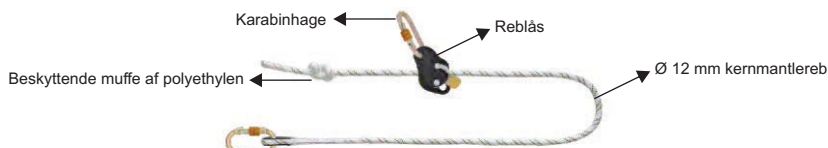
### BRUGSANVISNING:

Arbejdspladseringsrebet 10185620 er en justerbar sikkerhedsline fremstillet af polyamidreb med mekanisme af metal til regulering af rebblængden. Længden kan reguleres ved hjælp af en mekanisk anordning. Men den maksimale længde af sikkerhedslinen er på kun 2 m. Sikkerhedslinen 10185620 kan fastgøres til monteringselementerne på arbejdspladseringsbælterne ved hjælp af karabinhager. Den kan også integreres permanent i arbejdspladseringsbæltet, men dette må kun gøres af producenten.

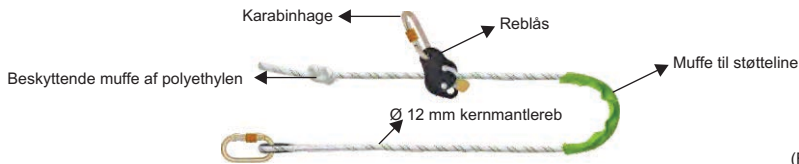
### SÅDAN BRUGES DEN:

Sikkerhedslinen 10185620 har to ender til fastgøring. Den ene ende er en lille øjeplejsning, og den anden ende er fastgøringsringen på den mekaniske anordning. (Se Fig. 1).

**Trin 1:** Fastgør karabinhagen til begge sikkerhedslinens fastgøringsender. (Fig. 2 viser to karabinhager fastgjort til de to ender).



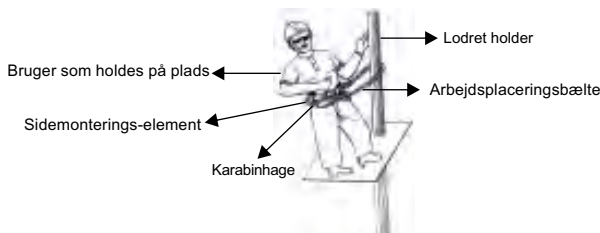
(Fig. 1)



(Fig. 2)

**Trin 2:** Fastgør sidemonteringsselementet på dit arbejdsplaceringsbælte til den ene ende, fastgør sikkerhedslinen med to løkker rundt om den lodrette holder, og fastgør forbindelsesstykket til det andet monteringsselement på arbejdsplaceringsbæltet. Regulér længden af sikkerhedslinen ved hjælp af den mekaniske anordning. Fig. 3 viser placeringsrebet, som det skal benyttes af en bruger. Sørg for, at forankringspunktet for sikkerhedslinen befinder sig på niveau med eller over hoftehojde. Det anbefales at bruge to løkker for at forhindre, at sikkerhedslinen glider ned.

Arbejdsudstyr må ikke ændres, og eventuelle reparationer skal udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger.



(Fig. 3)

#### ANVISNINGER SOM SKAL FØLGES INDEN BRUG:

Efterse arbejdsplaceringsrebet for eventuelle brud. Brug ikke arbejdsplaceringsrebet i tilfælde af brud eller fejl. Sørg for, at produktet bruges i henhold til anbefalingerne, når det kombineres med andre komponenter i arbejdsplaceringsssystemet, og i overensstemmelse med anbefalingerne på identifikationsetiketten for arbejdsplaceringsssystemet eller for den enkelte komponent. Det skal sikres, at karabinhagen på forbindelsesstykket er korrekt fastgjort til monteringsselementet, og at den er låst, samt at den er i overensstemmelse med EN 362:2004.

#### BEMÆRK:

- Arbejdsplaceringsrebet skal være brugerens personlige ejendom.
- Når sikkerhedslinen anvendes, skal den holdes spændt, ligesom den frie bevægelse skal være begrænset til 0,60 m.

#### ANVISNINGER VEDRØRENDE FORANKRING:

Forankringspunktets styrke skal være over 18 kN (for tekstil) og 12 kN (for metal).

#### ADVARSEL:

- Enheden må kun benyttes af uddannede, kompetente personer eller af personer, der holdes under opsyn af kompetente personer.
- Hvis der opstår tvivl om sikkerheden for arbejdsplaceringsrebet, skal det straks udskiftes efter rådføring med en kompetent person. Brug ikke arbejdsplaceringsreb, der allerede har sikret en persons fald.
- Kontrollér regelmæssigt fastgørings- og/eller reguleringsdele under brug.
- Sikkerhedslinen egner sig ikke til faldsikring, og det kan være nødvendigt at supplere med arbejdsplaceringsystemer eller fastholdelse med kollektive tiltag (f.eks. sikkerhedsnet) eller personlige værnemidler (f.eks. faldsikringsystemer i overensstemmelse med EN 363) til beskyttelse mod fald fra højden.
- Vær sikker på, at brugerens helbredstilstand ikke påvirker vedkommendes sikkerhed i normale situationer og i nødsituationer.
- En redningsplan skal være på plads i tilfælde af nødsituationer, som måtte opstå under arbejdet.
- Det er afgørende for brugerens sikkerhed, såfremt et produkt videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, at videreforhandleren leverer vejledninger for brug, vedligeholdelse, periodisk eftersyn og reparation på sproget i det land, hvor produktet skal sælges.
- Arbejdsudstyret må ikke anvendes ud over dets begrænsninger eller til noget andet formål end det, hvortil det er beregnet.
- Enheden må kun bruges i passende kombinationer. Bruger må ikke kombinere med komponenter, der går ud over den sikre funktion af andet udstyr, der bruges i kombination med eller sammen med hele faldsikrings- eller redningsystemet.
- Det er vigtigt før brug at kontrollere for eventuelle farer, som kan opstå ved brug af kombinationer af udstyrsdele, hvor sikker funktion af én del påvirkes af eller interfererer med sikker funktion af en anden.
- Kun en faldsikringssele i overensstemmelse med EN 361:2002 må benyttes som en holdeenhed til kroppen i faldsikringsystemet.



## ANVISNINGER FOR RENGØRING OG TØRRING:

I tilfælde af mindre tilsmudsning aftørres arbejdsplaceringsrebet med en bomuldsklud eller en blød børste. Anvend ikke slibende materiale. Ved grundig rengøring vaskes arbejdsplaceringsrebet i vand, der er højest 40 °C varmt, og med et neutralt rengøringsmiddel (pH 7). Vasketemperaturen må ikke overstige 40 °C. Brug ikke syre- eller baseholdige rengøringsmidler. Arbejdsplaceringsrebet skal tørre af sig selv og skal holdes borte fra åben ild eller andre varmekilder. Undgå direkte sollys.

## BESKYTTELSE AF ARBEJDSPLACERINGSREBET UNDER BRUG:

Arbejdsplaceringsrebet skal beskyttes mod følgende faktorer:

- Ældning som følge af kulde, varme, fugtighed og direkte sollys.
- Forringelse som følge af kemikalier såsom olier, syrer, oplysningsmidler og saltvand.
- Forkert valg af arbejdsplaceringsreb i forhold til den aktuelle risiko.
- Forkert kombination med andet udstyr.
- Brug af en person, der ikke er tilstrækkelig opmærksom på sikkerheden.
- Unødig fysisk belastning (statisk eller dynamisk), f.eks. ved løft af tunge genstande såsom profiljern eller -plader osv.
- Forkert brug af personer uden kendskab til produktet.
- Forringelse pga. mekanisk slitage, vand eller tilsmudsning.
- Forkert opbevaring, vedligeholdelse og rengøring.

## BESKYTTELSE MED FARER UNDER BRUG:

- Når arbejdsplaceringsrebet bruges, skal det sikres, at bæreren ikke falder over fleksible ankertove eller sikkerhedslinier.
- Der skal udarbejdes en retningsplan inden brug.

## OPBEVARING OG TRANSPORT:

Arbejdsplaceringsrebet skal opbevares i tørre og ikke for varme rum, holdes væk fra varmeanlæg og ætsende stoffer samt beskyttes mod direkte sollys.

Det anbefales, at produktet transporteres i den originale emballage. Hvis dette imidlertid ikke kan lade sig gøre, bør det lægges i en lufttæt pose inden transport.

## LEVETID:

Den forventede levetid for arbejdsplaceringsrebet er ca. 10 år, hvis den bruges med omtanke. Det er imidlertid vigtigt at få den efterset af en uddannet, kompetent person 1 gang om året.

## TILBEHØR:

Vi fremstiller ikke tilbehør til arbejdsplaceringsrebet og anbefaler på det kraftigste ikke at bruge dette sammen med tilbehør, der er under standard. Bruger er ansvarlig for eventuelle skader, der opstår under sådanne omstændigheder.

## BRUGSBEGRÆNSNINGER:

- Arbejdsplaceringsrebet må kun bruges til positionering.
- Linen må ikke bruges i miljøer med et højt syre- eller baseindhold.

## Sikkerhedslinen er mærket med:

- CE-mærket, der viser, at produktet opfylder alle kravene i PV-direktivet 89/686/EØF
- Producentens ID-nummer
- Type eller produktkode
- Batch-/lotnummer
- Fremstillingsår
- Materiale
- Sikkerhedslinens serienr.

## BORTSKAFFELSE AF SIKKERHEDSLINEN:

Når sikkerhedslinen ikke længere kan bruges eller i tilfælde af almindelig slitage, skal den straks bortskaffes.

## Følg disse trin for bortskaffelse:

1. Lav tre plastkasser, nemlig til tekstil, metal og plastik, hvori sikkerhedslinens forskellige dele lægges.
2. Bred sikkerhedslinen ud på et bord eller en flad overflade.
3. Kontrollér sikkerhedslinen for slitage.
4. Hvis der observeres slitage, bortskaffes sikkerhedslinen ved hjælp af en skarp kniv, skær først tekstilet fri, og demonter derefter sikkerhedslinen.
5. Læg tekstil-, plastik- og metalkomponenterne i deres respektive plastkasser.

## MÆRKNING

**MSA**  
The Safety Company

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnodd
Çalışma konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремль за обозначивание
Verbindungsmitel für Haltegerüste	Zadržná lana
Azbejelítéssel med társaság	Munkahelyzet-beállító rögzítőkantár
Posición de Trabajo del Cuerda	Устабилювачи стропы
Turvaväijäiden työasemointi	Linka bezpečnostníva
Longa de maniem au travali	Franghia de siguranță cu ochelari
λύκος συγκράτησης θέσης εργοστασίου	Ограничивающий строп
Posizione di lavoro del Cordino	Zachytne lana
Werkpositioneringveiligheidslijn	Фиксующий парусный строп
Støtteleine	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX

### KONTROLKORT

Det anbefales, at sikkerhedslinen ved behov efterses og undersøges af en kompetent person for at lokalisere eventuelle skader eller fejl, men dog mindst 1 gang om året. Observationerne skal registreres i tabellen herunder. Hvis sådanne skader observeres, skal sikkerhedslinen straks udskiftes.

Sikkerhedslinen må kun benyttes inden for et arbejdsplaceringssystem i henhold til EN 358:1999.

Der skal tages hensyn til brugervejledningerne for de enkelte komponenter.

### REGISTRERING AF SERVICE OG EFTERSYN

SERIENUMMER:	
MODELNUMMER:	
KØBSDATO:	DATO FOR FØRSTE BRUG:

DATO FOR EFTERSYN:	NOTEREDE PUNKTER VED EFTERSYN	KORRIGERENDE HANDLING	UDFØRT VEDLIGEHOLDELSE
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			
Godkendt af:			

## INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

<b>Elemento de amarre de posicionamiento de trabajo</b>	:	<b>10185620</b>
<b>Fabricante</b>	:	<b>MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Suiza</b>
<b>Organismo certificador</b>	:	<b>SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Reino Unido (Organismo notificado 0321)</b>
<b>Organismo de evaluación continua</b>	:	<b>SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REINO UNIDO. (Organismo notificado 0120)</b>

El elemento de amarre PN-247, PN-247 (PR) está clasificado como equipo de protección personal (EPI) por la Directiva comunitaria sobre EPI 89/686/CEE y ha demostrado que cumple dicha Directiva a través de la norma europea armonizada BS EN 358:1999.

### LEA DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE ELEMENTO DE AMARRE

Este elemento de amarre está diseñado para minimizar el riesgo y proporcionar protección contra el peligro que supone la caída desde alturas. **Sin embargo, recuerde siempre que ningún componente de un EPI puede proporcionar una protección completa y que es preciso extremar siempre la precaución al efectuar la actividad concreta que entraña peligro.**

### RENDIMIENTO Y LIMITACIONES DE USO

El elemento de amarre han sido probado de conformidad con la norma EN 358:1999 y ha alcanzado los siguientes niveles de rendimiento:

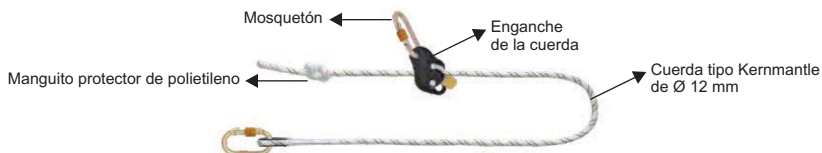
Prueba según EN 358:1999	Resultado/comentario
Cláusula 4.1 Diseño y ergonomía	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
Cláusula 4.2.2 Rendimiento dinámico	Alcanza el requisito de rendimiento necesario
Cláusula 4.2.1 Resistencia estática	Alcanza el requisito de rendimiento necesario

### INFORMACIÓN PARA EL USO:

El elemento de amarre de posicionamiento de trabajo 10185620 es un elemento de amarre ajustable fabricado de cuerda de poliamida con un mecanismo metálico para el ajuste de la longitud de la cuerda. La longitud puede ajustarse con el dispositivo metálico. Sin embargo, la longitud máxima del elemento de amarre está limitada a solo 2,0 m. El elemento de amarre 10185620 puede acoplarse a los elementos de acoplamiento de los cinturones de posicionamiento de trabajo por medio de mosquetones. También puede incorporarse de forma permanente a un cinturón de posicionamiento de trabajo, aunque tan solo por parte del fabricante.

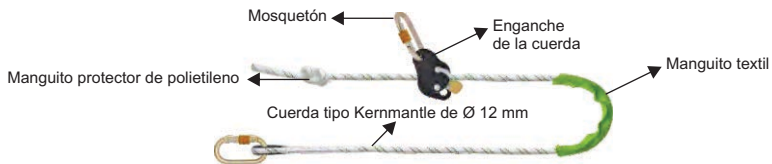
### CÓMO UTILIZARLO:

El elemento de amarre 10185620 cuenta con dos extremos de acoplamiento. Un extremo es un pequeño ojal empalmado, mientras que el otro extremo es el anillo de acoplamiento del dispositivo mecánico (véase la figura 1).



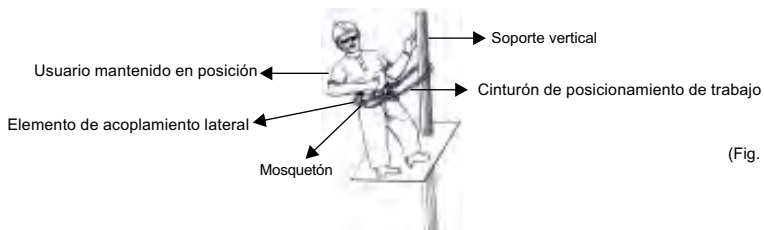
(Fig. 1)

**Paso 1:** Acople el mosquetón a ambos extremos de acoplamiento del elemento de amarre. (La figura 2 muestra dos mosquetones acoplados a los dos extremos).



(Fig. 2)

**Paso 2:** Conecte ahora el elemento de acoplamiento lateral de su cinturón de posicionamiento de trabajo a un extremo, enrolle dos veces el elemento de amarre alrededor del soporte vertical y acople el conector al otro elemento de acoplamiento del cinturón de posicionamiento de trabajo. Ajuste la longitud del elemento de amarre utilizando el dispositivo metálico. La figura 3 muestra el elemento de amarre de posicionamiento tal y como se utilizaría por un usuario. Asegúrese de que el punto de anclaje del elemento de amarre se mantenga a la altura o por encima de la cadera. Se recomienda enrollar dos veces el elemento de amarre para evitar que se deslice hacia abajo.



(Fig. 3)

El equipo no debe modificarse ni deben realizarse reparaciones sin seguir las instrucciones del fabricante.

#### INSTRUCCIONES A OBSERVAR ANTES DEL USO:

Inspeccione el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo para descartar roturas en la cuerda. No utilice el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo en caso de roturas o de defectos. Verifique la conformidad con el uso recomendado de una posible combinación con otros componentes del sistema de posicionamiento de trabajo y según se especifica en la tarjeta de identificación del sistema de posicionamiento de trabajo o del componente. Asegúrese de que el mosquetón utilizado como conector está acoplado correctamente al elemento de acoplamiento, de que está bloqueado y de que cumple con la norma EN 362:2004.

#### NOTA:

- El elemento de amarre de posicionamiento de trabajo debe ser propiedad exclusiva de su usuario.
- Durante el uso, el elemento de amarre debe mantenerse tenso, y el movimiento libre debe estar restringido a un máximo de 0,60 m.

#### INSTRUCCIONES PARA EL ANCLAJE:

La resistencia del punto de anclaje debe ser superior a 18 kN (para tejido) y 12 kN (para metal).

#### ADVERTENCIA:

- El dispositivo solo debe utilizarse por una persona formada y competente o por una persona bajo la supervisión de una persona competente.
- En caso de dudas acerca de la seguridad del elemento de amarre de posicionamiento de trabajo, este deberá sustituirse de inmediato previa consulta con una persona competente. No utilice un elemento de amarre de posicionamiento de trabajo que ya haya retenido la caída de una persona.
- Compruebe regularmente durante el uso los elementos de sujeción y/o ajuste.
- El elemento de amarre no es apto para fines anticaída y puede ser necesario complementar las disposiciones para el posicionamiento de trabajo o las retenciones de caídas con dispositivos colectivos (p. ej., redes de seguridad) o personales (p. ej., sistemas anticaída de conformidad con la norma EN 363) para la protección contra caídas desde altura.
- Asegúrese de que el estado de salud del usuario no afecta a su seguridad en caso de uso normal y de emergencia.
- Debe disponerse de un plan de rescate para responder ante cualquier emergencia que pudiera darse durante el trabajo.
- Es fundamental para la seguridad del usuario que, en caso de reventa de un producto fuera del país original de destino, el reventador suministre las instrucciones para el uso, el mantenimiento, las inspecciones periódicas y la reparación en el idioma del país en el que se venda el producto.
- El equipo no debe utilizarse fuera de sus limitaciones, o con fines distintos a aquel para el que está concebido.
- El dispositivo debe emplearse exclusivamente con combinaciones adecuadas. El usuario no debe realizar combinación alguna que comprometa la función de seguridad de otros dispositivos utilizados en combinación con el producto, en un sistema de protección anticaída completo o en un sistema de rescate.
- Antes de utilizar el producto, es importante comprobar si existen riesgos que pueden surgir en caso de utilizar combinaciones de elementos del equipo en las que el funcionamiento seguro de alguno de los elementos se ve afectado o afecta, por su parte, al funcionamiento seguro de otro elemento.
- Solo puede utilizarse un arnés anticaídas de conformidad con la norma EN 361:2002 como dispositivo de sujeción corporal dentro del sistema anticaídas.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y SECADO:

En caso de suciedad leve, limpie el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice un material abrasivo. Para una limpieza más intensa, lave el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo en agua a una temperatura inferior a 40 °C utilizando un detergente neutro (pH7). La temperatura de lavado no debe superar los 40 °C. No utilice ácidos ni detergentes. El elemento de amarre de posicionamiento de trabajo debe dejarse secar por sí mismo y mantenerse alejado de cualquier llama abierta o de otras fuentes de calor. Evite la radiación solar directa.

## PROTECCIÓN DEL ELEMENTO DE AMARRE DE POSICIONAMIENTO DE TRABAJO DURANTE EL USO:

El elemento de amarre de posicionamiento de trabajo debe protegerse contra los siguientes factores:

- Envejecimiento debido al frío, al calor, la humedad o la radiación solar directa.
- Deterioro debido a productos químicos como aceites, ácidos, disolventes o agua marina.
- Selección inadecuada del elemento de amarre de posicionamiento de trabajo en relación al riesgo concreto.
- Combinación inadecuada con otros equipos.
- Uso por parte de una persona sin conocimientos suficientes sobre seguridad.
- Carga física innecesaria (estática o dinámica), p. ej., izando objetos pesados como secciones o placas, etc.
- Uso inapropiado por personas sin formación.
- Deterioro debido a desgaste mecánico, agua o suciedad.
- Almacenamiento, mantenimiento o limpieza inadecuados.

## PROTECCIÓN CONTRA PELIGROS DURANTE EL USO:

- Al utilizar el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo, es preciso asegurar que el usuario no tropiece con líneas de anclaje o elementos de amarre flexibles.
- Debe configurarse un plan de rescate antes del uso.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:

El elemento de amarre de posicionamiento de trabajo debe almacenarse en estancias secas a una temperatura no demasiado elevada, alejado de calentadores y de sustancias corrosivas y protegido contra la radiación solar directa.

Se recomienda transportar el producto en su embalaje original. Sin embargo, si no estuviera disponible, puede guardarse y transportarse en una bolsa estanca al aire.

## VIDA ÚTIL:

La vida útil prevista del elemento de amarre de posicionamiento de trabajo es de entre 10 años siempre que se use con cuidado. Sin embargo, es importante que sea inspeccionado por una persona competente y formada una vez al año.

## ACCESORIOS:

No fabricamos accesorios para el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo y recomendamos encarecidamente no utilizar el elemento de amarre de posicionamiento de trabajo con accesorios secundarios. El usuario será responsable de los posibles daños originados en dichas circunstancias.

## RESTRICCIÓN DE USO:

- El elemento de amarre de posicionamiento de trabajo debe utilizarse exclusivamente para fines de posicionamiento.
- El elemento de amarre de posicionamiento de trabajo no debe utilizarse en entornos con sustancias altamente ácidas o base.

## El elemento de amarre está marcado con:

- El marcado CE que indica que el producto cumple los requisitos de la Directiva comunitaria sobre EPI 89/686/CEE
- Identificación del fabricante
- Tipo o código de producto
- N.º de lote
- Año de fabricación
- Material
- N.º de serie del elemento de amarre

## CÓMO ELIMINAR UN ELEMENTO DE AMARRE:

Cuando un elemento de amarre se vuelve inservible o en caso de desgaste y rotura, deberá eliminarse de inmediato.

## Siga estos pasos para la eliminación:

- Prepare tres cajas de plástico (material textil, metal y plástico) para colocar los componentes correspondientes del elemento de amarre.
- Extienda el elemento de amarre sobre una mesa o una superficie lisa.
- Compruebe si el elemento de amarre presenta desgaste y rotura.
- Si detectara cualquier tipo de desgaste y rotura, elimine el elemento de amarre utilizando unas tijeras afiladas. Corte primero los componentes textiles y desarme el elemento de amarre.
- Coloque los componentes textiles, de plástico y de metal en sus respectivas cajas de plástico.

## MARCADO

**MSA**  
The Safety Company

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnoed
Çall-ma Konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремък за обезопасяване
Verbindingsmiddel für Hålltegnar	Zadržna lana
Arbejdsstilling med tøjlejerb	Munkalanyard-beállítás rögzítőkendőr
Posición de Trabajo del Cuerda	Устаный стропы
Tornevejledning tykkasemanti	Linka bezprizračna
Longe de maintien au travail	Franghia de siguranță cu lantene
Ιαρώνας συγκράτησης αλ βέλον	Ограничывающий строп
Posizione di lavoro del Cordino	Зачупне тена
Werkpositioneringveiligheidslijn	Фіксууючий ланцюговий строп
Ståtteline	

CE 0120



EN 358:1999

Model P/N: 10185620

Material: Polyester

Length: 2 m

Style: WP LANYARD

Date Made: 10/2017

Expiration Date: 10/2027

Serial Number: XXXXXXXXXXXX

### TARJETA DE INSPECCIÓN

Se recomienda que una persona competente inspeccione y examine el elemento de amarre para detectar posibles daños o fallos siempre que sea necesario o, al menos, una vez al año. Las observaciones deben registrarse en la tabla adjunta. En caso de detectar daños, el elemento de amarre debe sustituirse de inmediato.

El elemento de amarre solo debe utilizarse dentro de un sistema de posicionamiento de trabajo conforme a la norma EN 358:1999. Observe las instrucciones de uso de los componentes individuales.

### REGISTRO DE SERVICIO e INSPECCIÓN

NÚMERO DE SERIE:	
NÚMERO DE MODELO:	
FECHA DE COMPRA:	FECHA DE PRIMER USO:

FECHA DE INSPECCIÓN:	PROBLEMAS DETECTADOS	ACCIÓN CORRECTIVA	MANTENIMIENTO REALIZADO
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			
Autorizado por:			

## KÄYTTÖOHJEET

Koskee työntekijää tukevaa liitoshihnaa	:	10185620
Valmistaja	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Tarkastuslaitos	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Ilmoitettu tarkastuslaitos 0321)
Arviointilaitos	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Ilmoitettu tarkastuslaitos:0120)

Liitoshihna 10185620 luokitellaan henkilökohtaiseksi suojavarusteeksi (PPE) eurooppalaisessa henkilösuojaindirektiivissä 89/686/ETY, ja sen on osoitettu täyttävän direktiivin vaatimukset yhdenmukaistetun standardin BS EN 358:1999 mukaisesti.

### LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TÄMÄN LIITOSHIHINAN KÄYTTÖÄ

Tämä liitoshihna on tarkoitettu minimoimaan putoamisriski/suojaamaan käyttäjää putoamiselta korkealla tapahtuvissa töissä. **Muista kuitenkin, että mikään henkilönsuojain ei anna täydellistä suojaa. Kaikissa riskialttiissa töissä on aina toimittava erityisen varovaisesti.**

### VAATIMUSTENMUKAISUUS JA KÄYTTÖRAJOITUKSET

Liitoshihna on testattu standardin EN 358:1999 mukaisesti seuraavin testituloksin:

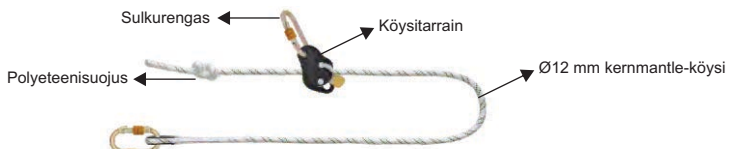
Standardin EN 358:1999 mukainen testi	Tulos/kommentit
Lauseke 4.1 Suunnittelu ja ergonomia	On vaadittujen vaatimusten mukainen
Lauseke 4.2.2 Dynaaminen kuormitus	On vaadittujen vaatimusten mukainen
Lauseke 4.2.1 Staattinen lujuus	On vaadittujen vaatimusten mukainen

### KÄYTTÖOHJEET:

Työntekijää tukeva liitoshihna 10185620 on polyamidiköydestä valmistettu säädettävä liitoshihna, jonka pituutta säädetään metallisella säätöosalla. Liitoshihnan pituutta voidaan säätää mekaanisella laitteella. Liitoshihna pituus voi olla korkeintaan 2,0 metriä. Liitoshihna 10185620 voidaan liittää sulkurenkailla työntekijää tukevan henkilönsuojaimen kiinnitysoosiin. Lisäksi liitoshihna voidaan kiinnittää pitkäaikaista käyttöä varten työntekijää tukevaan vyötäröhihnaan, mutta vain valmistaja saa kiinnittää tuotteet pysyvästi toisiinsa.

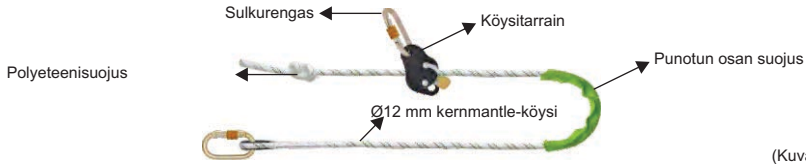
### KÄYTTÖ:

Liitoshihnassa 10185620 on kaksi liitinpäätä. Yhdessä päässä on pieni silmukka ja toisessa on kiinnitysrenkas mekaanista laitetta varten. (Katso kuva 1).



(Kuva 1)

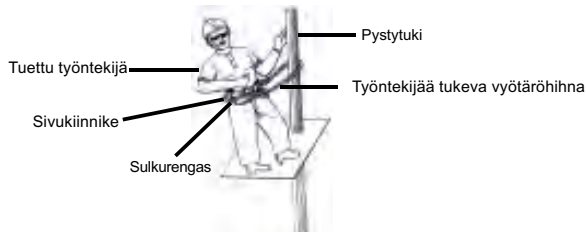
- vaihe:** Kiinnitä sulkurengas liitoshihnan molempiin päihin. (Kuvassa 2 molempiin päihin on kiinnitetty sulkurengas.)



(Kuva 2)

**2. vaihe:** Liitä seuraavaksi työntekijää tukevan vyötärörihnan sivukiinnike liitoshihnan yhteen päähän, kierrä liitoshihna kaksi kertaa pystytuen ympäri ja kiinnitä liitin työntekijää tukevan vyötärörihnan toiseen kiinnikkeeseen. Säädä liitoshihnan pituutta mekaanisella laitteella. Kuvassa 3 käyttäjä on tuettu työntekijää tukevan liitoshihnan avulla. Varmista, että liitoshihnan kiinnityskohta pysyy käyttäjän lantion korkeudella tai ylempänä. Liitoshihna kannattaa kiertää pystytuen ympäri kaksi kertaa, jotta se ei lipeä paikaltaan.

Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, ja kaikki korjaukset on tehtävät noudattaen valmistajan ohjeita.



(Kuva 3)

#### NOUDATA NÄITÄ OHJEITA ENNEN KÄYTTÖÄ:

Tarkasta, onko työntekijää tukevan liitoshihnan köydessä vaurioita. Jos köysi on vaurioitunut tai viallinen, älä käytä työntekijää tukevaa liitoshihnaa. Varmista, että liitoshihnaa saa käyttää työntekijää tukeva henkilönsuojaimen muiden osien kanssa, ja että yhteensopivuudesta on maininta työntekijää tukevan henkilönsuojaimen tyyppimerkinnässä. Varmista, että liittimenä käytetty sulkurengas on kiinnitetty oikein vastakappaleeseen, lukittu ja standardin EN 362:2004 vaatimusten mukainen.

#### HUOM.:

- Työntekijää tukeva liitoshihna on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle.
- Varmista, että liitoshihna pysyy kireällä ja sen liike on rajoitettu korkeintaan 0,60 metriin.

#### KIINNITYSKOHTAAN LIITTYVÄT OHJEET:

Kiinnityskohdan lujuuden on oltava yli 18 kN (tekstiilit) ja yli 12 kN (metalli).

#### VAROITUS:

- Tätä liitoshihnaa saa käyttää vain henkilö, jolla on tuotteen käyttökoulutus ja joka hallitsee tuotteen käytön tai pätevä henkilö valvoessa tuotteen käyttöä.
- Jos työntekijää tukevan liitoshihnan käyttöturvallisuutta epäillään, tuote on vaihdettava välittömästi uuteen pätevä henkilö antamien ohjeiden mukaan. Jos työntekijää tukevaa liitoshihnaa on käytetty putoamistilanteessa, se on poistettava käytöstä välittömästi.
- Tarkasta kiinnitys- ja/tai säätöosat säännöllisesti käytön aikana.
- Liitoshihnaa ei saa käyttää putoamissuojaimena. Jos sitä käytetään osana työntekijää tukevaa ja liikettä rajoittavaa henkilönsuojainta korkealla tehtävissä töissä, muiden turvalaitteiden (esim. turvaverkkojen) tai henkilönsuojainten (esim. standardin EN 363 mukaiset putoamissuojaimet) voi olla tarpeen.
- Käyttäjällä ei saa olla terveydellistä estettä liitoshihnan tavalliseen käyttöön tai käyttöön hätätilanteissa.
- Työpaikalla on oltava pelastussuunnitelma mahdollisten tapaturmien varalta.
- Jos tuote myydään alkuperäisen toimitusmaan ulkopuolelle, käyttäjän turvallisuus on taattava seuraavasti: Tuotteen mukana on toimitettava uuden myyntimaan kielellä kirjoitetut käyttöohjeet, joissa kerrotaan laitteen käytöstä, huollosta, säännöllisistä tarkastuksista ja korjauksesta.
- Tuotteita ei saa käyttää niiden käyttörajojen ulkopuolella tai muuhun kuin niiden varsinaiseen käyttötarkoitukseen.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan hyväksytyissä kokoonpanoissa. Käyttäjä ei saa koota sellaista kokoonpanoa, joka vaarantaa kokoonpanon osien tai sen yhteydessä käytettyjen laitteiden tai koko putoamissuojain tai pelastusjärjestelmän turvallisen toiminnan.
- Laittekokoonpanot on ehdottomasti tarkistettava ennen käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa vaarantilanteita. Yksittäisten osien turvallisuus voi vaarantua tai vaikuttaa toisen osan turvallisuuteen.
- Standardin EN 361:2002 mukaiset kokovaljaat ovat ainoat turvalvaljaat, joita saa käyttää putoamissuojaimessa.



## PUHDISTUS- JA KUIVAUSOHJEET:

Jos työntekijää tukeva liitoshihna on vain vähän likainen, pyyhi se puhtaaksi puuvillakankaalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Jos työntekijää tukeva liitoshihna on likainen, pese se korkeintaan 40 °C:ssa neutraalilla pesuaineella (pH 7). Pesulämpötila saa olla korkeintaan 40 °C. Happamia tai emäksisiä pesuaineita ei saa käyttää. Anna työntekijää tukevan liitoshihnan kuivaa luonnollisesti. Älä kuivata sitä avotulen tai muun lämmönlähteen lähellä. Älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon.

## TYÖNTEKIJÄÄ TUKEVAN LIITOSHIHAN SUOJAAMINEN KÄYTÖN AIKANA:

Työntekijää tukevan liitoshihnan suojaaminen ja käyttö:

- Suojattava kylmyydeltä, kuumuudelta, kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Suojattava kemikaalien, kuten öljyjen, happojen, liuottimien ja meriveden aiheuttamilta vaurioilta.
- Älä valitse käyttökohteen riskeihin nähden vääranlaista työntekijää tukevaa liitoshihnaa.
- Älä yhdistä ohjeiden vastaiseksi kokoonpanoksi muiden laitteiden kanssa.
- Ei saa antaa sellaisen henkilön käyttöön, jolla ei ole riittävää tietoa työturvallisuudesta.
- Ei saa kuormittaa ohjeiden vastaisesti (koskee staattista ja dynaamista kuormitusta). Liitoshihnalla ei saa esim. nostaa painavia esineitä, kuten levyjä tai elementtejä.
- Ei saa antaa kouluttamattomien henkilöiden käyttöön.
- Suojattava mekaaniselta kulumiselta, vedeltä ja lialta.
- Ei saa säilyttää, huoltaa tai puhdistaa ohjeiden vastaisesti.

## KÄYTTÖNAIKAISILTA VAARATILANTEILTA SUOJAUTUMINEN:

- Työntekijää tukevaa liitoshihnaa käytettäessä on varmistettava, että käyttäjä ei pääse kompastumaan taipuisiin kohteisiin tai liitoshihnoihin.
- Pelastussuunnitelma on laadittava ennen käyttöä.

## VARASTOINTI/KULJETUS:

Työntekijää tukevaa liitoshihnaa on säilytettävä kuivassa tilassa, jossa ei ole liian kuumaa. Älä säilytä liitoshihnaa lämmityslaitteiden tai syövyttävien aineiden lähellä tai suorassa auringonvalossa.

Suosittelemme kuljettamaan tuotetta alkuperäisissä pakkauksessa. Voit säilyttää ja kuljettaa sitä myös ilmatiivissä pussissa.

## KÄYTTÖAIKA:

Työntekijää tukevan liitoshihnan käyttöikä on noin 10 vuotta, kun sitä käsitellään huolella. Koulutetun, pätevän henkilön on tarkastettava liitoshihna kerran vuodessa.

## LISÄVARUSTEET:

Emme valmista työntekijää tukevan liitoshihnan lisävarusteita emmekä suosittele käyttämään työntekijää tukevan liitoshihnan yhteydessä minkäänlaisia lisävarusteita, jotka eivät täytä standardien vaatimuksia. Käyttäjän vastuussa kaikista vahingoista, jotka syntyvät tällaisessa tilanteessa.

## KÄYTTÖRAJOITUKSET:

- Työntekijää tukevaa liitoshihnaa saa käyttää ainoastaan työntekijän tukemiseen.
- Työntekijää tukevaa liitoshihnaa ei saa käyttää erittäin emäksisissä tai happamissa käyttöympäristöissä.

## Liitoshihnassa on seuraavat merkinnät:

- CE-merkintä kertoo, että tuote täyttää henkilösuojaindirektiivin 89/686/EY vaatimukset
- Valmistajan tunnus
- Tyypikkoodi tai tuotenumero
- Eränro
- Valmistusvuosi
- Materiaali
- Liitoshihnan sarjanumero

## LIITOSHIHAN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ:

Jos liitoshihna ei enää sovellu käyttötarkoitukseensa tai jos siinä havaitaan minkäänlaisia kulumisjälkiä tai vaurioita, se on poistettava käytöstä välittömästi.

## Hävittämisohjeet:

- Liitoshihnan osat voi lajitella tekstiili-, metalli- ja muovikierrätykseen.
- Levitä liitoshihna pöydälle / tasaiselle alustalle.
- Tarkasta, onko liitoshihnassa kulumia tai vaurioita.
- Jos huomaat minkäänlaisia kulumisjälkiä tai vaurioita, tuhoa liitoshihna saksilla. Leikkaa ensin tekstiiliosat ja pura liitoshihna osiin.
- Lajittele osat tekstiili-, metalli- ja muovikierrätykseen.

## MERKINNÄT

**MSA**  
The Safety Company

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnood
Çalışma konumu ayarlama	Ремък за обезопасяване
systemini lanyardı	Zadržna lina
Verbindungsmitel für Haltepunkte	Munkahelyrejtő-keszítő
Arbeitsställung med tillägnad	roğizlikantâr
Posición de Trabajo del Cuerda	Установка стропы
Turvavälikkeen liitännäinen	Linkka bezopasnosti
Longe de maintien au travail	Franghie de siguranță cu gelinere
Лангачо свързване със строп	Огражданващият строп
svävar	Заступна линя
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксующий лядвисний строп
Werkpositionering/waaiheidslijn	
Stieteline	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXX



## INSTRUCTIONS D UTILISATION

Applicables à la longe de maintien au travail	: 10185620
Fabricant Rapperswil-Jona Suisse	: MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645
Organisme de certification	: SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Organisme notifié 0321)
Organisme d évaluation continue	: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, ROYAUME-UNI. (Organisme notifié 0120)

La longe 10185620 est classée comme un Équipement de Protection Individuelle (ÉPI) par la directive européenne ÉPI 89/686/CEE et a été reconnue comme étant conforme à cette directive sur la base de la norme européenne harmonisée BS EN 358:1999.

### LISEZ ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT D UTILISER CETTE LONGE

Cette longe est conçue pour minimiser le risque et protéger contre le danger représenté par les chutes de hauteur. **Cependant, il ne faut jamais oublier qu aucun élément d ÉPI ne peut assurer une protection intégrale et qu il faut toujours faire preuve de prudence lors de l exécution d une activité comportant un risque.**

### PERFORMANCE ET LIMITATIONS D UTILISATION

La longe a été testée conformément à la norme EN 358:1999 et a atteint les niveaux de performance suivants :

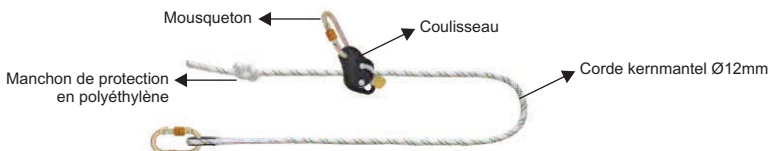
Test selon EN 358:1999	Résultat/Commentaire
Clause 4.1 Conception et ergonomie	Remplit l exigence de performance demandée
Clause 4.2.2 Performance dynamique	Remplit l exigence de performance demandée
Clause 4.2.1 Résistance statique	Remplit l exigence de performance demandée

### INFORMATIONS CONCERNANT L UTILISATION :

La longe de maintien au travail 10185620 est une longe réglable constituée d une corde en polyamide dotée d un mécanisme de réglage en longueur de la corde en métal. La longueur peut être ajustée à l aide du dispositif mécanique. Cependant, la longueur maximale de la longe est limitée à 2,0 mètres. La longe 10185620 peut être attachée aux éléments de fixation des ceintures de maintien au travail à l aide de mousquetons. Elle peut également être intégrée de manière permanente sur une ceinture de maintien au travail (uniquement par le fabricant).

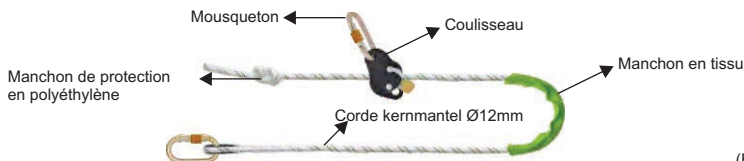
### MÉTHODE D UTILISATION :

La longe 10185620 présente deux extrémités de fixation. Une extrémité est formée par un petit œil épissé, tandis que l autre extrémité est l anneau de fixation du dispositif mécanique. (Voir figure 1).



(Fig. 1)

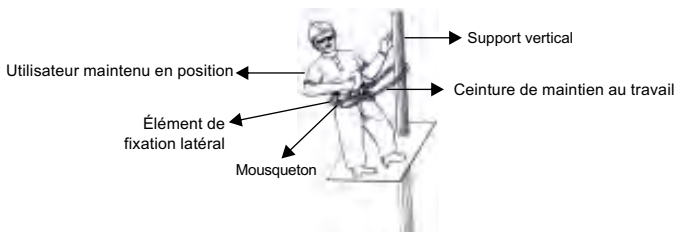
**Étape 1 :** attachez le mousqueton aux deux extrémités de fixation de la longe. (La figure 2 représente deux mousquetons fixés aux deux extrémités).



(Fig. 2)

**Étape 2 :** connectez ensuite l'élément de fixation latéral de votre ceinture de maintien au travail à une extrémité, enroulez la longe deux fois autour du support vertical et fixez le connecteur à l'autre élément de fixation de la ceinture de maintien au travail. Réglez la longueur de la longe en utilisant le dispositif mécanique. La figure 3 représente la longe de maintien en situation d'exploitation par un utilisateur. Assurez-vous que le point d'ancrage de la longe reste au niveau de la taille ou au-dessus. Il est recommandé d'enrouler la longe deux fois pour l'empêcher de glisser vers le bas.

L'équipement ne doit pas être modifié et les réparations doivent être réalisées conformément aux instructions du fabricant.



(Fig. 3)

#### INSTRUCTIONS À SUIVRE AVANT L'UTILISATION :

Inspectez la longe de maintien au travail pour détecter toute rupture de la corde. N'utilisez pas la longe de maintien au travail si elle est défectueuse ou présente une rupture. Assurez la conformité avec les recommandations d'utilisation applicables à la combinaison formée par le dispositif de maintien au travail avec d'autres composants et indiquées sur la carte d'identification du dispositif de maintien au travail ou du composant. Il est impératif de s'assurer que le mousqueton utilisé comme connecteur est correctement attaché à l'élément de fixation et qu'il est verrouillé et conforme à la norme EN 362:2004.

#### REMARQUE :

- La longe de maintien au travail doit être la propriété personnelle de l'utilisateur.
- Pendant l'utilisation, la longe doit rester tendue et la liberté de mouvement doit être limitée à 0,60 m au maximum.

#### INSTRUCTIONS D'ANCRAGE :

La résistance du point d'ancrage doit être supérieure à 18 kN (pour le textile) et 12 kN (pour le métal).

#### ATTENTION :

- Le dispositif doit uniquement être utilisé par une personne formée et compétente, ou par une personne travaillant sous la supervision d'une personne compétente.
- Si il y a le moindre doute concernant la sécurité d'utilisation de la longe de maintien au travail, elle doit être remplacée immédiatement en consultation avec une personne compétente. N'utilisez jamais une longe de maintien au travail qui a déjà servi à arrêter la chute d'une personne.
- Contrôlez régulièrement les éléments de fixation et/ou de réglage rapide pendant l'utilisation.
- La longe n'est pas adaptée à la protection antichute et il peut s'avérer nécessaire de compléter les dispositifs prévus pour le maintien au travail ou de retenue par des mesures de protection antichute en hauteur collectives (par ex. filets de sécurité) ou individuelles (par ex. dispositifs stop chute conformes à la norme EN 363).
- Assurez-vous que l'état de santé de l'utilisateur n'a pas d'impact sur sa sécurité pendant l'utilisation en situation normale et d'urgence.
- Un plan de sauvetage doit être prévu pour gérer toutes les urgences pouvant survenir pendant le travail.
- Si le produit est revendu hors de son pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions relatives à l'utilisation, la maintenance, l'examen périodique et la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit est vendu.
- L'équipement ne doit pas être utilisé en dehors de ses limitations ou à toutes autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Le dispositif doit uniquement être combiné de manière appropriée. L'utilisateur ne doit jamais réaliser une combinaison qui pourrait compromettre le fonctionnement sûr de tout autre dispositif utilisé en combinaison ou du système de protection antichute ou de sauvetage complet.
- Avant l'utilisation, il est important de vérifier les dangers qui peuvent découler de l'utilisation d'éléments combinés dans un équipement dans lequel le fonctionnement sûr d'un élément est affecté par ou interfère avec le fonctionnement sûr d'un autre élément.
- Seul un harnais intégral conforme à la norme EN 361:2002 peut être utilisé comme appareil de maintien du corps au sein du dispositif stop chute.

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET DE SÉCHAGE :

En cas de souillure légère, essuyez la longe de maintien au travail avec un chiffon en coton ou une brosse souple. N'utilisez pas de matériau abrasif. Pour un nettoyage intensif, lavez la longe de maintien au travail à l'eau à une température ne dépassant pas 40 °C en utilisant un détergent neutre (pH 7). La température de lavage ne doit pas dépasser 40 °C. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Il faut laisser la longe de maintien au travail sécher naturellement et la tenir éloignée de tout feu ouvert ou toute autre source de chaleur. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.

## PROTECTION DE LA LONGE DE MAINTIEN AU TRAVAIL PENDANT L'UTILISATION :

La longe de maintien au travail doit être protégée contre les facteurs suivants :

- Vieillesse dû au froid, à la chaleur, à l'humidité et aux rayons directs du soleil.
- Détérioration causée par des produits chimiques tels que huiles, acides, solvants, et par l'eau de mer.
- Sélection inappropriée de la longe de maintien au travail par rapport au risque encouru.
- Combinaison inappropriée avec un autre équipement.
- Utilisation par une personne n'ayant pas suffisamment conscience de la sécurité.
- Charge physique superflue (statique ou dynamique), par ex. levage d'objets lourds tels que des sections ou des plaques, etc.
- Utilisation incorrecte par des personnes non formées.
- Détérioration due à l'usure mécanique, l'eau ou la souillure.
- Stockage, maintenance ou nettoyage inapproprié.

## PROTECTION CONTRE LES DANGERS PENDANT L'UTILISATION :

- Lors de l'utilisation de la longe de maintien au travail, il faut s'assurer que l'utilisateur ne trébuche pas sur les lignes d'ancrage flexibles ou les longes.
- Un plan de sauvetage doit être prévu avant l'utilisation.

## STOCKAGE ET TRANSPORT :

La longe de maintien au travail doit être stockée dans une pièce sèche et pas trop chaude, à l'écart des chauffages et substances corrosives et à l'abri des rayons directs du soleil.

Il est préférable de transporter le produit dans son emballage d'origine. Cependant, si celui-ci n'est pas disponible, le produit peut être rangé et transporté dans un sac hermétique.

## DURÉE DE VIE :

La durée de vie prévue de la longe de maintien au travail est d'environ 10 ans en cas d'utilisation soignée. Cependant, il est important de la faire inspecter annuellement par une personne formée et compétente.

## ACCESSOIRES :

Nous ne produisons aucun accessoire pour la longe de maintien au travail et recommandons vivement de ne jamais utiliser la longe de maintien au travail avec un accessoire de qualité médiocre. L'utilisateur est responsable de tout dommage subi dans de telles circonstances.

## RESTRICTION D'UTILISATION :

- La longe de maintien au travail doit uniquement être utilisée pour le maintien.
- La longe de maintien au travail ne doit pas être utilisée dans des environnements très acides ou basiques.

## La longe porte les marquages suivants :

- Marquage CE indiquant que le produit répond aux exigences de la directive ÉPI 89/686/CEE
- Identification du fabricant
- Type ou code du produit
- Groupe/N° de lot
- Année de fabrication
- Matériau
- N° de série de la longe

## ÉLIMINATION DES LONGES :

Si la longe n'est plus apte à être utilisée ou si elle présente le moindre signe d'usure, éliminez-la immédiatement.

## Étapes à suivre pour l'élimination :

- Préparez trois caisses en plastique Textile, Métal et Plastique pour y déposer les différents composants de la longe.
- Dépliez la longe sur une table/surface plane.
- Inspectez la longe pour détecter tout signe d'usure.
- Si des signes d'usure sont constatés, éliminez la longe en commençant par couper la partie textile avec des ciseaux bien aiguisés, puis en désassemblant la longe.
- Placez les composants textiles, plastiques et métalliques dans les caisses en plastique respectives.

## MARQUAGE

**MSA**

The Safety Company

POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsmodell
Çalışma konumu ayarlama	Ремеш за обеспокојавано
sistemini lanyardı	Zadržna lana
Verbindungsmittel für Haltegurte	Munkahelyzet-beállítás
Azbeszítéssel med társaság	őgél-kötény
Posición de Trabajo del Cuerda	Устабиљни стропа
Turvaväijäiden työasemointi	Linkki bezpečenostva
Longa de maintien au travail	Franghia de siguranță cu ochinere
λύχνος συγκράτησης σε βέλος	Οργανισμασώστης στρόπ
Posizione di lavoro del Cordino	Zadržné lana
Workpositioneringvæilghedslinje	Фиксулени параситни стропа
Sattelino	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXXX

### CARTE DE CONTRÔLE

Il est recommandé de faire inspecter et examiner la longe par une personne compétente pour détecter tout dommage ou dysfonctionnement, en fonction des besoins mais au moins une fois par an. Les observations doivent être consignées dans le tableau ci-dessous. Si des dommages de ce type sont constatés, la longe doit être remplacée immédiatement.

La longe doit uniquement être utilisée dans un dispositif de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999.

Les instructions d'utilisation des composants individuels doivent être respectées.

#### REGISTRE D'ENTRETIEN et D'INSPECTION

NUMÉRO DE SÉRIE :	
RÉFÉRENCE DU MODÈLE :	
DATE D'ACHAT :	DATE DE PREMIÈRE UTILISATION :

DATE D'INSPECTION :	ÉLÉMENTS NOTÉS LORS DE L'INSPECTION	MESURE CORRECTIVE	MAINTENANCE RÉALISÉE
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			
Approuvé par :			

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ισχύουν για τον αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας	:	10185620
Κατασκευαστής	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland
Φορέας πιστοποίησης	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0321)
Φορέας συνεχούς αξιολόγησης	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM. (Κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0120)

Ο αναδέτης 10185620 κατατάσσεται στα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 89/686/ΕΟΚ για τα ΜΑΠ. Η συμμόρφωσή του προς την ανωτέρω οδηγία αποδεικνύεται δυνάμει του εναρμονισμένου ευρωπαϊκού προτύπου BS EN 358:1999.

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΔΕΤΗ

Ο αναδέτης αυτός είναι σχεδιασμένος για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πτώσης από ύψος / την προστασία ενάντια στον κίνδυνο πτώσης από ύψος. **Ωστόσο, θα πρέπει πάντα να θυμάστε ότι κανένα ΜΑΠ δεν προσφέρει πλήρη προστασία, και ότι κατά την εκτέλεση της σχετιζόμενης με κίνδυνο δραστηριότητας θα πρέπει να επιδεικνύεται πάντοτε προσοχή.**

### ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Ο αναδέτης υποβλήθηκε σε δοκιμασία σύμφωνα με το πρότυπο EN 358:1999 με τα ακόλουθα αποτελέσματα απόδοσης:

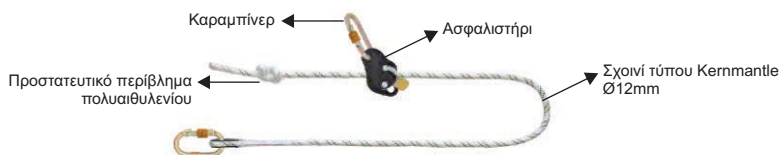
Δοκιμή EN 358:1999	Αποτέλεσμα/Σχόλιο
Όρος 4.1 Σχεδιασμός και εργονομία	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης
Όρος 4.2.2 Δυναμική απόδοση	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης
Όρος 4.2.1 Στατική αντοχή	Καλύπτει την απαίτηση απόδοσης

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας 10185620 είναι ένας ρυθμιζόμενος αναδέτης κατασκευασμένος από σχοινί πολυαμιδίου με μεταλλικό μηχανισμό ρύθμισης μήκους σχοινού. Το μήκος μπορεί να προσαρμοστεί με τη χρήση μεταλλικής διάταξης. Ωστόσο, το μέγιστο μήκος του αναδέτη περιορίζεται σε μόλις 2,0 μέτρα. Ο αναδέτης 10185620 μπορεί να συνδεθεί στα στοιχεία σύνδεσης των ιμάντων ρύθμισης θέσης εργασίας με τη χρήση καραμπίνερ. Μπορεί επίσης να ενσωματωθεί μόνιμα σε έναν ιμάντα ρύθμισης θέσης εργασίας, αλλά αυτό μπορεί να γίνει μόνο από τον κατασκευαστή.

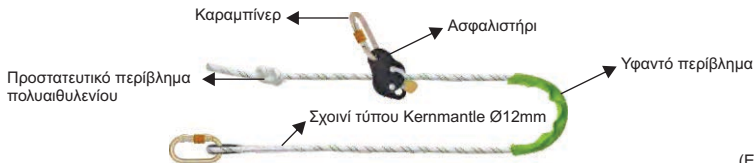
### ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Ο αναδέτης 10185620 έχει δύο άκρα σύνδεσης. Το ένα άκρο είναι ένας μικρός συνδετικός κρίκος, ενώ το άλλο είναι ο δακτύλιος σύνδεσης της μηχανικής διάταξης. (Βλ. εικόνα 1).



(Εικ. 1)

**Βήμα 1:** Συνδέστε το καραμπίνερ και στα δύο άκρα σύνδεσης του αναδέτη. (Στην εικόνα 2 παρουσιάζονται δύο καραμπίνερ συνδεδεμένα στα δύο άκρα).



(Εικ. 2)

**Βήμα 2:** Τώρα συνδέστε το πλευρικό στοιχείο σύνδεσης του μάντα ρύθμισης θέσης εργασίας στο ένα άκρο, τυλίξτε δύο φορές τον αναδέτη γύρω από το κάθετο υποστήριγμα, και συνδέστε τον σύνδεσμο στο άλλο στοιχείο σύνδεσης του μάντα ρύθμισης θέσης εργασίας. Ρυθμίστε το μήκος του αναδέτη χρησιμοποιώντας τη μηχανική διάταξη. Στην εικόνα 3 παρουσιάζεται ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας όπως θα τον χρησιμοποιούσε ένας χρήστης. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο αγκύρωσης του αναδέτη διατηρείται στο ύψος της μέσης ή πιο πάνω. Το τυλίγμα του αναδέτη δύο φορές συνιστάται για να εμποδιστεί η ολίσθησή του προς τα κάτω.

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται, και οποιαδήποτε επισκευή θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.



(Εικ. 3)

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΗΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Ελέγξτε τον αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας για τυχόν ακρίσματα στο σχοινί. Μην χρησιμοποιείτε τον αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας σε περίπτωση που παρατηρηθεί οποιοδήποτε ακρίσιο ή ελάττωμα. Βεβαιωθείτε για τη συμμόρφωση με τις συστάσεις χρήσης όπως έχουν εφαρμογή στον συνδυασμό με άλλα στοιχεία του συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας και προδιαγράφονται στην καρτέλα αναγνώρισης για το σύστημα ρύθμισης θέσης εργασίας ή το στοιχείο. Θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι το καραμπίνερ που χρησιμοποιείται ως σύνδεσμος είναι σωστά συνδεδεμένο στο στοιχείο σύνδεσης, ασφαλισμένο και σύμφωνα με το πρότυπο EN 362:2004.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας πρέπει να αποτελεί ατομική ιδιοκτησία του χρήστη.
- Κατά τη χρήση, ο αναδέτης πρέπει να διατηρείται τεταμένος και η ελεύθερη κίνηση να περιορίζεται σε 0,60m κατ' ανώτατο όριο.

#### ΟΔΗΓΙΑ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ:

Η αντοχή του σημείου αγκύρωσης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 18kN (για ύφασμα) & 12kN (για μέταλλο).

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η διάταξη πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο και αρμόδιο άτομο, ή από άτομο που υπόκειται σε επίβλεψη από αρμόδιο.
- Σε περίπτωση τυχόν αμφιβολίας για την ασφάλεια του αναδέτη θέσης εργασίας, ο αναδέτης θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως σε συνεννόηση με ένα αρμόδιο άτομο. Μην χρησιμοποιείτε έναν αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας που έχει ήδη ανακοπεί την πτώση ενός ατόμου.
- Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο αναδέτης δεν είναι κατάλληλος για σκοπούς ανακοπής πτώσης, και ενδέχεται να είναι αναγκαίες πρόσθετες προβλέψεις για τη ρύθμιση της θέσης εργασίας ή συγκράτηση με συλλογικά μέσα (π.χ. δίκτυα ασφαλείας) ή ατομικά μέσα (π.χ. συστήματα ανακοπής πτώσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 363) προστασίας έναντι πτώσης από ύψος.
- Βεβαιωθείτε ότι η κατάσταση της υγείας του χρήστη δεν επηρεάζει την ασφάλειά του σε κανονική χρήση και σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Θα πρέπει να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για την αντιμετώπιση έκτακτων αναγκών που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Σε περίπτωση μεταπώλησης ενός προϊόντος σε χώρα εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, είναι εξαιρετικής σημασίας για την ασφάλεια του χρήστη η παροχή από τον μεταπωλητή οδηγιών για τη χρήση, τη συντήρηση, τους περιοδικούς ελέγχους και την επικοινωνία στη γλώσσα της χώρας στην οποία πωλείται το προϊόν.
- Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με υπέρβαση των περιορισμών του ή για σκοπό διαφορετικό από εκείνο για τον οποίο προορίζεται.
- Η διάταξη θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με κατάλληλους συνδυασμούς. Ο χρήστης δεν θα πρέπει να κάνει συνδυασμούς που διακυβεύουν την ασφαλή λειτουργία άλλων διατάξεων που χρησιμοποιούνται στον συνδυασμό, ή ολόκληρου του συστήματος προστασίας από πτώση ή του συστήματος διάσωσης.
- Είναι σημαντικό να ελέγχετε πριν από τη χρήση για τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν από τη χρήση συνδυασμών στοιχείων εξοπλισμού, κατά την οποία η ασφαλής λειτουργία ενός αντικειμένου επηρεάζεται από τη λειτουργία άλλου αντικειμένου.
- Ως διάταξη συγκράτησης σώματος στο πλαίσιο του συστήματος ανακοπής πτώσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ολόσωμο μπονιτρίε συμμορφούμενο με το πρότυπο EN 361:2002.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ:

Σε περίπτωση που ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας λερωθεί λίγο, σκουπίστε τον με βαμβακερό πανί ή μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε υλικά που προκαλούν αποτριβή. Για εντατικό καθαρισμό, πλύντε τον αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας σε νερό με θερμοκρασία όχι πάνω από 40 C χρησιμοποιώντας ουδέτερο απορρυπαντικό (pH7). Η θερμοκρασία πλυσίματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 C. Μην χρησιμοποιείτε οξεία ή βασικά απορρυπαντικά. Ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας θα πρέπει να αφήνεται να στεγνώνει μόνος του και να διατηρείται μακριά από ανοικτή φλόγα ή άλλη πηγή θερμότητας. Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΔΕΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας θα πρέπει να προστατεύεται από τους ακόλουθους παράγοντες:

- Γήρανση λόγω ψύχους, θερμότητας, υγρασίας και άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.
- Υποβάθμιση λόγω χημικών όπως έλαια, οξέα, διαλυτικά και θαλασσινό νερό.
- Ακατάλληλη επιλογή του αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας σε σχέση με τον προς αντιμετώπιση κίνδυνο.
- Ακατάλληλο συνδυασμό με άλλον εξοπλισμό.
- Χρήση από άτομο που δεν έχει επαρκή επήνωση των θεμάτων ασφαλείας.
- Περιττή φυσική φόρτωση (στατική ή δυναμική), π.χ. με την ανύψωση αντικειμένων μεγάλου βάρους όπως τμήματα κατασκευών ή πλάκες κλπ.
- Ακατάλληλη χρήση από μη εκπαιδευμένα άτομα.
- Υποβάθμιση από μηχανική φθορά, νερό ή ρύπανση.
- Ακατάλληλη αποθήκευση, συντήρηση ή καθαρισμό.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Όταν χρησιμοποιείται ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας, θα πρέπει να εξασφαλίζεται ότι ο χρήστης δεν θα σκοτώσει πάνω σε ευκαμπτα σχοινιά αγκύρωσης ή αναδέτες.
- Πριν από τη χρήση θα πρέπει να καταρτιστεί ένα σχέδιο διάσωσης.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ & ΜΕΤΑΦΟΡΑ:

Ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας θα πρέπει να αποθηκεύεται σε στεγνούς και όχι υπερβολικά ζεστούς χώρους, να διατηρείται μακριά από πηγές θερμότητας και διαβρωτικές ουσίες, και να προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Το προϊόν είναι καλύτερα να μεταφέρεται στην αρχική του συσκευασία. Ωστόσο, αν αυτή δεν είναι διαθέσιμη, μπορεί να αποθηκευτεί για τη μεταφορά του σε αεροστεγή σάκο.

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας είναι περίπου 10 χρόνια, εφόσον χρησιμοποιείται με προσοχή. Ωστόσο, είναι σημαντικό ο αναδέτης να ελέγχεται από εκπαιδευμένο αρμόδιο άτομο μία φορά τον χρόνο.

## ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ:

Δεν παράγουμε παρελκόμενα για τον αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας, και συνιστούμε έντονα να μην χρησιμοποιείτε τον αναδέτη ρύθμισης θέσης εργασίας με παρελκόμενα χαμηλότερης ποιότητας. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για κάθε ζημία που ενδέχεται να προκύψει σε τέτοιες συνθήκες.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ:

- Ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για ρύθμιση θέσης.
- Ο αναδέτης ρύθμισης θέσης εργασίας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε έντονα οξύνο ή βασικό περιβάλλον.

## Ο αναδέτης φέρει την ακόλουθη σήμανση:

- Σήμανση CE που δηλώνει ότι το προϊόν καλύπτει τις απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/EOK για τα ΜΑΠ
- Αναγνωριστικό κατασκευαστή
- Τύπος ή κωδικός προϊόντος
- Αρ. παρτίδας
- Έτος κατασκευής
- Υλικό
- Σειριακός αριθμός του αναδέτη

## ΤΡΟΠΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΑΝΑΔΕΤΗ:

Όταν ο αναδέτης καθίσταται ακατάλληλος για χρήση ή σε περίπτωση φθοράς του αναδέτη, θα πρέπει να απορριπτεί αμέσως.

## Για την απόρριψη, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Ετοιμάστε τρία πλαστικά καλάθια, για ύφασμα, μέταλλο και πλαστικό, για να τοποθετήσετε τα αντίστοιχα μέρη του αναδέτη.
- Απλώστε τον αναδέτη σε ένα τραπέζι ή άλλη επίπεδη επιφάνεια.
- Ελέγξτε τη φθορά που υπάρχει στον αναδέτη.
- Αν παρατηρηθεί φθορά, καταστρέψτε τον αναδέτη με ένα αιχμηρό ψαλίδι, κόβοντας πρώτα το ύφασμα και αποσυναρμολογώντας στη συνέχεια τον αναδέτη.
- Τοποθετήστε τα υφασμάτινα, πλαστικά και μεταλλικά μέρη στα αντίστοιχα πλαστικά καλάθια.

## ΣΗΜΑΝΣΗ

**MSA**

The Safety Company

POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnodd
Qualitätskonzept aus einem	Ремешка за обесопасаване
systeminnn lanyard	Zadržna lana
Verbindungsmittel für Haltegurte	Munkahelyzet-beállítás
Azelerősítéssel tartozó	égerlanyart
Posición de Trabajo del Cuerda	Укрепены стропы
Turvaväljendyn työvälineistö	Linka bezpečenostiva
Longa de munitie au trawel	Franghia de siguranță cu elemente
μάκρας συγκράτησης σε θέση	Слрпачиваваош строп
εργασίας	Záchrnné lana
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксуемий парасичний строп
Werkpositionierungswegleitschnur	Stalleline

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXXX

### ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Συνιστάται ο αναδέτης να επιθεωρείται και να ελέγχεται από αρμόδιο άτομο για τυχόν φθορές ή αστοχίες εφόσον χρειαστεί, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Οι παρατηρήσεις θα πρέπει να καταγράφονται στον παρακάτω πίνακα. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν τέτοιες φθορές, ο αναδέτης θα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.

Ο αναδέτης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στο πλαίσιο ενός συστήματος ρύθμισης θέσης εργασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN 358:1999.

Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης των επιμέρους στοιχείων.

#### ΑΡΧΕΙΟ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΣΕΡΒΙΣ και ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:	
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ:	
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΡΩΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ:

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ:	ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΗΘΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΟΥ ΕΚΤΕΛΕΣΘΗΚΕ
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			
Εγκρίθηκε από:			

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Érvényes a következő munkapozicionálási rögzítőkötél	:	10185620
Gyártó	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svájc
Tanúsító testület	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Egyesült Királyság (bejelentés száma 0321)
Folyamatos ellenőrzést végző testület	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, EGYESÜLT KIRÁLYSÁG. (Tanúsító testület 0120)

A 10185620 rögzítőkötél a 89/686/EEC európai irányelv értelmében személyi védőfelszerelésnek (PPE) minősül, és a BS EN 358:1999 harmonizált európai szabványon keresztül megfelel az irányelvnek.

### ALAPOSAN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT A RÖGZÍTŐKÖTÉL HASZNÁLATA ELŐTT

Ez a rögzítőkötél tervezésüknek köszönhetően minimálisra csökkenti a magasból való lezuhanás kockázatát/védelmet nyújt az ellen. **Azonban ne feledje, hogy egyetlen személyi védőfelszerelés (PPE) sem nyújt teljes körű védelmet, és óvatosan kell elvégezni a kockázatos tevékenységet.**

### TELJESÍTMÉNY ÉS A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSAI

A rögzítőkötélet az EN 358:1999 szabvány szerint teszteltük, és a következő teljesítményszinteket értük el:

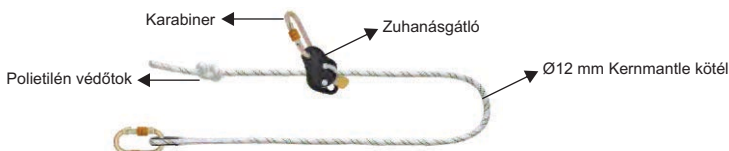
EN 358:1999 vizsgálat	Eredmény/megjegyzés
4.1. záradék: Tervezés és ergonómia	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt
4.2.2. záradék: Dinamikus teljesítmény	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt
4.2.1. záradék: Statikus erő	Teljesíti az elvárt teljesítménnyel kapcsolatos követelményt

### HASZNÁLATI TUDNIVALÓK:

A 10185620 munkapozicionálási rögzítőkötél beállítható rögzítőkötél, amely poliamid kötélből készült; ez fémből készült kötélszabványhoz beállított szerkezettel van felszerelve. A hossz mechanikai eszközzel beállítható. A rögzítőkötél maximális hossza azonban csupán 2,0 méter. A 10185620 rögzítőkötél karabinerrel csatlakoztatható a munkapozicionálási övek csatlakozóelemeire. Állandó jelleggel beépíthető egy munkapozicionálási övbe, amit kizárólag a gyártó végezhet el.

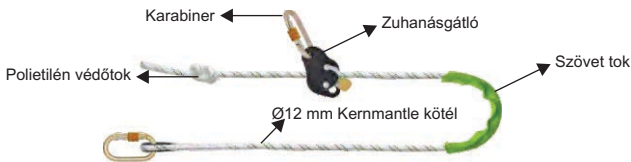
### HASZNÁLAT:

A 10185620 rögzítőkötél két csatlakozóvégét tartalmaz. Az egyik vége egy hurkot tartalmaz, a másik vége pedig a mechanikai eszköz csatlakozógyűrűjével van felszerelve. (Lásd 1. ábra).



(1. ábra)

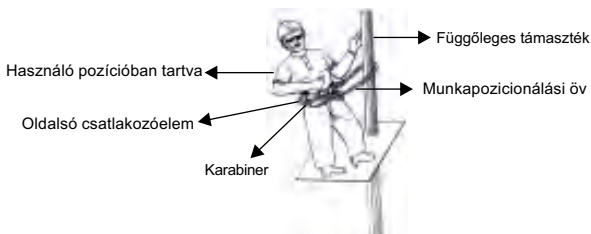
**1. lépés:** Csatlakoztassa a karabinert a rögzítőkötél mindkét csatlakozóvégére. (A2. ábrán két karabiner van csatlakoztatva a két végre).



(2. ábra)

**2. lépés:** Csatlakoztassa a munkapozicionálási öv oldalsó csatlakozóelemét az egyik végre, hurkolja körbe kétszer a rögzítőkötélet a függőleges támasztékon, és csatlakoztassa a csatlakozót a munkapozicionálási öv másik csatlakozóelemére. Állítsa be a rögzítőkötél hosszát a mechanikai eszközzel. A 3. ábrán a munkapozicionálási rögzítőkötél a használó általi használat közben látható. A rögzítőkötél kikötési pontja a deréknál vagy afelett legyen. Javasoljuk, hogy hurkolja körbe kétszer a rögzítőkötélet a lecsúszás ellen.

Az eszköz nem módosítható; a javítás csak a gyártó utasításai alapján történhet.



(3. ábra)

#### HASZNÁLAT ELŐTT KÖVETENDŐ UTASÍTÁSOK:

Ellenőrizze, hogy van-e szakadás a munkapozicionálási rögzítőkötélen. Ne használja a munkapozicionálási rögzítőkötélet, ha azon szakadás vagy hiba van. Gondoskodjon arról, hogy megfeleljen a munkapozicionálási rendszer más komponensekkel való kombinált használatára vonatkozó ajánlásoknak, valamint a munkapozicionálási rendszer vagy a komponens azonosító kártyáján szereplő követelményeknek. Arról is győződjön meg, hogy a karabiner csatlakozója megfelelően csatlakozzon a csatlakozóelemhez az EN 362:2004 szerint.

#### MEGJEGYZÉS:

- A munkapozicionálási rögzítőkötél legyen a használó személyes védőfelszerelése.
- A rögzítőkötélet használat közben tartsa feszesen, és korlátozza a szabad mozgást maximum 0,60 m-re.

#### ÚTMUTATÁS A KIKÖTÉSHEZ:

A kikötési pont erőssége legalább 18 kN (textil) és 12 kN (fém) legyen.

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Az eszközt csak képzett és hozzáértő személy, illetve a hozzáértő személy felügyelete alatt álló személy használhatja.
- Amennyiben kétség merül fel a munkapozicionálási rögzítőkötél biztonságával kapcsolatban, azonnal cserélje ki, és konzultáljon hozzáértő személlyel. Ne használjon olyan munkapozicionálási rögzítőkötélet, amely megakadályozta egy személy zuhanását.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítő és/vagy beállító elemeket a használat közben.
- A rögzítőkötél zuhanásgátlási célokra nem alkalmas. A magasból való lezuhanás ellen szükség lehet munkapozicionálási eszközökkel, illetve kollektív eszközökkel (pl. biztonsági háló) vagy személyi védőfelszerelésekkel (pl. az EN 363 szerinti zuhanásgátló rendszer) ellátott zuhanásgátlókkal való kiegészítésre.
- Gondoskodjon arról, hogy a használó egészségi állapota ne befolyásolja biztonságát normál és vészhelyzetben.
- Mentési tervvel kell rendelkezni a munka során esetlegesen felmerülő vészhelyzetekre.
- A felhasználó szempontjából alapvető fontosságú az, hogy ha a terméket az eredeti célszagraon kívülre értékesíti, a viszonteladó köteles megadni a használatához, a karbantartáshoz, az időszakos ellenőrzéshez és a javításhoz szükséges utasításokat az adott ország nyelvén, ahol a terméket el fogják adni.
- Az eszköz használata során ne lépje túl a korlátozást, és kizárólag rendeltetésszerűen használja azt.
- Az eszközt csak a megfelelő kombinációkkal használja. A használó nem készíthet olyan kombinációt, amely zuhanásgátlási rendszerrel kombinálva, illetve teljes zuhanásgátlási rendszer vagy mentőrendszer elemeként használva veszélyezteti a többi eszköz biztonságos működését.
- Használat előtt fontos az esetlegesen felmerülő veszélyek ellenőrzése, hogy ha az eszköz elemeinek kombinációját oly módon használja, amelyben az egyik elem biztonságos használatát egy másik elem biztonságos használata befolyásolja.
- Csak az EN 361:2002 szabványnak megfelelő teljes testvederzetet használjon testtartó eszközként a zuhanásgátló rendszerben.

## UTASÍTÁSOK A TISZTÍTÁSHOZ ÉS A SZÁRÍTÁSHOZ:

Kiseb szennyeződés esetén törölje le a munkapozicionálási rögzítőkötélet pamutból készült törölkendővel vagy puha sörtejú kefével. Ne használjon súroló hatású anyagot. Intenzív tisztításhoz mossa le a munkapozicionálási rögzítőkötéletet vízben, 40 °C-nál nem magasabb hőmérsékleten, semleges mosószerrel (pH7). A mosási hőmérséklet ne haladja meg a 40 °C-ot. Ne használjon savas vagy lúgos mosószereket. Hagyja, hogy a munkapozicionálási rögzítőkötél magától megszáradjon, és tartsa távol nyílt lángtól vagy egyéb hőforrástól. Kerülje a közvetlen napsugárzást.

## A MUNKAPOZICIONÁLÁSI RÖGZÍTŐKÖTÉL VÉDELME HASZNÁLAT KÖZBEN:

A munkapozicionálási rögzítőkötél legyen védve a következő tényezők ellen:

- Elavulás hideg, hő, nedvesség és közvetlen napsugárzás miatt.
- Állagromlás vegyi anyagok, pl. olaj, savak, oldószerek és tengervíz miatt.
- A munkapozicionálási rögzítőkötél nem megfelelő kiválasztása a fennálló kockázatnak megfelelően.
- Más eszközökkel való nem megfelelő kombinálás.
- Olyan személy általi használat, aki nem ügyel eléggé a biztonságra.
- Szükségletlen fizikai terhelés (statikus vagy dinamikus), pl. nehéz tárgyak, úgy mint részek vagy lemezek emelése.
- Betanítatlan személyek általi használat.
- Állagromlás mechanikai kopás, víz vagy szennyeződés miatt.
- Nem megfelelő tárolás, karbantartás vagy tisztítás.

## VÉDELME A VESZÉLYEK ELLEN HASZNÁLAT KÖZBEN:

- A munkapozicionálási rögzítőkötél használatakor győződjön meg arról, hogy a viselő nem botlik-e meg a rugalmas kikötőkábelekben vagy rögzítőkötélekben.
- Használat előtt készítsen mentési tervet.

## TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:

A munkapozicionálási rögzítőkötélet száraz, nem túl meleg helyiségben, hőtől és korrodáló hatású anyagoktól távol tartva, közvetlen napsugárzástól védve tárolandó.

A terméket inkább eredeti csomagolásában szállítsa. Ha erre nincs lehetőség, légmentes táskában tárolja és szállítsa.

## ÉLETTARTAM:

A munkapozicionálási rögzítőkötél várható élettartama gondos használat esetén kb. 10 év. Azonban fontos, hogy évente egyszer ellenőriztesse képzett, hozzáértő személyel.

## TARTOZÉKOK:

Nem gyártunk tartozékokat a munkapozicionálási rögzítőkötélhez; javasoljuk, hogy ne használja a munkapozicionálási rögzítőkötéletet nem megfelelő minőségű tartozékokkal. A használo felelős az ilyen helyzetekben bekövetkező sérüléseikért.

## A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:

- A munkapozicionálási rögzítőkötél kizárólag pozicionálásra használható.
- A munkapozicionálási rögzítőkötél nagyon savas vagy lúgos környezetben nem használható.

## A rögzítőkötél jelölése:

- A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a 89/686/EEC számú PPE irányelv
- Gyártó azonosítója
- Típus vagy termékszám
- Tételszám
- Gyártási év
- Anyag
- Rögzítőkötél sorozatszáma

## A RÖGZÍTŐKÖTÉL ÁRTALMATLANÍTÁSA:

Amikor a rögzítőkötél már nem alkalmas a használatra, illetve kopás jelei láthatók rajta, azonnal ártalmatlanítsa.

## Kövesse az ártalmatlanítás lépéseit:

- A rögzítőkötél komponenseinek hulladékként való elhelyezéséhez készítsen három rekeszt: textil, fém és műanyag.
- Helyezze a rögzítőkötélet egy asztalra/apos felületre.
- Ellenőrizze a rögzítőkötél kopását.
- Kopás észlelése esetén éles olló segítségével ártalmatlanítsa a rögzítőkötélet: először vágja el a textilt, majd szerelje szét a kötelet.
- Helyezze a textil, műanyag és fém komponenseket a megfelelő rekeszbe.

## JELÖLÉS

**MSA**  
The Safety Company

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsmodell
Çalışma konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремеш за обозначаване
Verbindungsmittel für Haltegerüste	Zadržna lanka
Acheffestelling met touwroep	Munkahelyzet-beállító rögzítőkötél
Posición de Trabajo del Cuerda	Устаљни стропа
Turvaväijäiden työssämitti	Linkka bezpečnostníva
Longa de maniem au trawel	Franghia de siguranță cu cordon
λύνος σφαιρικής	Ограничавачи стропа
Posizione di lavoro del Cordino	Záchrtné lanka
Werkpositioneringwielgheidslijn	Фиксуелни парусни стропа
Stiettelino	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX

### ELLENŐRZŐKÁRTYA

Javasoljuk, hogy a rögzítőkötelet hozzáértő személy ellenőrizze és vizsgálja meg sérülés vagy hiba szempontjából, szükség esetén, de évente legalább egyszer. Az észleléseket az alábbi táblázatban kell rögzíteni. Ha sérülést észlelt, azonnal cserélje ki a rögzítőkötelet.

A rögzítőkötelet munkapozicionálási rendszeren belül csak az EN 358:1999 szerint használja.

Be kell tartani az egyes komponensek használati utasítását.

#### SZERVIZELÉSI ÉS ELLENŐRZÉSI NYILVÁNTARTÁS

SOROZATSZÁM:	
MODELLSZÁM:	
VÁSÁRLÁS DÁTUMA:	ELSŐ HASZNÁLAT DÁTUMA:

ELLENŐRZÉS DÁTUMA:	FELJEGYZETT ELLENŐRZÖTT TERMÉKEK	JAVÍTÓ INTÉZKEDÉS	ELVÉGZETT KARBANTARTÁS
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			
Jóváhagyta:			

## ISTRUZIONI PER L'USO

Applicabile ai cordini di posizionamento sul lavoro	:	10185620
Produttore	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svizzera
Ente certificatore	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, REGNO UNITO (organismo notificato 0321)
Organismo per la valutazione continua	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REGNO UNITO (organismo notificato 0120)

Il cordino 10185620 è classificato come dispositivo di protezione individuale (DPI) secondo la Direttiva europea 89/686/CEE ed è stata dimostrata la sua conformità a tale direttiva ai sensi della norma armonizzata europea BS EN 358:1999.

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL CORDINO

Questo cordino è progettato per ridurre al minimo il rischio di caduta in altezza e per proteggere contro tali cadute. **Occorre però tenere sempre presente che nessun DPI può garantire una protezione completa ed è indispensabile prestare attenzione quando si svolgono attività che comportano un rischio.**

### PRESTAZIONI E LIMITI ALL'UTILIZZO

Il cordino è stato testato in accordo alla norma EN 358:1999 ed è approvato per i seguenti livelli di prestazione:

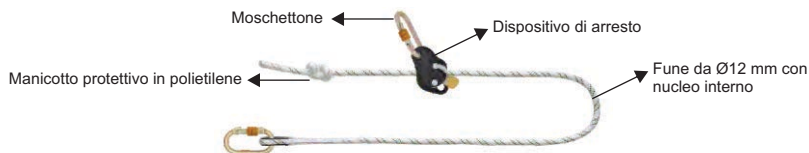
Test EN 358:1999	Risultato/Commento
Clausola 4.1 - Progettazione ed ergonomia	Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti
Clausola 4.2.2 - Prestazioni dinamiche	Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti
Clausola 4.2.1 - Resistenza statica	Soddisfa i requisiti di prestazioni previsti

### INFORMAZIONI PER L'USO:

Il cordino di posizionamento sul lavoro 10185620 è un cordino regolabile costituito da una fune in poliammide con un meccanismo metallico di regolazione della lunghezza della fune. La lunghezza si regola per mezzo di un dispositivo meccanico. La lunghezza massima del cordino è tuttavia limitata a 2,0 metri. Il cordino 10185620 si può collegare agli elementi di fissaggio delle cinture di posizionamento sul lavoro mediante moschettoni. Può anche essere integrato in modo definitivo in una cintura di posizionamento sul lavoro, ma solo dal produttore.

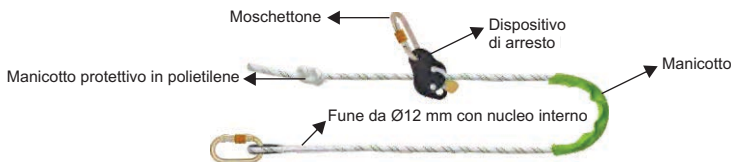
### MODALITÀ DI UTILIZZO:

Il cordino 10185620 dispone di due estremità per il fissaggio. A un'estremità presenta un piccolo occhiello e all'altra l'anello di fissaggio del dispositivo meccanico. Vedere la figura 1.



(Fig. 1)

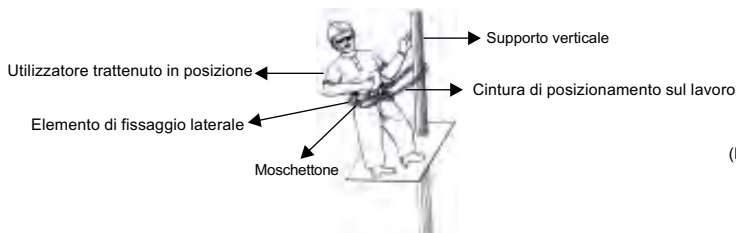
**Passaggio 1:** Fissare il moschettone a entrambe le estremità di fissaggio del cordino. La figura 2 mostra due moschettoni fissati alle estremità.



(Fig. 2)

**Passaggio 2:** Collegare l'elemento di fissaggio laterale della cintura di posizionamento sul lavoro a un'estremità, avvolgere due volte il cordino attorno al supporto verticale e collegare il connettore all'altro elemento di fissaggio della cintura di posizionamento. Regolare la lunghezza del cordino utilizzando il dispositivo meccanico. La figura 3 mostra il cordino di posizionamento in condizioni di utilizzo da parte di un lavoratore. Verificare che il punto di ancoraggio del cordino rimanga sempre al di sopra della vita dell'utilizzatore. Si consiglia di avvolgere due volte il cordino per evitare che scivoli.

L'attrezzatura non deve essere modificata e le riparazioni devono essere eseguite rispettando le istruzioni del produttore.



(Fig. 3)

#### ISTRUZIONI DA SEGUIRE PRIMA DELL'USO:

Ispezionare il cordino di posizionamento sul lavoro per individuare eventuali danni alla fune. Non utilizzare il cordino di posizionamento sul lavoro se presenta danni o difetti. Verificare che vengano rispettati tutti i consigli per l'utilizzo in combinazione con altri componenti del sistema di posizionamento sul lavoro specificati nella scheda di identificazione del sistema di posizionamento sul lavoro o del componente. È necessario verificare che il moschettone in uso sia correttamente collegato all'elemento di fissaggio, che sia bloccato e che sia conforme alla norma EN 362:2004.

#### NOTA:

- Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere di proprietà personale dell'utilizzatore.
- Quando è in uso, il cordino deve rimanere teso e la libertà di movimento deve essere limitata al massimo a 0,60 m.

#### ISTRUZIONI PER L'ANCORAGGIO:

La resistenza del punto di ancoraggio deve essere superiore a 18 kN per i dispositivi in tessuto e a 12 kN per quelli in metallo.

#### AVVERTENZA:

- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da una persona addestrata e competente o da una persona soggetta a supervisione da parte di personale competente.
- In caso di dubbi sulla sicurezza del cordino di posizionamento sul lavoro, sostituirlo immediatamente segnalandolo a una persona competente. Non utilizzare un cordino di posizionamento sul lavoro che abbia già arrestato la caduta di una persona.
- Controllare regolarmente gli elementi di fissaggio e/o di regolazione durante l'uso.
- Il cordino non è adatto come dispositivo di arresto di una caduta e potrebbe essere necessario adottare delle integrazioni per il posizionamento sul lavoro o per la ritenuta con mezzi collettivi (ad esempio, reti di sicurezza) o personali (ad esempio, sistema di protezione anticaduta in accordo alla norma EN 363) per la protezione contro le cadute dall'alto.
- Verificare che le condizioni fisiche dell'utilizzatore non compromettano la sicurezza di quest'ultimo nell'uso normale e in caso di emergenza.
- Deve essere in atto un piano di soccorso per affrontare eventuali emergenze che potrebbero manifestarsi durante il lavoro.
- È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, se il prodotto viene rivenduto fuori dal paese di destinazione originale, il rivenditore fornisca le istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'ispezione periodica e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.
- L'apparecchiatura non deve essere utilizzata al di fuori dei limiti né per scopi diversi da quello per il quale è stata realizzata.
- Il dispositivo deve essere utilizzato in combinazione con altri prodotti solo se sono appropriati. L'utilizzatore deve evitare qualsiasi combinazione che comprometta la funzionalità di sicurezza di qualsiasi altro dispositivo utilizzato in combinazione con il prodotto o dell'intero sistema di protezione anticaduta o di soccorso.
- Prima dell'utilizzo è importante verificare la presenza di eventuali pericoli che potrebbero manifestarsi con l'uso di combinazioni di elementi la cui funzionalità di sicurezza sia compromessa o interferisca con quella di altri elementi.
- Nei sistemi di protezione anticaduta è necessario utilizzare come elemento di supporto del corpo esclusivamente un'imbracatura integrale conforme alla norma EN 361:2002.



## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E L'ASCIUGATURA:

La sporcizia lieve può essere rimossa dal cordino di posizionamento sul lavoro con un panno di cotone o un pennello morbido. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più intensa, lavare il cordino di posizionamento sul lavoro con acqua a temperatura non superiore a 40 °C utilizzando un detergente neutro (pH7). La temperatura di lavaggio non deve superare i 40 °C. Non utilizzare detergenti acidi né alcalini. Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere lasciato asciugare naturalmente e deve rimanere lontano da fiamme vive o da qualsiasi altra fonte di calore. Non esporre alla luce solare diretta.

## PROTEZIONE DEL CORDINO DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO DURANTE L'USO:

Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere protetto dai seguenti fattori:

- Invecchiamento causato da freddo, calore, umidità e luce solare diretta.
- Deterioramento causato da prodotti chimici come oli, acidi, solventi e acqua di mare.
- Scelta inadeguata del cordino di posizionamento sul lavoro in relazione al rischio da affrontare.
- Combinazione inadeguata con altre apparecchiature.
- Uso da parte di persone prive di adeguate conoscenze in materia di sicurezza.
- Carico fisico inadeguato (statico o dinamico), ad esempio, nel sollevamento di oggetti pesanti come travi o lastre e così via.
- Uso improprio da parte di persone non addestrate.
- Deterioramento da usura meccanica, acqua o sporcizia.
- Conservazione, manutenzione o pulizia inadeguate.

## PROTEZIONE CONTRO I PERICOLI DURANTE L'USO:

- Quando si utilizza il cordino di posizionamento sul lavoro, è necessario evitare di attraversare linee di ancoraggio flessibili o altri cordini.
- Prima dell'uso occorre predisporre un piano di soccorso.

## STOCCAGGIO E TRASPORTO:

Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere conservato in ambienti asciutti e non troppo caldi, deve rimanere lontano da sostanze riscaldanti e corrosive ed essere protetto contro la luce solare diretta.

È preferibile trasportare il prodotto nell'imballaggio originale. Se l'imballaggio originale non è disponibile, il prodotto può essere trasportato in un sacchetto sottovuoto.

## VITA UTILE:

La vita utile prevista del cordino di posizionamento sul lavoro è di circa 10 anni, se utilizzato con cura. È importante però farlo ispezionare da una persona addestrata e competente almeno una volta all'anno.

## ACCESSORI:

Non produciamo accessori per il cordino di posizionamento sul lavoro e consigliamo vivamente di non utilizzarlo con accessori non conformi. L'utilizzatore è responsabile degli eventuali danni che dovessero verificarsi in tali circostanze.

## LIMITI ALL'UTILIZZO:

- Il cordino di posizionamento sul lavoro deve essere utilizzato solo per il posizionamento.
- Il cordino di posizionamento sul lavoro non deve essere utilizzato in ambienti fortemente acidi o alcalini.

## Il cordino riporta i seguenti marchi:

- Marchio CE attestante che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva DPI 89/686/CEE
- Identificazione del produttore
- Tipo o codice prodotto
- Lotto/Num. lotto
- Anno di produzione
- Materiale
- Num. di serie del cordino

## COME SMALTIRE UN CORDINO:

Se il cordino non è più utilizzabile o in caso di usura o rottura, occorre smaltirlo immediatamente.

## Seguire la procedura di smaltimento:

- Preparare le tre casse di plastica (tessuti, metallo e plastica) in cui inserire i rispettivi componenti del cordino.
- Allungare il cordino su un tavolo o una superficie piana.
- Ispezionare il cordino per individuare segni di usura.
- Se si osservano segni di usura, smaltire il cordino tagliandolo con forbici affilate; tagliare prima il tessuto, quindi disassemblare il cordino.
- Riporre i componenti di tessuto, plastica e metallo nelle rispettive casse di plastica.

## MARCATURA

**MSA**

*The Safety Company*

**POSITIONING LANYARD**

Work positioning lanyard	Restriktionsnodd
Çalirma konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремньок за обмеження
Verbindungsmittel für Haltegurte	Zádržná lana
Ashjeállításilag med társzerő	Munkahelyzet-beállítás éghétkendők
Posición de Trabajo del Cuerda	Устаьны стропы
Turvaväijäiden työvälineistö	Linkit bezpečnostníva
Longa de marcare au trăsări	Franghia de siguranță cu cârlig
λύκος σύγκρισης οι βέλος εργαλεία	Ограничавачи строп
Posizione di lavoro del Cordino	Záchrtné lana
Werkpositioneringveiligheidslijn	Фиксуелни парусини строп
Ståttelino	

**CE 0120**

EN 358:1999



Model P/N: **C 10185620**

Material: **C Polyester**

Length: **C 2 m**

Style: **C WP LANYARD**

Date Made: **C 10/2017**

Expiration Date: **C 10/2027**

Serial Number: **C XXXXXXXXXXXXX**

### SCHEDA DI CONTROLLO

Si consiglia di far ispezionare il cordino a una persona competente, per individuare eventuali danni o guasti, ogni volta che si presenta la necessità e in ogni caso almeno una volta all'anno. Il risultato dell'ispezione deve essere registrato nella tabella che segue. Se si osservano danni, il cordino deve essere sostituito immediatamente.

Il cordino deve essere utilizzato solo in sistemi di posizionamento sul lavoro conformi alla norma EN 358:1999.

È necessario rispettare le istruzioni per l'uso dei singoli componenti.

#### REGISTRO DI SERVIZIO e ISPEZIONE

NUMERO DI SERIE:	
CODICE MODELLO:	
DATA DI ACQUISTO:	DATA DEL PRIMO UTILIZZO:

DATA DI ISPEZIONE:	OSSERVAZIONI DURANTE L'ISPEZIONE	RIMEDIO	MANUTENZIONE ESEGUITA
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			
Approvato da:			

## ПАЙДАЛАНУШЫ НҮСҚАУЛАРЫ

Жұмыс арқанына қолданылады	:	10185620
Өндіруші	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Швейцария
Сертификат беруші орган	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Ұлыбритания (Өкілетті ұйым 0321)
Тұрақты түрде бағалаушы орган	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, ҰЛЫБРИТАНИЯ. (Өкілетті орган 0120)

10185620 арқаны 89/686/EEC Еуропалық ЖҚЖ директивасымен жеке қорғаныс жабдығы (ЖҚЖ) ретінде жіктелді және келісілген еуропалық BS EN 358:1999 стандарты бойынша осы директивамен сәйкестігі көрсетілді.

### ІС-ӘРЕКЕТ КЕЗІНДЕ АРҚАНДЫ ПАЙДАЛАНБАС БҰРЫН, ОСЫ НҮСҚАУЛАРДЫ МҰҚИАТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

Бұл арқан биіктен құлау кезінде қауіпті барынша азайтуға/қауіпсіздікті қамтамасыз етуге арналған. Дегенмен, ЖҚЖ ешқайсысы толық қауіпсіздікті қамтамасыз етпейтінін және қауіпті іс-әрекеттер кезінде әрдайым сақтық таныту керегін есте сақтаған жөн.

### ӨНІМДІЛІГІ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ ШЕКТЕУЛЕРІ

Арқан EN 358:1999 стандартына сәйкес сынақтан өткізілді және келесі өнімділік деңгейлеріне жетті:

EN 358:1999 сынағы	Нәтиже/Түсіндірме
4.1 бөлім. Дизайны және эргономикасы	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
4.2.2 бөлімі. Динамикалық өнімділік	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады
4.2.1 бөлімі. Статикалық беріктігі	Өнімділігіне қатысты талаптарды қанағаттандырады

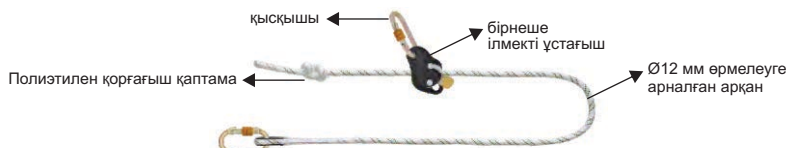
### ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ:

10185620 жұмыс арқаны металл арқан ұзындығын реттейтін механизмі бар, полиамидтен жасалған реттелмелі арқан болып табылады. Ұзындығын механикалық құрылғының көмегімен реттеуге болады. Дегенмен, арқанның максималды ұзындығы тек 2,0 метрмен шектелген. 10185620 арқаны қысқыштардың көмегімен жұмыс орны белдіктерінің тіркеме элементтеріне бекітілуі мүмкін. Сонымен қатар оны тек өндіруші ғана жұмыс орны белдігіне біржола біріктірілуі мүмкін.

### ПАЙДАЛАНУ ӘДІСІ:

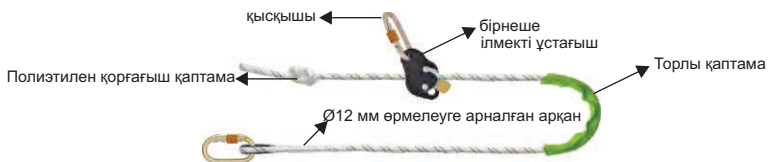
10185620 арқанының екі бекітетін ұшы бар. Бір ұшы өрілген шағын көзше болса, басқа ұшы механикалық құрылғының тіркеме сақинасы болып табылады. (1-суретті көріңіз).

**1-қадам:** Қысқышты арқанның екі бекіту ұшына тіркеңіз. (2-сурет екі ұшына екі қысқыш тіркелгенін көрсетеді).



(1-сурет)

**2-қадам:** Енді әрекеттену белдігінің бүйірлік тіркеме элементін бір ұшына жалғап, арқанды тік тұғырға екі рет ораңыз және



(2-сурет)

жағлағышты әрекеттену белдігінің басқа тіркеме элементіне бекітіңіз. Арқанның ұзындығын механикалық құрылғының көмегімен реттеңіз. 3-сурет пайдаланушы қолданатын арқанның орналасуын көрсетеді. Арқанның бекіту нүктесі бел деңгейінде не одан жоғары болуы керек. Арқанның төмен сырғуына жол бермеу үшін, оны екі рет орау ұсынылған. Жабдық өзгертілмеуі және кез келген жөндеу жұмыстары өндірушінің нұсқауларына сәйкес орындалуы керек.



(3-сурет)

#### ПАЙДАЛАНУДАН БҰРЫН ОРЫНДАЛАТЫН НҰСҚАУЛАР:

Өрекеттену арқанында жыртылған жерлері бар-жоғын тексеріңіз. Жыртылған жерлері не ақаулары бар болса, әрекеттену арқанын пайдаланбаңыз. Өрекеттену жүйесінің басқа құрамдастарымен бірге пайдалануға арналған және әрекеттену жүйесіне не құрамдасына арналған идентификациялық картада көрсетілген ұсыныстарға сәйкестігін тексеріңіз. Жалғағышты қолданылатын қысқыш тіркеме элементіне дұрыс тіркелгенін және оның құлыпталып, EN 362:2004 стандартына сәйкес екендігін тексеру міндетті.

#### ЕСКЕРТПЕ:

- Өрекеттену арқаны пайдаланушының жеке мүлкі болуы керек.
- Пайдалану кезінде арқан керілген болуы және еркін қозғалу аралығы ең көбі 0,60 м қашықтықпен шектелуі керек.

#### БЕКІТУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ:

Бекіту нүктесінің беріктігі 18 кН (матадан жасалғаны үшін) және 12 кН (металдан жасалғаны үшін) шамасынан артық болуы керек.

#### ЕСКЕРТУ:

- Құрылғыны дайындалған және білікті адам немесе білікті бақылаушының көмегімен пайдалану керек.
- Өрекеттену арқанының қауіпсіздігі бойынша сенімді болмасаңыз, оны білікті маманмен кеңесіп, дереу ауыстыру керек. Бұрын адамның құлау жағдайы орын алған әрекеттену арқанын пайдаланбаңыз.
- Пайдалану барысында қатайту және/немесе реттеу элементтерін тұрақты түрде тексеріңіз.
- Арқан құлаудан қорғау мақсаттарында пайдалануға сәйкес келмейді және әрекеттену үшін қосымша шаралар немесе биіктіктен құлауға қарсы қорғаныстың кешенді құралдары (мысалы, қауіпсіздік торлары) немесе жеке құралдары (мысалы, EN 363 стандартына сәйкес құлаудан қорғау жүйелері) арқылы шектеу жұмыстарын орындау қажет болуы мүмкін.
- Пайдаланушының денсаулық жағдайы қалыпты және төтенше жағдайда пайдалану кезінде оның қауіпсіздігіне әсер етпейтініне көз жеткізіңіз.
- Жұмыс кезінде туындауы мүмкін кез келген төтенше жағдайға байланысты құтқару жұмыстарының жоспары болуы керек.
- Егер осы өнім бастапқы межелі елден тыс жерде қайта сатылса, осы өнім сатылатын ел тіліндегі пайдалану, техникалық қызмет көрсету, кезеңді түрде тексеру және жөндеу нұсқаулықтарын депдал береді, бұл пайдаланушының қауіпсіздігі үшін маңызды болып табылады.
- Жабдық тиісті шектеуден тыс немесе арнайы мақсаттардан басқа бірде-бір мақсат үшін пайдаланылмауы керек.
- Жабдықты тек үйлесімді тіркесімдермен қолдану керек. Пайдаланушыға бірге қолданылатын кез келген жабдық жұмысының қауіпсіз жұмысына немесе құлаудан қорғайтын жүйеге не құтқару жүйесіне зиян келтіретін қандай да бір тіркесім жасауға болмайды.
- Пайдаланбас бұрын, элементтерінің қауіпсіздік функциясы басқасының қауіпсіздік функциясына әсер ететін немесе кедергі келтіретін жабдық элементтерінің тіркесімін пайдалану кезінде туындауы мүмкін кез келген қауіп белгілерін тексерген жөн.
- EN 361:2002 стандартына сәйкес толық денені сақтандыру баулы белдік биіктен құлаудан қорғау жүйесінде денені ұстағыш құрылғы ретінде қолданылуы керек.

#### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КЕПТІРУ НҰСҚАУЛАРЫ:

Жеңіл ластану жағдайында, әрекеттену арқанын мақтадан жасалған матамен немесе жұмсақ қылшақпен тазалаңыз.

Абразивті материал қолдануға болмайды. Қарқынды түрде тазалау үшін, өрекеттену арқанын 40°C шамасынан аспайтын температурадағы суда бейтарап тазартқыш затпен (рН7) жуыңыз. Жуу температурасы 40°C деңгейінен артпауы керек. Қышқыл немесе негізді жуғыш заттар пайдалануға болмайды. Өрекеттену арқанын өз бетінше кептіріп, ашық жалынға немесе кез келген қызу көзіне жақындатпаңыз. Тікелей күн сәулесінен сақтаңыз.

#### ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕ ӨРЕКЕТТЕНУ АРҚАНЫН ҚОРҒАУ:

- Өрекеттену арқанын төмендегі факторлардан қорғау керек:
  - Суықтан, қызу көзінен, ылғалдан және тікелей күн сәулесінен тозу.
  - Майлар, қышқылыр, ерітпелер сияқты химикаттар және теңіз суы себебінен сапасының нашарлауы.
  - Қауіп деңгейіне байланысты сәйкес келмейтін өрекеттену арқанын таңдау.
  - Сәйкес келмейтін жабдықтармен бірге пайдалану.
  - Қауіпсіздік жайында жеткілікті мәліметке ие емес адамның пайдалануы.
  - Бөлшектер немесе тақталар сияқты ауыр нысандарды көтеру арқылы қажетсіз физикалық күш (статикалық не динамикалық) түсіру.
  - Дайындалмаған адамдардың бұрыс пайдалануы.
  - Механикалық тозу, су немесе кірлеу себебінен сапасының төмендеуі.
  - Қате сақтау, техникалық қызмет көрсету немесе тазалау.

#### ПАЙДАЛАНУ КЕЗІНДЕГІ ҚАУІПТЕРДЕН ҚОРҒАУ:

- Өрекеттену арқанын пайдалану кезінде пайдаланушы иілгіш кәргілерден немесе арқандардан аударылмайтынына сенімді болу қажет.
- Пайдаланудан бұрын, құтқару жоспары орнатылуы керек.

#### Сақтау және тасымалдау:

Өрекеттену арқанды құрғақ, өте ыстық болмаған бөлмеде сақтау, қыздырғыштарға және күйдіргіш заттарға жақындатпау және тікелей күн сәулесінен қорғау керек.

Өнімді өзінің түпнұсқа қаптамасында тасымалдаған жөн. Дегенмен, қолжетімді болмаса, герметикалық қаптада сақтауға және тасымалдауға болады.

#### ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ:

Күтіммен пайдаланылса, өрекеттену арқанының болжамды жарамдылық мерзімі 10 жыл шамасында болады. Дегенмен, оны жылына бір рет дайындалған, білікті маманға тексертікізіп отыру маңызды болып табылады.

#### КЕРЕК-ЖАРАҚТАР:

Өрекеттену арқаны үшін керек-жарақтар өндірмейміз және өрекеттену арқанын стандартқа сәйкес келмейтін керек-жарақтармен пайдаланбауды қатаң ұсынамыз. Мұндай жағдайларда орын алған зақым үшін пайдаланушы жауапты болады.

#### ПАЙДАЛАНУ ШЕКТЕУЛЕРІ:

- Өрекеттену арқаны тек өрекеттену мақсатында пайдаланылуы керек.
- Өрекеттену арқаны қышқылдық немесе сілтілік деңгейі жоғары орталарда пайдаланылмауы керек.

#### Арқан төмендегіше белгіленеді:

- CE белгісі өнімнің 89/686/ЕЕС өндіруші сипаттамасы ЖҚЖ директивасының талаптарына сәйкес
- келетінін көрсетеді
- Түрі немесе өнім коды
- Бума/топтама нөмірі
- Өндірілген жылы
- Материал
- Арқанның сериялық нөмірі

#### АРҚАНДЫ ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ ЖОЛЫ:

Арқан қолдануға жарамсыз болған кезде немесе тозған және жыртылған жағдайда, арқанды дереу қоқысқа тастаңыз.

#### Қоқысқа тастау жөніндегі қадамдарды қараңыз:

- Үш пластик қорап жасаңыз, дәлірек айтқанда, арқанның сәйкес матадан, металдан және пластиктен жасалған құрамдастарын салу үшін.
- Арқанды үстел үстіне/тегіс бетке жайыңыз.
- Арқанның тозған және жыртылған жерлерінің бар-жоғын тексеріңіз.
- Егер қандай да бір тозған немесе жыртылған белгі анықталса, арқанды өткір қайшымен кесіп тастаңыз; алдымен матадан жасалған бөлігін кесіп, арқанды бөлшектеніңіз.
- Матадан, металдан және пластиктен жасалған құрамдастарын сәйкес пластик қорабына салыңыз.

#### БЕЛГІЛЕНУ

**MSA**  
The Safety Company

#### POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsschodd
Galettia kolonni avustama	Ремък за обезопасяване
sistemini lanyardii	Zachrňni lana
Verbindungsmittel für Haltegurte	Munkahelyzet-beállító
Ankerastiftung med länareb	robozkanlar
Posición de Trabajo del Cuerda	Жекекеш стропы
Turvaväljaiden työassennointi	Linka bezpricznościwa
Longe de maintenan au travail	Franghie de siguranță cu reținare
Исторык сивертырыс сә бітім	Ограмамавашаа строп
εργαλειο	Záchrtné lana
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксирный пдвигний строп
Werkpositioneringvalheidslijn	Stietelline

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX

### ТЕКСЕРУ КАРТАСЫ

Осындай жағдай туындаған кезде арқандағы зақымдалған немесе бүлінген жерлерін білікті тұлға тексеру керек, бірақ кем дегенде жылына бір рет. Тексерулер төмендегі кестеге жазылуы керек. Аталған зақым белгілері анықталған жағдайда, арқанды дереу ауыстыру керек.

Арқанды EN 358:1999 стандартына сәйкес тек жұмыс аумағын бекіту жүйесінде қолдану керек.

Жеке құрамдастарға арналған пайдалану нұсқауларын ұстану керек.

#### ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУДІ ЖӘНЕ ТЕКСЕРУДІ ЖАЗЫП АЛУ

СЕРИАЛЫҚ НӨМІРІ:	
ҮЛГІ НӨМІРІ:	
САТЫП АЛЫНҒАН КҮН:	АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНЫЛҒАН КҮН:

ТЕКСЕРУ КҮНІ:	БЕЛГІЛЕНГЕН ТЕКСЕРУ ЭЛЕМЕНТТЕРІ	ТҮЗЕТУ ӘРЕКЕТІ	ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ ЖАСАЛДЫ
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			
Бекітуші:			

## GEBRUIKSIINSTRUCTIES

Van toepassing op werkpositioneringsvanglijn	:	10185620
Fabrikant	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Zwitserland
Certificerende instantie	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, VK (aangemelde instantie 0321)
Voortdurende beoordelingsinstantie	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, VERENIGD KONINKRIJK. (Aangemelde instantie 0120)

De vanglijn PN-247, PN-247 (PR) is geclassificeerd als Persoonlijk Beschermingsmiddel (PBM) onder de Europese PBM-richtlijn 89/686/EEG en het is aangetoond dat deze vanglijn voldoet aan deze richtlijn via de geharmoniseerde Europese norm BS EN 358:1999.

### LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DEZE VANGLIJN GEBRUIKT

Deze vanglijn is ontworpen om het risico op/ om bescherming te bieden tegen het gevaar van vallen van een hoogte. **Maar vergeet nooit dat geen enkel persoonlijk beschermingsmiddel volledige bescherming kan bieden en dat u altijd moet oppassen als u een handeling uitvoert waaraan een risico is verbonden.**

### PRESTATIE EN GEBRUIKSBEPERKINGEN

De vanglijn werd getest in overeenstemming met EN 358:1999 en heeft de volgende prestatieniveaus bereikt:

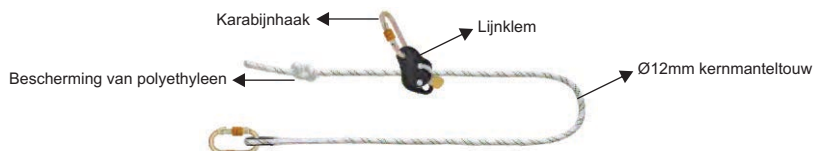
EN 358:1999 beproeving	Resultaat/opmerking
Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie	Bereikt voorgeschreven prestatie-eis
Bepaling 4.2.2 Dynamische prestatie	Bereikt voorgeschreven prestatie-eis
Bepaling 4.2.1 Statische kracht	Bereikt voorgeschreven prestatie-eis

### INFORMATIE VOOR GEBRUIK

De werkpositioneringsvanglijn 10185620 is een instelbare vanglijn gemaakt van polyamidetouw met een metalen instelmecanisme voor de touwlengte. De lengte kan worden ingesteld met behulp van een mechaniek. De maximale lengte van de vanglijn is echter beperkt tot 2,0 m. De vanglijn 10185620 kan worden bevestigd aan de bevestigingselementen van de werkpositioneringsriemen met behulp van karabijnhaken. De vanglijn kan ook permanent worden geïncorporeerd aan een werkpositioneringsriem, maar alleen door de fabrikant.

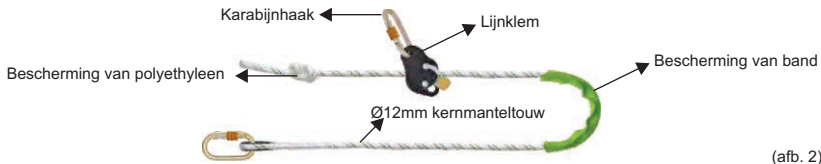
### GEBRUIK:

De vanglijn 10185620 heeft twee bevestigingsuiteinden. Aan één uiteinde zit een splitsoog terwijl aan het andere uiteinde de bevestigingsring van het mechaniek zit. (Zie afbeelding 1).



(afb. 1).

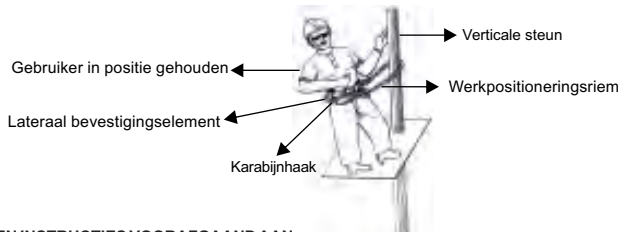
**Stap 1:** Bevestig de karabijnhaak aan beide bevestigingsuiteinden van de vanglijn. (Afbeelding 2 toont twee karabijnhaken bevestigd aan de twee uiteinden).



(afb. 2).

**Stap 2:** Bevestig nu het laterale bevestigingselement van uw werkpositioneringsriem aan één uiteinde, sla de vanglijn tweemaal rond de verticale steun en bevestig het verbindingsstuk aan het andere bevestigingselement van de werkpositioneringsriem. Stel de lengte van de vanglijn in met het instelmechaniek. Afbeelding 3 toont hoe de positioneringsvanglijn wordt gebruikt. Zorg ervoor dat het ankerpunt van de vanglijn op of boven het middel is. De vanglijn tweemaal rond de steun slaan wordt aanbevolen om omlaag glijden te voorkomen.

De uitrusting mag niet worden gemodificeerd en reparaties moeten worden uitgevoerd conform de instructies van de fabrikant.



(afb. 3).

#### OP TE VOLGEN INSTRUCTIES VOORAFGAAND AAN GEBRUIK

Inspecteer de werkpositioneringsvanglijn op breuken in het touw. Gebruik de werkpositioneringsvanglijn niet bij tekenen van scheuren of gebreken. De vanglijn moet conform de aanbeveling voor gebruik zijn die van toepassing is op de combinatie met andere componenten van het werkpositioneringssysteem en zoals dit gespecificeerd is op de identificatiekaart van het werkpositioneringssysteem of de component. Ook dient te worden verzekerd dat de karabinhaak die als verbindingsstuk wordt gebruikt, correct bevestigd is aan het bevestigingselement en dat deze vergrendeld is en voldoet aan EN 362:2004.

#### OPMERKING:

- De werkpositioneringsvanglijn moet het persoonlijk eigendom van diens gebruiker zijn.
- De vanglijn moet tijdens het gebruik strak worden gehouden en de vrije beweging moet beperkt blijven tot maximaal 0,60m.

#### INSTRUCTIE VOOR VERANKERING:

De kracht van het ankerpunt moet groter zijn dan 18 kN (voor textiel) en 12 kN (voor metaal).

#### WAARSCHUWING:

- Het toestel mag alleen worden gebruikt door een getraind en deskundig persoon of door iemand die onder deskundige supervisie staat.
- Bij twijfel over de veiligheid van de werkpositioneringsvanglijn moet deze onmiddellijk worden vervangen in overleg met een deskundig iemand. Gebruik geen werkpositioneringsvanglijn die al een val iemand heeft gestopt.
- Controleer regelmatig de bevestigings- en/of instelelementen tijdens gebruik.
- De vanglijn is niet geschikt om een val te stoppen en het kan nodig zijn voorzieningen aan te brengen voor werkpositionering of tegenhouden met algemene middelen (bijv. veiligheidsnetten) of persoonlijke middelen (bijv. valbeveiligingssystemen conform EN 363) als bescherming tegen vallen vanaf hoogte.
- Controleer of de medische staat van de gebruiker zijn veiligheid niet beïnvloed bij normaal gebruik of tijdens een noodsituatie.
- Er moet een reddingsplan zijn gericht op noodsituaties die tijdens het werk kunnen ontstaan.
- Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat, als een product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de wederverkoper instructies geeft voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie in de taal van het land waar het product wordt verkocht.
- De uitrusting mag niet buiten zijn beperkingen worden gebruikt of voor een ander dan het beoogde doel.
- Het toestel mag alleen worden gebruikt in passende combinaties. De gebruiker mag geen combinaties maken die het veilig functioneren beïnvloeden van andere toestellen gebruikt in combinatie of het hele valbeschermingssysteem of reddingsysteem.
- Het is belangrijk om vóór het gebruik te controleren of er gevaren kunnen ontstaan door gebruik van een combinatie van items waarbij de veiligheid van een item wordt beïnvloed of gestoord door het gebruik van een ander item.
- Alleen een harnasgordel die voldoet aan EN 361:2002 mag binnen het valbeveiligingssysteem worden gebruikt als een toestel om het lichaam vast te houden.



## REINIGINGS- EN DROGINGSINSTRUCTIES

Bij lichte vervuiling kunt u de werkpositioneringsvanglijn afvegen met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Voor een intensievere reiniging wast u de werkpositioneringsvanglijn in water bij een maximale temperatuur van 40°C met een neutraal wasmiddel (pH 7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C. Gebruik geen zure of basische wasmiddelen. Laat de werkpositioneringsvanglijn natuurlijk drogen en houd deze uit de buurt van open vuur of andere hittebronnen. Vermijd direct zonlicht.

## BESCHERMING VAN DE WERKPOSITIONERINGSVANGLIJN TIJDENS GEBRUIK:

De werkpositioneringsvanglijn moet worden beschermd tegen de volgende zaken:

- Veroudering door koude, hitte, vocht en direct zonlicht.
- Aantasting door chemicaliën zoals oliën, zuren, oplosmiddelen en zeewater.
- Onjuiste keuze van de werkpositioneringsvanglijn in relatie tot het betrokken risico.
- Onjuiste combinatie met andere uitrusting.
- Gebruik door iemand die niet veiligheidsbewust is.
- Onnodige fysieke belasting (statisch of dynamisch), bijv. het tillen van zware voorwerpen zoals bouwelementen, platen, enz.
- Incorrect gebruik door niet-getrainde personen.
- Aantasting door mechanische slijtage, water of vervuiling.
- Onjuist(e) opslag, onderhoud of reiniging.

## BESCHERMING TEGEN GEVAREN TIJDENS GEBRUIK:

- Wanneer de werkpositioneringsvanglijn wordt gebruikt, moet zeker worden gesteld dat de drager niet struikelt over slaphangende ankerlijnen of vanglijnen.
- Voorafgaan aan gebruik moet een reddingsplan opgesteld zijn.

## OPSLAG EN TRANSPORT

De werkpositioneringsvanglijn moet worden opgeslagen in droge, niet te warme ruimtes, uit de buurt van warmtebronnen en corrosieve stoffen en beschermd tegen direct zonlicht.

Deze moet bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking worden getransporteerd. Als die niet beschikbaar is, kan de harnasgordel worden opgeborgen in een luchtdichte zak en zo worden getransporteerd.

## LEVENSDUUR:

De verwachte levensduur van de werkpositioneringsvanglijn is circa 10 jaar indien zorgvuldig gebruikt. Het is echter belangrijk dat de vanglijn eenmaal per jaar wordt geïnspecteerd door een deskundige.

## ACCESSOIRES:

Wij vervaardigen geen accessoires voor de werkpositioneringsvanglijn en adviseren met klem de werkpositioneringsvanglijn niet samen te gebruiken met accessoires van slechte kwaliteit. De gebruiker is verantwoordelijk voor alle schade die voortvloeit door dergelijke omstandigheden.

## GEBRUIKSBEPERKING:

- De werkpositioneringsvanglijn mag alleen worden gebruikt voor werkpositionering.
- De werkpositioneringsvanglijn mag niet worden gebruikt in zeer zure of basische omstandigheden.

## De vanglijn is gemarkeerd met:

- De CE-markering die aantoonde dat het product voldoet aan de eisen van PBM-richtlijn 89/686/EEG
- Identificatie van de fabrikant
- Type of productcode
- Charge-/batchnr.
- Bouwjaar
- Materiaal
- Serienr. van vanglijn

## AFVOER VAN EEN VANGLIJN:

Voer de vanglijn onmiddellijk af, als deze ongeschikt is of ingeval van slijtage.

## Hoe voert u de vanglijn af:

- Zorg voor drie plastic kratten - textiel, metaal en kunststof - waar de betreffende componenten in kunnen worden gedaan.
- Spreid de vanglijn uit op een tafel / vlakke ondergrond.
- Inspecteer op slijtage van de vanglijn.
- Als er slijtage wordt geconstateerd, voert u de vanglijn af: gebruik een scherpe schaar en knip de textiele delen eraf en demonteer de vanglijn.
- Leg de textiele, kunststof en metalen componenten in de juiste kratten.

## MARKERING



**POSITIONING LANYARD**

Work positioning lanyard	Restriktionsnodd
Qualitätskonformitätssystem	Ремешка за обеспокояване
systeminn lanyards	Zadržná lana
Verbindungsmittel für Haltegurte	Munkahelyzet-beállító
Azbeszítéssel megjelölt	égerlanyart
Posición de Trabajo del Cuerda	Устабилены стропы
Turvaväljäläinen työasemointi	Linka bezpečnostní
Longa de marmen au travail	Franghia de siguranță cu ochelene
λύκος συγκράτησης σε βέλον	Ограничавачи строп
εργαλείο	Zadržné lana
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксующий парусный строп
Werkpositioneringsveiligheidslijn	
Stävtelne	

**CE 0120** EN 358:1999

Model P/N: **C 10185620**  
Material: **C Polyester**  
Length: **C 2 m**  
Style: **C WP LANYARD**  
Date Made: **C 10/2017**  
Expiration Date: **C 10/2027**  
Serial Number: **C XXXXXXXXXXXXX**

### CONTROLEKAART

Aanbevolen wordt de vanglijn te laten inspecteren door een deskundig persoon op schade of gebreken als dit nodig is, maar minimaal eens per jaar. De bevindingen moeten worden genoteerd in onderstaande tabel. Als er dergelijke schade wordt geconstateerd, moet de vanglijn direct worden vervangen.

De vanglijn mag uitsluitend worden gebruikt in een werkpositioneringssysteem conform EN 358:1999.

De gebruiksinstructies voor de individuele componenten dienen in acht te worden genomen.

### SERVICE- en INSPECTIERAPPORT

SERIENUMMER:	
MODELNUMMER:	
AANKOOPDATUM:	DATUM EERSTE GEBRUIK:

INSPECTIEDATUM:	INSPECTIE-ITEMS GEZIEN	CORRIGERENDE HANDELING	UITGEVOERD ONDERHOUD
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			
Goedgekeurd door:			

## BRUKSANVISNING

Gjelder for arbeidsposisjoneringssystem	:	10185620
Produsent	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Sveits
Teknisk kontrollorgan	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Storbritannia (Teknisk kontrollorgan 0321)
Nåværende teknisk kontrollorgan	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, STORBRIANNIA. (Teknisk kontrollorgan: 0120)

Linjen 10185620 er klassifisert som et personlig verneutstyr (PVU) av det europeiske PVU-direktivet 89/686/EØF og er bevist å samsvare med direktivet gjennom harmonisert europeisk standard BS EN 358:1999.

### LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER DENNE LINEN

Denne linjen er designet for å minimere risikoen for/ gi beskyttelse mot fare for fall fra høyder. **Husk at det ikke er noen PVU-enheter som kan gi full beskyttelse og det må alltid utvises forsiktighet når den risikorelaterte aktiviteten utføres.**

### YTELSE OG BEGRENSNINGER FOR BRUK

Linjen er testet i henhold til EN 358:1999, og har oppnådd følgende ytelsesnivå:

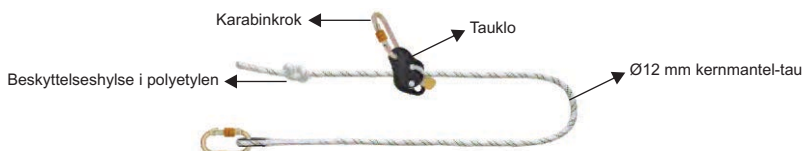
EN 358:1999 test	Resultat/kommentar
Punkt 4.1 Design og ergonomi	Oppfyller krav til ytelse
Punkt 4.2.2 Dynamisk ytelse	Oppfyller krav til ytelse
Punkt 4.2.1 Statisk styrke	Oppfyller krav til ytelse

### INFORMASJON FOR BRUK

Arbeidsposisjoneringssystemet 10185620 er en justerbar line som består av polyamidtau med en metallmekanisme for justering av taulengden. Lengden kan justeres ved hjelp av den mekaniske enheten. Maksimal lengde for linjen er imidlertid begrenset til bare 2,0 m. Linjen 10185620 kan kobles til festelementet på arbeidsposisjoneringssystemet ved hjelp av karabinkroker. Den kan også integreres permanent på et arbeidsposisjoneringssystem, men dette må kun gjøres av produsenten.

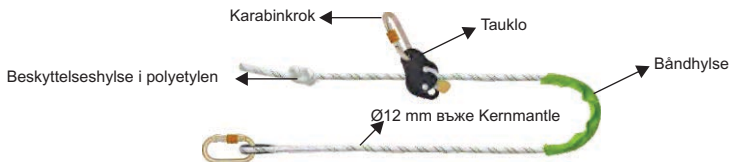
### BRUK:

Linjen 10185620 har to festeender. Den ene enden er et lite spleiset øye og den andre enden er festeringen til den mekaniske enheten. (Se figur 1.)



(Fig. 1)

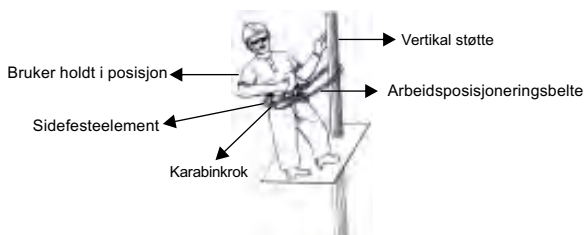
**Trinn 1:** Fest karabinkroken til begge festeendene på linjen. (Figur 2 viser to karabinkroker festet til de to endene.)



(Фиг. 2)

**Trinn 2:** Koble så sidefesteelementet til arbeidsposisjoningsbeltet til én ende, legg linen to ganger rundt den vertikale støtten og fest koblingen til det andre festeelementet til arbeidsposisjoningsbeltet. Juster lengden på linen ved hjelp av den mekaniske enheten. Figur 3 viser posisjoningslinen som den vil bli brukt av en bruker. Kontroller at linens forankringspunkt er i eller over midjen. Det anbefales å legge linen to ganger rundt livet for å forhindre at den gli ned.

Utstyr må ikke endres og eventuelle reparasjoner skal utføres i henhold til produsentens instruksjoner.



(Fig. 3)

#### FØLG DISSE INSTRUKSJONENE FØR BRUK:

Kontroller arbeidsposisjoningslinen for eventuelle skader. Ikke bruk arbeidsposisjoningslinen i tilfelle skader eller defekter. Forsikre deg om at du følger anbefalingen for bruk som gjelder for kombinasjon med andre komponenter på arbeidsposisjoneringssystemet og som er spesifisert på identifikasjonskortet for arbeidsposisjoneringssystemet eller komponenten. Sørg for at karabinkroken er korrekt festet til festeelementet og at den er låst og i overensstemmelse med EN 362:2004.

#### MERK:

- Arbeidsposisjoneringslinen skal være brukerens personlige eiendom.
- I bruk skal linen holdes stram og fri bevegelse skal begrenses til maksimalt 0,6 m.

#### FORANKRINGSINSTRUKSJONER:

Styrken til forankringspunktet skal være høyere enn 18 kN (for tekstil) og 12 kN (for metall).

#### ADVARSEL:

- Enheten må bare brukes av opplært og kompetent person, eller av en person som er underlagt kompetent veiledning.
- Hvis det skulle oppstå tvil om sikkerheten til arbeidsposisjoningslinen, skal den byttes ut umiddelbart i samråd med en kompetent person. Ikke bruk en arbeidsposisjoningsline som allerede har stanset et fall.
- Kontroller regelmessig feste- og/eller justeringselementer under bruk.
- Linen er ikke egnet til fallsikringsformål og det kan være nødvendig å supplere anordninger for arbeidsposisjonering eller festing med kollektive tiltak (f.eks. sikkerhetsnett) eller individuelle tiltak (f.eks. fallsikringssystemer i samsvar med EN 363) for beskyttelse mot fall fra høyder.
- Forsikre deg om at brukerens medisinske tilstand ikke påvirker brukerens sikkerhet i normal bruk og i tilfelle en nødsituasjon.
- Det skal være utarbeidet en redningsplan for nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
- Det er avgjørende for brukerens sikkerhet at dersom et produkt videreselles utenfor det opprinnelige mottakerlandet, skal videreselgeren gi instruksjoner for bruk, vedlikehold, regelmessig undersøkelse og reparasjon på språket i det landet hvor produktet skal brukes.
- Utstyret skal ikke brukes utenfor begrensningene eller til andre formål enn det er beregnet for.
- Enheten skal bare brukes med egnede kombinasjoner. Brukeren skal ikke kombinere enheten med andre enheter som kan redusere sikker funksjon hos enheten som brukes i kombinasjon eller hele fallsikringssystemet eller redningssystemet.
- Det er viktig med kontroll før bruk, da det kan oppstå farlige situasjoner hvis man bruker kombinasjoner av produkter hvis sikringsfunksjonen i et av dem påvirkes eller forstyrrer sikkerhetsfunksjonen i det andre produktet.
- Bare en helkroppssesle i henhold til EN 361:2002 skal brukes som et kroppssikringssystem i fallsikringssystemet.

## RENGJØRING OG TØRKNING:

Tørk av arbeidsposisjoneringenslinen med en bomullsklut eller myk børste dersom den er lett tilsmusset. Ikke bruk slipende materialer. For grundigere rengjøring skal arbeidsposisjoneringenslinen vaskes i vann med maksimal temperatur på 40 °C med et nøytralt rengjøringsmiddel (pH 7). Vasketemperaturen skal ikke overstige 40 °C. Ikke bruk sure eller basiske rengjøringsmidler. Arbeidsposisjoneringenslinen skal tørke av seg selv og holdes unna åpen ild eller annen varmekilde. Unngå direkte sollys.

## BESKYTTELSE AV ARBEIDSPOSISJONERINGSLINEN UNDER BRUK:

Arbeidsposisjoneringenslinen skal beskyttes mot følgende faktorer:

- Aldring grunnet kulde, varme, fukt og direkte sollys.
- Foringelse på grunn av kjemikalier som olje, syrer, løsemidler og saltvann.
- Uegnet valg av arbeidsposisjoneringensline i forhold til den aktuelle risikoen.
- Uegnet kombinasjon med annet utstyr.
- Bruk av en person som mangler tilstrekkelig sikkerhetskunnskap.
- Unødvendig fysisk last (statisk eller dynamisk), f.eks. ved løfting av tunge gjenstander som seksjoner eller plater osv.
- Feil bruk av uopplærte personer.
- Foringelse på grunn av mekanisk slitasje, vann eller tilsmussing.
- Uegnet lagring, vedlikehold eller rengjøring.

## BESKYTTELSE MOT FARER UNDER BRUK:

- Ved bruk av arbeidsposisjoneringenslinen må du sørge for at brukeren ikke snubler i fleksible forankringslinjer eller liner.
- Det skal utarbeides en redningsplan før bruk.

## OPPBEVARING OG TRANSPORT:

Arbeidsposisjoneringenslinen skal lagres i et tørt og ikke for varmt rom, unna varmeovner og etsende stoffer og beskyttes mot direkte sollys.

Det foretrekkes at produktet transporteres i originalemballasjen. Hvis den ikke er tilgjengelig, kan det oppbevares og transporteres i en lufttett pose.

## LEVETID:

Den forventede levetiden til arbeidsposisjoneringenslinen er på omlag 10 år ved forsiktig bruk. Det er imidlertid viktig å få den kontrollert av en øvet, kompetent person én gang i året.

## TILBEHØR:

Vi produserer ikke tilbehør for arbeidsposisjoneringenslinen og anbefaler på det sterkeste å ikke bruke arbeidsposisjoneringenslinen sammen med utstyr av lav kvalitet. Brukeren er ansvarlig for eventuell skade som måtte oppstå under slike betingelser.

## BEGRENSNING FOR BRUK:

- Arbeidsposisjoneringenslinen skal bare brukes til posisjonering.
- Arbeidsposisjoneringenslinen skal ikke brukes i svært sure eller basiske miljøer.

## Linen er merket med:

- CE-merket som viser at produktet oppfyller kravene i PVU-direktiv 89/686/EØF
- Produsentidentifikasjon
- Type eller produktkode
- Batch-nr./Partinr.
- Produksjonsår
- Materiale
- Linens serienr.

## KASSERING AV EN LINE:

Når linen ikke lenger er egnet for bruk eller dersom den er slitt, skal den kasseres umiddelbart.

## Følg kasseringstrinnene:

- Lag tre plastbakker merket Tekstil, Metall og Plast hvor du skal legge de respektive komponentene til linen.
- Legg linen utover et bord/flatt underlag.
- Kontroller slitasjen på linen.
- Hvis det forekommer slitasje, skal linen kasseres. Bruk en skarp saks, klipp av teksten og demonter linen.
- Legg tekstil-, plast- og metallkomponenter i de respektive plastbakkene.

## MERKING

**MSA**  
The Safety Company

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnodd
Çalışma konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремеш за обеспокояване
Verbindungsmittel für Haltegeräte	Zadržná lana
Arbeitsstellung mit Haltegeräten	Munkahelyzet-beállítás
Posición de Trabajo del Cuerda	Ögít-kötény
Turvaväijäiden työasemointi	Установка стропы
Longa de manținut au trăsări	Linka bezpodvezstva
λάνιας συγκράτησης σε θέση εργασίας	Franghia de siguranță cu elemente
Posizione di lavoro del Cordino	Ограничавающий строп
Werkpositioneringveiligheidslijn	Záchrtné lana
Stättelino	Фиксующий парусный строп

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXXX

### KONTROLLKORT

Det anbefales at linen kontrolleres og undersøkes av en kompetent person for eventuelle skader eller mangler dersom behovet oppstår, men minst én gang i året. Observasjonene skal registreres i tabellen under. Dersom slike skader observeres, skal linen skiftes ut umiddelbart.

Linen skal bare brukes med et arbeidsposisjoneringssystem i samsvar med EN 358:1999.

Følg bruksanvisningen for de individuelle komponentene.

### SERVICE- OG INSPEKSJONSSKJEMA

SERIENUMMER:	
MODELLNUMMER:	
KJØPSDATO:	DATO FOR FØRSTE BRUK:

INSPEKSJONSDATO:	NOTERTE INSPEKSJONS- ELEMENTER	KORRIGERINGS-TILTAK	UTFØRT VEDLIKEHOLD
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			
Godkjent av:			

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dotyczy linki ustalającej pozycję podczas pracy	:	10185620
Producent	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Szwajcaria
Jednostka certyfikująca	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Wielka Brytania (jednostka notyfikowana 0321)
Jednostka ds. bieżącej oceny	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, WIELKA BRYTANIA. (Jednostka notyfikowana 0120)

Linka 10185620 została sklasyfikowana jako środek ochrony indywidualnej (ŚOI) zgodnie z europejską dyrektywą 89/686/EWG oraz zharmonizowaną europejską normą BS EN 358:1999.

### PRZED UŻYCIEM LINKI NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

Linka ta została zaprojektowana, aby zminimalizować ryzyko/ zapewnić ochronę przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. **Jednakże należy zawsze pamiętać, że żaden środek ochrony indywidualnej nie może zapewnić pełnej ochrony i należy zawsze zachowywać ostrożność podczas wykonywania czynności związanych z ryzykiem.**

### DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYCIA

Linka ta została przetestowana zgodnie z normą EN 358:1999 i uzyskała następujące poziomy wydajności:

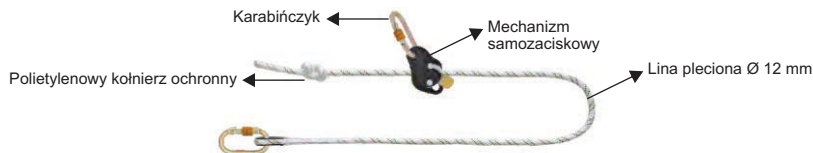
Test EN 358:1999	Wynik/komentarz
Klauzula 4.1 Projekt i ergonomia	Osiąga wymagane parametry działania
Klauzula 4.2.2 Właściwości dynamiczne	Osiąga wymagane parametry działania
Klauzula 4.2.1 Wytrzymałość statyczna	Osiąga wymagane parametry działania

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

Linka ustalająca pozycję podczas pracy 10185620 to regulowana linka wykonana z liny poliamidowej z mechanizmem regulacji długości z liny metalowej. Długość można regulować za pomocą urządzenia mechanicznego. Jednakże maksymalna długość tej linki jest ograniczona tylko do 2,0 m. Linka 10185620 może być przyłączona za pomocą karabińczyków do elementów mocujących pasów ustalających pozycję podczas pracy. Może być również trwale zamocowana do pasa ustalającego pozycję podczas pracy, ale tylko przez producenta.

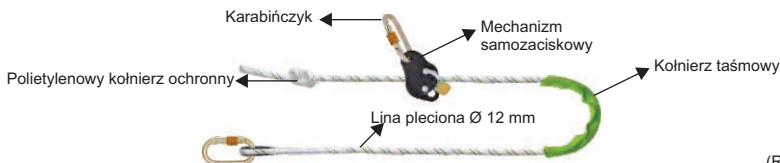
### SPOSÓB UŻYCIA:

Linka 10185620 ma dwa końce mocujące. Jeden z tych końców to małe oczko liny, natomiast drugi to pierścień mocujący urządzenia mechanicznego. (Patrz ilustracja 1).



(Rys. 1).

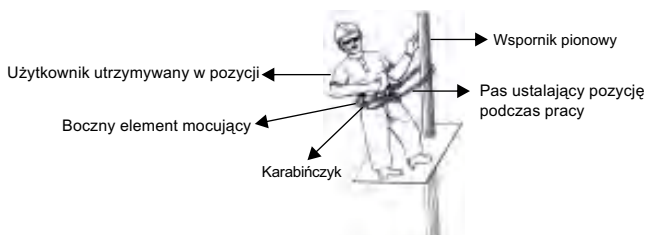
**Krok 1:** Przyłącz karabińczyk do obu końców mocujących linki. (Na ilustracji 2 pokazano dwa karabińczyki przyłączone do dwóch końców).



(Rys. 2).

**Krok 2:** Teraz przyłącz boczny element mocujący twojego pasa ustalającego pozycję podczas pracy do jednego z końców, owiń linkę dwa razy wokół wspornika pionowego i przyłącz łącznik do innego elementu mocującego pasa ustalającego pozycję podczas pracy. Wyreguluj długość linki za pomocą urządzenia mechanicznego. Na ilustracji 3 pokazano linkę ustalającą pozycję w taki sposób, w jaki użytkownik powinien się nią posługiwać. Upewnij się, że punkt kotwiczenia tej linki jest utrzymywany na wysokości pasa lub powyżej. Dwukrotne owinięcie linki jest zalecane w celu zapobiegania jej ześlizgiwaniu się w dół.

Sprzęt ten nie może być przerabiany, a wszelkie naprawy powinny być wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta.



(Rys. 3).

#### INSTRUKCJE DO WYKONANIA PRZED UŻYCIEM:

Skontrolować linkę ustalającą pozycję podczas pracy pod kątem jakichkolwiek rozdarć liny. Nie używać linki ustalającej pozycję podczas pracy w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek rozdarć lub defektów. Zapewnić zgodność z zaleceniami stosowania właściwymi dla danej kombinacji z innymi komponentami systemu ustalającego pozycję podczas pracy i określonego w karcie identyfikacyjnej dla systemu lub komponentu ustalającego pozycję podczas pracy. Należy upewnić się, że łącznik jest poprawnie przymocowany do elementu mocującego, zablokowany i zgodny z normą EN 362:2004.

#### UWAGA:

- Linka ustalająca pozycję podczas pracy powinna być osobistą własnością jej użytkownika.
- Podczas użycia linka ta powinna być utrzymywana w napięciu, a możliwość ruchu powinna być ograniczona do maks. 0,6 m.

#### INSTRUKCJA KOTWICZENIA:

Wytrzymałość punktu kotwiczącego powinna być większa niż 18 kN (dla linek tekstylnych) i 12 kN (dla linek metalowych).

#### OSTRZEŻENIE:

- Urządzenie to może być używane wyłącznie przez wyszkoloną i kompetentną osobę lub przez osobę będącą pod kompetentnym nadzorem.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa tej linki ustalającej pozycję podczas pracy należy ją natychmiast wymienić w porozumieniu z kompetentną osobą. Nie używać linki ustalającej pozycję podczas pracy, która już zatrzymała czyjś upadek.
- Podczas użycia należy regularnie sprawdzać elementy zaciskania i/lub regulacji.
- Linka nie jest przeznaczona do celów zatrzymywania upadku i dlatego może być konieczne użycie dodatkowych urządzeń pozycjonujących lub ograniczających zbiorczych (np. siatki zabezpieczającej) lub indywidualnych chroniących przed upadkiem z wysokości (np. systemu ograniczania upadku zgodnego z EN 363).
- Upewnij się, że stan medyczny użytkownika nie ma wpływu na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania i w sytuacji awaryjnej.
- Należy mieć przygotowany plan ratunkowy na wypadek wszelkich sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.
- Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest, aby w przypadku odsprzedaży produktu poza kraj oryginalnego przeznaczenia sprzedający zapewnił instrukcje dotyczące użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych lub napraw w języku kraju, do którego produkt ma być sprzedany.
- Sprzęt ten nie może być użytkowany poza swoimi ograniczeniami lub do celu innego niż ten, do którego został przeznaczony.
- Urządzenie to może być użytkowane wyłącznie w odpowiednich kombinacjach. Użytkownik nie powinien tworzyć żadnych kombinacji, które będą narażały na niebezpieczne działanie jakichkolwiek innych urządzeń stosowanych w kombinacji lub całego systemu zabezpieczania przed upadkiem lub systemu ratunkowego.
- Ważne jest, aby przed użyciem dokonać sprawdzenia wszelkich zagrożeń, które mogą powstać przy użyciu kombinacji elementów wyposażenia, gdzie bezpieczna funkcja jednego elementu wpływa na lub zakłóca działanie innego.
- Jako element podtrzymujący ciało w systemie ograniczania upadku powinna być stosowana uprząż pełna zgodna z EN 361:2002.



## INSTRUKCJE CZYSZCZENIA I SUSZENIA:

W przypadku niewielkiego zabrudzenia wytrzeć linkę bawełnianą szmatką lub miękką szcztotką. Nie używać żadnych materiałów ściernych. Aby wykonać dokładnie czyszczenie, należy wyprać linkę ustalającą pozycję podczas pracy w wodzie o temperaturze maks. 40°C z dodatkiem neutralnego detergentu (pH7). Temperatura prania nie powinna przekraczać 40°C. Nie stosować detergentów kwasowych ani zasadowych. Linka ustalająca pozycję podczas pracy powinna być pozostawiona do naturalnego wyschnięcia z dala od otwartego płomienia i jakichkolwiek innych źródeł ciepła. Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.

## OCHRONA LINKI USTALAJĄCEJ POZYCJĘ PODCZAS PRACY W TRAKCIE UŻYTKOWANIA:

- Linka ustalająca pozycję podczas pracy powinna być chroniona przed następującymi czynnikami:
- starzenie na skutek niskiej temperatury, wysokiej temperatury, wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego,
  - odkształcenie na skutek substancji chemicznych, takich jak oleje, kwasy, rozpuszczalniki i woda morską,
  - niewłaściwy dobór linki ustalającej pozycję podczas pracy w odniesieniu do rozważanego ryzyka,
  - niewłaściwa kombinacja z innym sprzętem,
  - stosowanie przez osobę nieposiadającą dostatecznej świadomości bezpieczeństwa,
  - niepotrzebne obciążenie fizyczne (statyczne lub dynamiczne), np. poprzez podnoszenie ciężkich przedmiotów, takich jak sekcje, płyty itp.,
  - niewłaściwe użytkowanie przez niewyszkolone osoby,
  - odkształcenie poprzez zużycie materiału, wodę lub zanieczyszczenie,
  - niewłaściwe przechowywanie, konserwacja lub czyszczenie.

## OCHRONA PRZED ZAGROŻENIAMI PODCZAS UŻYCIA:

- Podczas używania linki ustalającej pozycję podczas pracy należy upewnić się, że jej użytkownik nie potknie się na elastycznych linach lub linkach kotwiących.
- Przed użyciem należy mieć przygotowany plan ratunkowy.

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:

Linka ustalająca pozycję podczas pracy powinna być przechowywana w suchych i niezbyt gorących pomieszczeniach, z dala od źródeł ciepła i substancji agresywnych, a także chroniona przed bezpośrednim światłem słonecznym.

## ŻYWOTNOŚĆ:

Przewidywany okres żywotności linki ustalającej pozycję podczas pracy wynosi około 10 lat, jeżeli będzie ona używana rozważnie. Jednakże ważne jest, aby była raz w roku kontrolowana przez wyszkoloną i kompetentną osobę.

## AKCESORIA:

Nie produkujemy żadnych akcesoriów do linki ustalającej pozycję podczas pracy i stanowczo odradzamy stosowanie linki ustalającej pozycję podczas pracy z jakimikolwiek akcesoriami niespełniającymi norm. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody, które wystąpią w takich okolicznościach.

## OGRANICZENIE STOSOWANIA:

- Linka ustalająca pozycję podczas pracy powinna być stosowana wyłącznie do ustalania pozycji.
- Linka ustalająca pozycję podczas pracy nie powinna być stosowana w środowiskach silnie kwasowych lub zasadowych.

## Linka jest oznaczona:

- znakiem CE informującym, że produkt ten spełnia wymogi dyrektywy w sprawie środków ochrony indywidualnej 89/686/EEC.
- Identyfikacja producenta
- Typ lub kod produktu
- Nr partii/serii
- Rok produkcji
- Materiał
- Nr seryjny linki

## UTYLIZACJA LINKI:

Jeżeli linka nie będzie już zdтна do użyciu lub w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek zużycia lub przetarcia, należy ją natychmiast zutilizować.

## W celu utylizacji wykonać poniższe kroki:

- Przygotować trzy plastikowe pojemniki na materiały tekstylne, metal i plastik w celu umieszczenia w nich odpowiednich komponentów linki.
- Rozłożyć linkę na stole/ płaskiej powierzchni.
- Sprawdzić pod kątem obecności śladów zużycia i przetarc na lince.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek zużycia lub przetarcia zutilizować linkę przy pomocy ostrych nożyczek; najpierw odciąć część tekstylną i rozmontować linkę.
- Umieścić komponenty tekstylne, plastikowe i metalowe w odpowiednich pojemnikach plastikowych.

## OZNACZENIE

**MSA**  
The Safety Company

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsstrook
Салмақ қолғауы аясыма системін ланярды	Ремек за обеспокоивание
Verbindungsmittel für Haltegurte	Зачётна лана
Afhebbingsling met taljoen	Munkahelyzet-beállító éghetőmentő
Posición de Trabajo del Cuerda	Устағышы стропы
Turvaväljaden työasemointi	Linka bezpečnosti
Longa de manutien au travail	Franghia de siguranță cu ochinete
لانیوس اوکورتیونج او بیلون	Ограничавачи строп
εργαλείο	Zachytne lana
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксуевичи параскини строп
Werkpositionierungswegweidelein	Stätteline

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX

### KARTA KONTROLI

Zalecamy, aby linka była sprawdzana i badana przez kompetentną osobę pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek w razie takiej potrzeby, ale nie rzadziej niż raz w roku. Obserwacje powinny być odnotowane w poniższej tabeli. W przypadku stwierdzenia takich uszkodzeń, linka powinna zostać natychmiast wymieniona.

Linka ta może być stosowana tylko w systemie pozycjonowania w sposób zgodny z normą EN 358:1999.

Należy przestrzegać instrukcji użycia poszczególnych komponentów.

### ŚWIADECTWO SERWISU I PRZEGLĄDU

NUMER SERYJNY:	
NUMER MODELU:	
DATA ZAKUPU:	DATA PIERWSZEGO UŻYCIA:

DATA PRZEGLĄDU:	ODNOTOWANE POZYCJE RZEGLĄDU	DZIAŁANIE NAPRAWCZE	WYKONANE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			
Zatwierdził:			

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Aplicável ao cabo de posicionamento de trabalho	:	10185620
Fabricante	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Suíça
Organismo de certificação	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Reino Unido (organismo notificado 0321)
Organismo responsável pela avaliação contínua	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REINO UNIDO. (Organismo notificado 0120)

O cabo 10185620 está classificado como Equipamento de Proteção Individual (EPI) pela Diretiva Europeia sobre EPI 89/686/CEE e demonstrou estar em conformidade com esta Diretiva através da Norma Europeia Harmonizada BS EN 358:1999.

### LEIA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE CABO

Este cabo foi concebido para minimizar o risco de/proporcionar proteção contra perigo de quedas de altura. **Todavia, deve ter sempre em consideração que nenhum artigo de EPI consegue proporcionar uma proteção completa, devendo sempre ter-se cuidado durante o desempenho da atividade de risco relacionada.**

### DESEMPENHO E LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O cabo foi testado em conformidade com a EN 358:1999 e atingiu os seguintes níveis de desempenho:

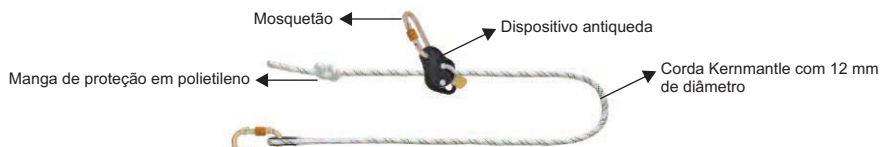
Teste de acordo com a EN 358:1999	Resultado/Comentário
Cláusula 4.1 Design e ergonomia	Cumprido o requisito de desempenho necessário
Cláusula 4.2.2 Desempenho dinâmico	Cumprido o requisito de desempenho necessário
Cláusula 4.2.1 Resistência estática	Cumprido o requisito de desempenho necessário

### INFORMAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:

O cabo de posicionamento de trabalho 10185620 é um cabo ajustável composto por corda de poliamida com um mecanismo metálico de regulação do comprimento da corda. O comprimento pode ser regulado através do dispositivo mecânico. Contudo, o comprimento máximo do cabo encontra-se limitado a apenas 2,0 metros. O cabo 10185620 pode ser fixado aos elementos de acoplamento dos cintos de posicionamento de trabalho através de mosquetões. Também pode ser permanentemente integrado num cinto de posicionamento de trabalho, mas apenas pelo fabricante.

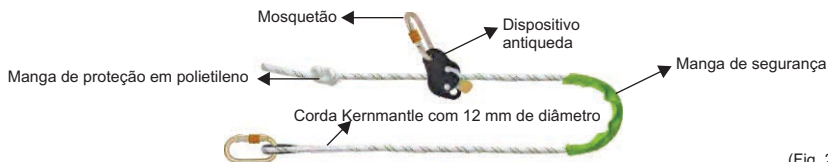
### COMO UTILIZAR:

O cabo 10185620 dispõe de duas extremidades de acoplamento. Uma das extremidades é um pequeno olhal unido, enquanto a outra extremidade é uma argola de acoplamento do dispositivo mecânico. (Consulte a figura 1).



(Fig. 1)

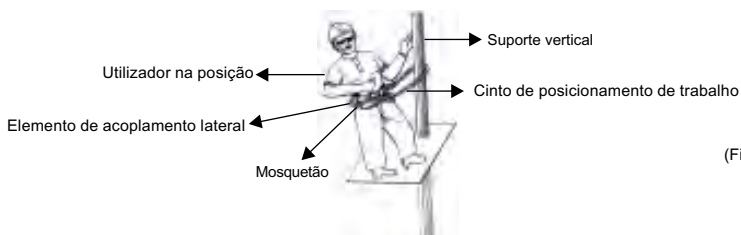
**Passo 1:** Fixe o mosquetão a ambas as extremidades de acoplamento do cabo. (A figura 2 exhibe dois mosquetões fixados às duas extremidades).



(Fig. 2)

**Passo 2:** Agora, ligue o elemento de acoplamento lateral do seu cinto de posicionamento de trabalho a uma das extremidades, enrole o cabo duas vezes em redor do suporte vertical e fixe o conector ao outro elemento de acoplamento do cinto de posicionamento de trabalho. Ajuste o comprimento do cabo utilizando o dispositivo mecânico. A figura 3 mostra o cabo de posicionamento em utilização. Certifique-se de que o ponto de ancoragem do cabo é mantido ao nível da cintura, ou acima desta. Recomenda-se que enrole o cabo duas vezes para evitar que este escorregue para baixo.

O equipamento não deve ser alterado e quaisquer reparações devem ser realizadas em linha com as instruções dos fabricantes.



(Fig. 3)

#### INSTRUÇÕES A SEGUIR ANTES DA UTILIZAÇÃO:

Inspeccione o cabo de posicionamento de trabalho quanto a ruturas da corda. Não utilize o cabo de posicionamento de trabalho em caso de rutura ou defeito. Certifique-se de que o dispositivo está em conformidade com a recomendação de utilização, conforme aplicável à combinação com outros componentes do sistema de posicionamento de trabalho e especificado no cartão de identificação do sistema ou componente de posicionamento de trabalho. É necessário garantir que o mosquetão de ligação utilizado está corretamente fixado ao elemento de acoplamento, que se encontra bloqueado e que se encontra em conformidade com a EN 362:2004.

#### NOTA:

- O cabo de posicionamento de trabalho deve ser propriedade pessoal do respetivo utilizador.
- Durante a utilização, o cabo deve ser mantido esticado e com o movimento livre limitado a uma distância máxima de 0,60 m.

#### INSTRUÇÕES DE ANCORAGEM:

A resistência do ponto de ancoragem deve ser superior a 18 kN (para tecidos) e a 12 kN (para metais).

#### AVISO:

- O dispositivo apenas deve ser utilizado por um técnico formado e competente, ou por uma pessoa sujeita a um nível competente de supervisão.
- Em caso de dúvida sobre a segurança do cabo de posicionamento de trabalho, este deve ser imediatamente substituído após consultar um técnico competente. Não use um cabo de posicionamento de trabalho que já tenha sido utilizado na detenção da queda de uma pessoa.
- Verifique regularmente os elementos de fixação e/ou ajuste durante o uso.
- O cabo não é adequado para todos os fins de detenção de queda e poderá ser necessário complementar disposições para o posicionamento de trabalho ou restrições com meios coletivos (por exemplo, redes de segurança) ou meios pessoais (por exemplo, sistemas de detenção de queda em conformidade com a EN 363) de proteção contra quedas de altura.
- Certifique-se de que o estado clínico do utilizador não afeta a sua segurança em situações de utilização normal e de emergência.
- Deve existir um plano de salvamento preparado para lidar com quaisquer emergências que possam ocorrer durante o trabalho.
- Para a segurança do utilizador, é essencial que, na eventualidade de o produto ser revendido fora do país original de destino, o revendedor forneça as instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação no idioma do país onde o produto foi vendido.
- O equipamento não deve ser utilizado além das suas limitações nem para outros fins além daquele a que se destina.
- O dispositivo apenas deve ser utilizado com combinações adequadas. O utilizador não deve realizar combinações que comprometam o funcionamento seguro de qualquer outro dispositivo utilizado na combinação ou de todo o sistema de proteção contra queda ou sistema de salvamento.
- É importante verificar, antes de utilizar, quaisquer perigos que possam resultar da utilização de combinações de artigos de equipamento onde o funcionamento seguro de qualquer artigo seja afetado por ou interfira com o funcionamento seguro de outro artigo.
- Apenas deve ser utilizado um arnês completo, em conformidade com a EN 361:2002, enquanto dispositivo de detenção de corpo no sistema de detenção de queda.

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E SECAGEM:

Em caso de sujidade, limpe o cabo de posicionamento de trabalho com um pano de algodão ou com uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, lave o cabo de posicionamento de trabalho com água, a uma temperatura não superior a 40 °C, com um detergente neutro (pH7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 40 °C. Não utilize ácidos nem detergentes básicos. O cabo de posicionamento de trabalho deve ser deixado a secar por si só e deve ser mantido longe de chamas abertas ou de outras fontes de calor. Evite a exposição direta à luz solar.

## PROTEÇÃO DO CABO DE POSICIONAMENTO DE TRABALHO DURANTE A UTILIZAÇÃO:

O cabo de posicionamento de trabalho deve ser protegido contra os seguintes fatores:

- Desgaste provocado por frio, calor, humidade e luz solar direta.
- Deterioração provocada por químicos, como óleos, ácidos, solventes e água salgada.
- Escolha inadequada do cabo de posicionamento de trabalho relativamente ao risco envolvido.
- Combinação inadequada com outro equipamento.
- Utilização por parte de uma pessoa sem conhecimentos suficientes sobre segurança.
- Carregamento físico desnecessário (estático ou dinâmico), por exemplo, ao levantar objetos pesados, como secções ou placas, etc.
- Utilização inadequada por pessoas sem formação.
- Deterioração provocada por desgaste mecânico, água ou sujidade.
- Inadequação de armazenamento, manutenção ou limpeza.

## PROTEÇÃO CONTRA PERIGOS DURANTE A UTILIZAÇÃO:

- Durante a utilização do cabo de posicionamento de trabalho, é necessário garantir que o utilizador não tropeça em cabos ou linhas de ancoragem flexíveis.
- Deve ser elaborado um plano de salvamento antes da utilização.

## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:

O cabo de posicionamento de trabalho deve ser armazenado em salas quentes, não demasiado secas, longe de aquecedores e substâncias corrosivas e protegido contra a exposição à luz solar direta.

É preferível que o produto seja transportado na sua embalagem original. Contudo, se esta embalagem não se encontrar disponível, o produto pode ser armazenado num saco hermético e transportado.

## VIDA ÚTIL:

A vida útil prevista do cabo de posicionamento de trabalho é de cerca de 10 anos, se utilizado com cuidado. Contudo, é importante que este seja inspecionado por um técnico formado e competente, uma vez por ano.

## ACESSÓRIOS:

Não produzimos acessórios para o cabo de posicionamento de trabalho e recomendamos veementemente a não utilização deste cabo com acessórios de qualidade inferior. O utilizador é responsável por quaisquer danos que ocorram em tais circunstâncias.

## RESTRICÇÃO DE UTILIZAÇÃO:

- O cabo de posicionamento de trabalho apenas deve ser utilizado para posicionamento.
- O cabo de posicionamento de trabalho não deve ser utilizado em ambientes altamente ácidos ou básicos.

## O cabo está marcado com:

- A marca CE, a qual indica que o produto respeita os requisitos da Diretiva sobre EPI 89/686/CEE
- Identificação do fabricante
- Tipo ou código do produto
- N.º do lote
- Ano de fabrico
- Material
- N.º de série do cabo

## COMO ELIMINAR UM CABO:

Quando o cabo ficar inapto ou em caso de desgaste, elimine imediatamente o cabo.

## Siga os passos de eliminação:

- Construa os três recipientes de plástico, designadamente Tecido, Metal e Plástico para a colocação dos respetivos componentes do cabo.
- Coloque o cabo numa mesa/superfície plana.
- Inspeção o desgaste registado no cabo.
- Caso exista desgaste, elimine o cabo utilizando uma tesoura afiada: em primeiro, corte o tecido e desmonte o cabo.
- Coloque os componentes de tecido, plástico e metal nos respetivos recipientes de plástico.

MARCA

**MSA**

*The Safety Company*

**POSITIONING LANYARD**

Work positioning lanyard	Restriktionsnodd
Çalışma konumu ayarlama	Ремеш за обозначиване
sisteminnii lanyardii	Zadržná lana
Verbindungsmittel für Haltegurte	Munkahelyzet-beállítás
Azbeszítéssel medtárolás	ögkötőanyag
Posición de Trabajo del Cuerda	Устабиљни стропа
Turvaväijäiden työasemointi	Linkka bezpečenstva
Longa de maintien au travail	Franghia de siguranță cu elemente
λύδιος συγκράτησης στ βέλον	Ограничавающий строп
εργαλείο	Zachytné lana
Positione di lavoro del Cordino	Фиксующий парашюный строп
Werkpositioneringveiligheidslijn	
Slettelijne	

**CE 0120**

EN 358:1999



Model P/N: **C 10185620**

Material: **C Polyester**

Length: **C 2 m**

Style: **C WP LANYARD**

Date Made: **C 10/2017**

Expiration Date: **C 10/2027**

Serial Number: **C XXXXXXXXXX**

### CARTÃO DE VERIFICAÇÃO

Recomenda-se que o cabo seja inspecionado e examinado por um técnico competente quanto a danos ou falhas, caso seja necessário, mas, no mínimo, uma vez por ano. As observações devem ser registadas na tabela abaixo. Caso sejam observados os danos em questão, o cabo deve ser imediatamente substituído.

O cabo apenas deve ser utilizado num sistema de posicionamento de trabalho, em conformidade com a EN 358:1999.

As instruções de utilização dos componentes individuais têm de ser cumpridas.

### REGISTO DE MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

NÚMERO DE SÉRIE:	
NÚMERO DO MODELO:	
DATA DE COMPRA:	DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

DATA DE INSPEÇÃO:	ITENS DE INSPEÇÃO ANOTADOS	AÇÃO CORRETIVA	MANUTENÇÃO REALIZADA
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Valabile pentru frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului	:	10185620
Producător	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Elveția
Organism de certificare	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Organism notificat 0321)
Organism de evaluare actual	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, MAREA BRITANIE. (Organism notificat 0120)

Frânghia 10185620 este clasificată ca echipament personal de protecție (PPE) de către Directiva europeană privind echipamentul personal de protecție 89/686/EEC și a fost concepută să îndeplinească această directivă, prin intermediul Standardului European Armonizat BS EN 358:1999.

### CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZAREA FRÂNGHIEI

Această frânghie este concepută pentru minimalizarea riscului/asigurarea protecției împotriva pericolului de cădere de la înălțime. **Rețineți însă faptul că niciun articol al echipamentului personal de protecție (PPE) nu poate asigura protecție completă și că trebuie acordată atenție întotdeauna în timpul efectuării activității cu riscurile aferente.**

### PERFORMANȚĂ ȘI LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

Frânghia a fost testată în conformitate cu EN 358:1999 și a obținut următoarele niveluri de performanță:

Test EN 358:1999	Rezultat/Comentariu
Clauza 4.1 Design și ergonomie	Îndeplinește cerința de performanță necesară
Clauza 4.2.2 Performanță dinamică	Îndeplinește cerința de performanță necesară
Clauza 4.2.1 Rezistență statică	Îndeplinește cerința de performanță necesară

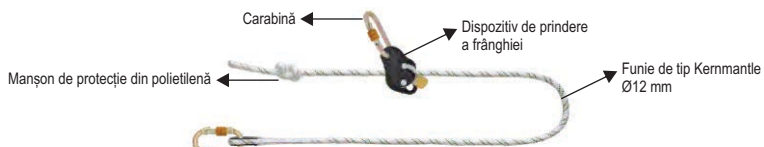
### INFORMAȚII PENTRU UTILIZARE:

Frânghia pentru poziționare în timpul lucrului PN-247, PN-247 (PR) este o frânghie ajustabilă realizată din funie de poliamidă cu un mecanism metallic de ajustare a lungimii funiei. Lungimea poate fi ajustată utilizând dispozitivul mecanic. Cu toate acestea, lungimea maximă a frânghiei este limitată la doar 2,0 m. Frânghia 10185620 poate fi atașată la elementele atașate ale centurii pentru poziționare în timpul lucrului utilizând carabinele. De asemenea, poate fi încorporată permanent la o centură pentru poziționarea în timpul lucrului, însă doar de către producător.

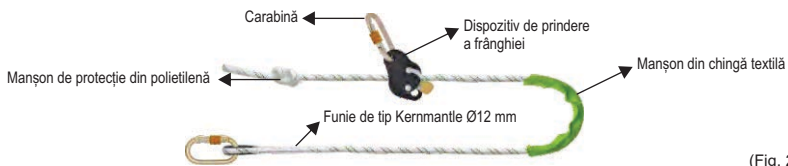
### MOD DE UTILIZARE:

Frânghia 10185620 are două capete de atașare. La un capăt este un ochi mic cusut, iar la celălalt capăt este inelul de atașare al dispozitivului mecanic. (Vezi figura 1).

**Pașul 1:** Atașați carabina la ambele capete de atașare ale frânghiei. (Figura 2 arată două carabine atașate la ambele capete).



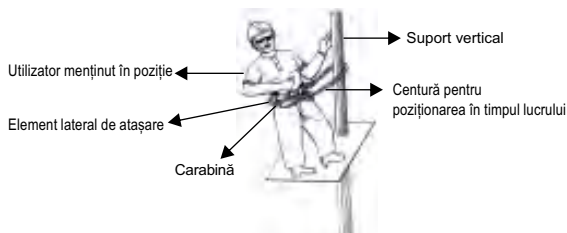
(Fig. 1)



(Fig. 2)

**Pasul 2:** Acum conectați elementul lateral de atașare la un capăt al centurii dumneavoastră pentru poziționarea în timpul lucrului, răsuciți frângeria de două ori în jurul suportului vertical și atașați conectorul la celălalt element de atașare al centurii pentru poziționarea în timpul lucrului. Reglați lungimea frângerii utilizând dispozitivul mecanic. Figura 3 indică modul în care frângeria pentru poziționarea în timpul lucrului ar trebui utilizată de către un utilizator. Asigurați-vă că punctul de ancorare al frângerii este menținut la nivelul taliei sau deasupra acesteia. Răsucirea dublă a frângerii este recomandată pentru a preveni alunecarea acesteia.

Echipamentul nu trebuie deteriorat, iar orice reparație trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile producătorului.



(Fig. 3)

#### INTRUCȚIUNI CARE TREBUIE URMATE ÎNAINTE DE UTILIZARE:

Verificați ca frângeria pentru poziționarea în timpul lucrului să nu aibă vreo ruptură la funie. Nu utilizați frângeria pentru poziționarea în timpul lucrului în cazul în care aceasta prezintă vreo ruptură sau vreun defect. Asigurați utilizarea în conformitate cu recomandarea care se aplică pentru combinația cu alte componente ale sistemului de poziționare în timpul lucrului și care este specificată pe cardul de identificare al sistemului de poziționare în timpul lucrului sau al componentei. Trebuie să fie asigurată atașarea corectă la elementul de atașare de la carabina utilizată drept conector, blocarea acesteia și conformitatea cu EN 362:2004.

#### NOTĂ:

- Frângeria pentru poziționarea în timpul lucrului trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului.
- În timpul utilizării, frângeria trebuie păstrată întinsă, iar mișcarea liberă restricționată la maxim 0,60 m.

#### INTRUCȚIUNI DE ANCORARE:

Rezistența punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 18 kN (pentru materiale textile) și 12 kN (pentru metal).

#### AVERTISMENT:

- Dispozitivul trebuie să fie utilizat de către o persoană instruită și competentă, sau de către o persoană care se află la un nivel de supervizare competentă.
- În cazul în care aveți îndoieli în legătură cu siguranța frângerii pentru poziționarea în timpul lucrului, acestea trebuie imediat eliminate prin consultarea cu o persoană competentă. Nu utilizați o frângerie pentru poziționarea în timpul lucrului care a oprit deja căderea unei persoane.
- Verificați în mod regulat elementele de fixare și/sau ajustare în timpul utilizării.
- Frângeria nu este adecvată pentru scopul de a oprit căderea și este posibil să fie necesară suplimentarea aranjamentelor pentru poziționare sau reținere în timpul lucrului cu mijloace colective (de exemplu, plase de siguranță) sau individuale (de exemplu, sisteme de oprire a căderii în conformitate cu EN 363) de protecție împotriva căderii de la înălțimi.
- Asigurați-vă că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale și de urgență.
- Trebuie stabilit un plan de salvare pe baza căruia să se poată gestiona orice situație de urgență care poate apărea în timpul lucrului.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul în care produsul este revândut în afara țării originale de destinație, revânzătorul să asigure instrucțiunile de utilizare, pentru întreținere, pentru verificarea periodică și pentru reparație, în limba țării în care produsul este vândut.
- Acest echipament nu trebuie să fie utilizat în afara limitărilor lui sau pentru oricare alt scop, altul decât cel pentru care a fost destinat.
- Dispozitivul trebuie utilizat exclusiv în combinații corespunzătoare. Utilizatorul nu trebuie să efectueze combinații care compromit funcția de siguranță a oricărui dispozitiv utilizat în combinație, a întregului sistem de protecție pentru lucrul la înălțime sau a sistemului de salvare.
- Înainte de utilizare, este important să verificați pericolele care pot apărea prin utilizarea combinațiilor de articole ale echipamentului, în care funcția de siguranță a oricărui articol este afectată sau interferează cu funcția de siguranță a oricărui alt articol.
- Numai un harnașament pentru întregul corp în conformitate cu EN 361:2002 trebuie utilizat ca dispozitiv de reținere a corpului cu sistemul de oprire a căderii.

#### INTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE ȘI USCARE:

În cazul unei murdării ușoare, curățați frângeria pentru poziționarea în timpul lucrului cu o lavetă de bumbac sau cu o perie moale. Nu utilizați material abraziv. Pentru curățare intensă, spălați frângeria pentru poziționarea în timpul lucrului cu apă la o temperatură de maxim 40°C utilizând un detergent neutru (pH7). Temperatura de spălare nu ar trebui să depășească 40°C. Nu utilizați detergenți acizi sau bazici. Frângeria pentru poziționarea în timpul lucrului trebuie lăsată să se usuce singură și ținută departe de orice sursă de foc sau căldură. Evitați expunerea directă la lumina soarelui.



## PROTECȚIA FRÂNGHIEI PENTRU POZIȚIONAREA ÎN TIMPUL LUCRULUI PE PARCURSUL UTILIZĂRII:

Frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului ar trebui protejată împotriva următorilor factori:

- Degradarea cauzată de frig, căldură, umiditate și expunerea directă la lumina soarelui.
- Deteriorarea cauzată de chimicale precum uleiuri, acizi, solvenți și apă de mare.
- Alegerea neadecvată a frânghiei pentru poziționarea în timpul lucrului în raport cu gradul de risc.
- Combinarea neadecvată cu alt echipament.
- Utilizarea de către o persoană care nu este suficient de conștientă în ceea ce privește siguranța.
- Încărcarea fizică care nu este necesară (statică sau dinamică), de exemplu prin ridicare de obiecte grele precum secțiuni sau plăci etc.
- Utilizarea neadecvată de către o persoană neinstruită.
- Deteriorarea prin uzură mecanică, apă sau murdărie.
- Depozitarea, întreținerea sau curățarea neadecvate.

## PROTECȚIE ÎMPOTRIVA PERICOLELOR ÎN TIMPUL UTILIZĂRII:

- În timpul utilizării frânghiei pentru poziționarea în timpul lucrului trebuie asigurat faptul că utilizatorul nu se împiedică de frânghiile flexibile de ancorare sau de frânghii.
- Înainte de utilizare trebuie stabilit un plan de salvare.

## DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

Frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului trebuie depozitată în camere uscate nu foarte calde, păstrate departe de corpurile de încălzire și de substanțele corozive și protejate de expunerea directă la lumina soarelui.

Se recomandă ca produsul să fie transportat în ambalajul său original. În cazul în care ambalajul nu este disponibil, acesta poate fi depozitat și transportat într-un ambalaj etanș la aer.

## DURATA DE VIAȚĂ:

Durata de viață estimată a frânghiei pentru poziționarea în timpul lucrului este de aproximativ 10 ani, în cazul în care este utilizată cu atenție. În orice caz, aceasta trebuie verificată anual de către o persoană instruită și competentă.

## ACCESORII:

Noi nu producem niciun accesoriu pentru frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului și nu recomandăm utilizarea frânghiei pentru poziționarea în timpul lucrului cu niciun accesoriu sub standard. Utilizatorul va fi responsabil pentru orice daună apărută în astfel de circumstanțe.

## RESTRIȚII ÎN CEEA CE PRIVEȘTE UTILIZAREA:

- Frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului trebuie utilizată doar pentru poziționare.
- Frânghia pentru poziționarea în timpul lucrului nu trebuie utilizată în medii cu aciditate ridicată sau în medii bazice.

## Frânghia este marcată cu:

- Marcajul CE indică faptul că produsul satisface cerințele directivei PPE 89/686/CEE
- Identificarea producătorului
- Tipul sau codul produsului
- Nr. lot
- An de producție
- Material
- Nr. de serie al frânghiei

## MODUL DE ELIMINARE A UNEI FRÂNGHII:

Atunci când frânghia devine neadecvată sau în cazul uzurii, eliminați imediat frânghia.

## Urmați pașii pentru eliminare:

- Confecționați trei coșuri de plastic, și anume, textile, metal și plastic pentru plasarea componentelor respective ale frânghiei.
- Întindeți frânghia pe o masă / suprafață plană.
- Verificați uzura prezentă pe frânghie.
- În cazul în care se constată uzură, eliminați frânghia utilizând o foarfecă ascuțită; tăiați mai întâi materialul textil și dezamblați frânghia.
- Introduceți componentele din material textil, plastic sau metal în respectivele lor coșuri de plastic.

MARCAJ

**MSA**  
The Safety Company

POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnoddi
Çalışma konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремеш за обозначаване
Verbindungsmittel für Haltegurte	Zadržná lano
Arsheftistilling með tøjgöng	Munkahelyzet-beállító égerlanyart
Posición de Trabajo del Cuerda	Устабилю стропы
Turvaväijäiden työasemointi	Linkka bezpečenstva
Longa de manillar au trawil	Frânghia de siguranță cu ochinere
Λύχνος συγκράτησης σε βέλον	Ограничавашащ строп
εργαλείο	Zachytné lano
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксующий парусный строп
Werkpositionering/wegveidingslijn	
Stietleino	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620  
Material: C Polyester  
Length: C 2 m  
Style: C WP LANYARD  
Date Made: C 10/2017  
Expiration Date: C 10/2027  
Serial Number: C XXXXXXXXXXXX

### CARD DE VERIFICARE

Se recomandă ca frânghia să fie verificată și examinată cu privire la deteriorări sau defecțiuni de către o persoană competentă oricând este nevoie, însă cel puțin o dată pe an. Observațiile trebuie să fie înregistrate în tabelul de mai jos. În cazul în care sunt constatate astfel de deteriorări, frânghia trebuie înlocuită imediat.

Frânghia trebuie utilizată numai cu un sistem de poziționare în timpul lucrului în conformitate cu EN 358:1999.

Instrucțiunile de utilizare a componentelor individuale trebuie respectate.

### SERVICE și ÎNREGISTRARE INSPECȚIE

NUMĂR DE SERIE:	
NUMĂR MODEL:	
DATA CUMPĂRĂRII:	DATA PRIMEI UTILIZĂRI:

DATA INSECȚIEI:	ARTICOLE NOTATE ALE INSPECȚIEI	MĂSURĂ CORECTIVĂ	ÎNTREȚINERE EFECTUATĂ
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			
Aprobat de:			

## ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Применимы к стропам для рабочего позиционирования	: 10185620
Производитель	: MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH- 8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцария)
Сертифицирующий орган	: SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Великобритания) (номер уполномоченного органа: 0321)
Действующий орган оценки	: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Великобритания) (номер уполномоченного органа: 0120)

Строп 10185620 по классификации европейской Директивы PPE 89/686/ЕЕС относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). Его соответствие требованиям данной Директивы доказано соответствием гармонизированному европейскому стандарту BS EN 358:1999.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СТРОПА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Данный строп предназначен для снижения риска и защиты от падения с высоты. Однако не следует забывать, что СИЗ не могут обеспечивать абсолютную защиту, поэтому при выполнении деятельности, связанной с риском, необходимо соблюдать осторожность.

### ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Строп прошел испытания согласно стандарту EN 358:1999 и имеет указанные далее характеристики.

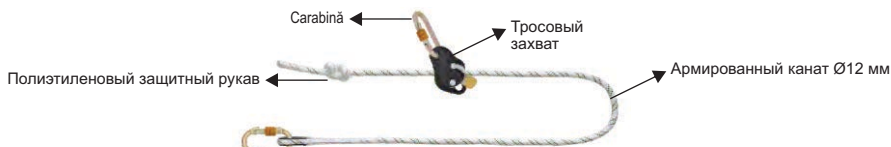
Испытания согласно EN 358:1999	Результат/комментарий
Раздел 4.1 Конструкция и эргономика	Удовлетворяет требованиям
Раздел 4.2.2 Динамические характеристики	Удовлетворяет требованиям
Раздел 4.2.1 Статическая прочность	Удовлетворяет требованиям

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Строп для рабочего позиционирования 10185620 представляет собой регулируемый строп, состоящий из полиамидного каната и металлического механизма регулировки длины. Длина регулируется с помощью механического устройства. Однако максимальная длина стропа составляет всего лишь 2 м. Строп 10185620 присоединяется к элементам крепления ремней для рабочего позиционирования с помощью карабинов. Он также может быть прочно присоединен непосредственно к ремню для рабочего позиционирования, но сделать это может только производитель.

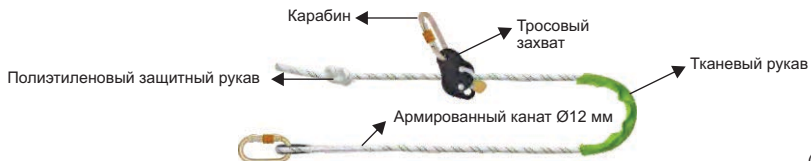
### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

У стропа 10185620 два конца крепления. На одном находится небольшая проушина, на другом кольцо крепления механического устройства (см. рис. 1).



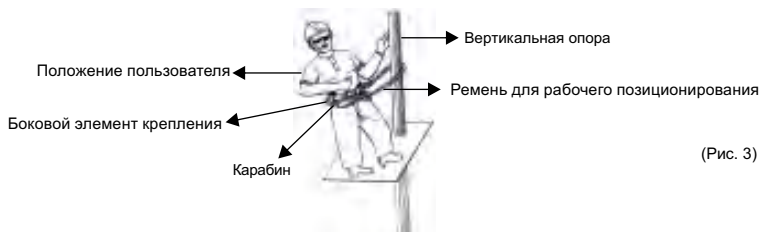
(Рис. 1)

**Этап 1.** Прикрепите карабин к обоим концам крепления стропа. (На рис. 2 показаны два карабина, прикрепленные к двум концам.)



(Рис. 2)

**Этап 2.** Теперь присоедините боковой элемент крепления ремня для рабочего позиционирования к одному концу, дважды обмотайте строп вокруг вертикальной опоры и прикрепите соединительный элемент к другому элементу крепления ремня для рабочего позиционирования. Отрегулируйте длину строба с помощью механического устройства. На рис. 3 показано использование строба для позиционирования. Убедитесь, что анкерная точка крепления строба находится на уровне талии или выше. Для предотвращения соскальзывания строба рекомендуется обмотать его дважды. Запрещается изменять оборудование, а любой ремонт должен выполняться в соответствии с инструкциями производителя.



(Рис. 3)

#### УКАЗАНИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Проверьте строп для рабочего позиционирования на предмет разрыва каната. Запрещается использовать строп для рабочего позиционирования в случае обнаружения разрыва или дефекта. Убедитесь, что соблюдены рекомендации по применению, касающиеся комбинации с другими компонентами системы рабочего позиционирования, а также указанные на идентификационной карте системы рабочего позиционирования или компонента. Также следует убедиться, что карабин соединительного элемента правильно присоединен к элементу крепления, закрыт и соответствует стандарту EN 362:2004.

#### ПРИМЕЧАНИЯ.

- Строп для рабочего позиционирования должен находиться в личной собственности пользователя.
- Во время использования строп должен быть туго натянут, а зона свободного движения должна составлять максимум 0,6 м.

#### ИНСТРУКЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ СТРОПА

Анкерная точка крепления должна быть рассчитана на силу более 18 кН (для ткани) или 12 кН (для металла).

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство должно использоваться только обученными и квалифицированными лицами или под надзором квалифицированных лиц.
- В случае возникновения сомнений по поводу безопасности строба для рабочего позиционирования его следует незамедлительно заменить, проконсультировавшись с квалифицированным лицом. Запрещается использование строба для рабочего позиционирования, который уже срабатывал при падении человека.
- Во время работы периодически проверяйте элементы для застегивания и/или подгонки.
- Строп не предназначен для остановки падения, и в дополнение к средствам рабочего позиционирования или ограничения может понадобиться использование коллективных мер безопасности (например, защитных улавливающих сеток) или индивидуальных средств защиты от падения с высоты (например, страховочных систем, соответствующих стандарту EN 363).
- Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя не влияет на его безопасность в нормальных и аварийных условиях работы.
- Необходимо предусмотреть план спасательных работ на случай всех аварийных ситуаций, которые могут возникнуть во время работы.
- Чтобы обеспечить безопасность пользователей, при перепродаже изделия за пределы первоначальной страны назначения продавец должен предоставить инструкции по использованию, обслуживанию, периодическому осмотру и ремонту на языке страны, в которую будет продано изделие.
- Запрещается использовать оборудование с превышением его ограничений или для любых целей, отличающихся от той, для которой оно предназначено.
- Устройство следует использовать только в комбинации с соответствующими изделиями или стропами. Пользователь не должен комбинировать устройство с какими-либо изделиями или стропами, которые ставят под угрозу безопасную работу любых других устройств, используемых в комбинации, либо всей системы защиты от падения с высоты или спасательной системы.
- Перед началом использования важно проверять наличие опасностей, которые могут возникнуть при использовании комбинации элементов оборудования, в которых безопасная работа одних элементов влияет на безопасную работу других элементов или мешает ей.
- В качестве устройства для удержания тела в составе страховочной системы допускается использовать только страховочную привязь, соответствующую стандарту EN 361:2002.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ И СУШКЕ

В случае незначительного загрязнения следует протереть строп для рабочего позиционирования хлопковой тканью или мягкой щеткой. Запрещается использовать абразивные материалы. Для тщательной очистки постирайте строп для рабочего позиционирования при температуре не выше 40° С с использованием нейтрального моющего средства (pH7). Температура воды не должна превышать 40° С. Запрещается использовать кислотные или щелочные моющие средства. Высушите строп для рабочего позиционирования вдали от открытого огня или любых других источников тепла. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей.

## ЗАЩИТА СТРОПА ДЛЯ РАБОЧЕГО ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Строп для рабочего позиционирования следует защищать от следующих факторов.

- Старение вследствие воздействия холода, тепла, влаги и прямых солнечных лучей.
- Разрушение вследствие воздействия химических веществ, таких как масла, кислоты, растворители и морская вода.
- Неправильный выбор стропа для рабочего позиционирования по отношению к возможному риску.
- Неправильная комбинация с другим оборудованием.
- Использование лицом, недостаточно осведомленным о технике безопасности.
- Нецелесообразные физические нагрузки (статические или динамические), например вызванные поднятием тяжелых предметов, таких как секции, плиты и т. д.
- Неправильное использование необученными лицами.
- Разрушение вследствие механического износа, воздействия воды или загрязнения.
- Неправильное хранение, уход и очистка.

## ЗАЩИТА ОТ ОПАСНОСТЕЙ ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- При использовании стропа для рабочего позиционирования необходимо следить, чтобы пользователь не споткнулся о гибкие анкерные линии или стропы.
- Перед использованием необходимо разработать план спасательных работ.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Строп для рабочего позиционирования должен храниться в сухом, не слишком теплом помещении, вдали от нагревателей, разъедающих веществ и прямого солнечного излучения.

Изделие желательно перевозить в оригинальной упаковке. Однако в случае ее утери можно хранить и перевозить строп в герметичном пакете.

## СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ожидаемый срок эксплуатации стропа для рабочего позиционирования составляет около 10 лет при аккуратном использовании. Однако важно, чтобы раз в год строп проверялся обученным, квалифицированным специалистом.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Мы не производим принадлежности для стропа для рабочего позиционирования и настоятельно рекомендуем не использовать его с какими-либо нестандартными принадлежностями. В противном случае ответственность за любые повреждения несет пользователь.

## ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Строп для рабочего позиционирования используется исключительно для позиционирования.
- Строп для рабочего позиционирования нельзя использовать в средах с высоким содержанием кислот или щелочей.
- 

## Строп имеет следующую маркировку:

- знак CE, подтверждающий соответствие изделия требованиям Директивы ЕС о СИЗ 89/686/ЕЕС;
- наименование производителя;
- тип или код изделия;
- номер партии;
- год выпуска;
- материал;
- серийный стропа.

## Вывод стропа из эксплуатации

Немедленно выведите строп из эксплуатации, если он стал непригоден к использованию либо в случае износа.

## Порядок вывода стропа из эксплуатации

- Подготовьте три пластиковых контейнера для различных компонентов стропа (тканевых, металлических и пластмассовых).
- Разложите строп на столе или ровной поверхности.
- Осмотрите строп на предмет признаков износа.
- В случае обнаружения изношенных участков выведите строп из эксплуатации, отрезав тканевые части острыми ножницами и разобрав его.
- Положите тканевые, пластмассовые и металлические компоненты в предназначенные для них пластиковые контейнеры.

## МАРКИРОВКА



## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnoed
Çalirma konumu ayarlama	Ремък за обезопасяване
systemini lanyard	Zabrzna lana
Verbindungsmitel für Halteort	Munkahelyzet-beallito
Arbejdstilling med taljebæ	rogzilt-kantar
Posicion de Trabajo del Cuerda	Учараш стропы
Turvajalajden lykasamoini	Linkki bezopasnostva
Longe de maintien au travail	Franghie de siguranca cu geninere
lanyardouxkoptingos ox Bzop	Opauninavozashii stronp
spvavos	Защупне lany
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксуций пдвисний строп
Werkpositionierungswegheidslijn	
Stetelino	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX

### КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА

Рекомендуется, чтобы компетентное лицо проводило осмотр стропа на предмет повреждений или неисправностей при возникновении такой необходимости, но не реже чем раз в год. Результаты осмотра необходимо внести в прилагаемую таблицу. В случае обнаружения повреждений строп следует немедленно заменить.

Строп допускается использовать только с системой рабочего позиционирования, соответствующей стандарту EN 358:1999.

Необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации отдельных компонентов.

#### РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРOK И ОБСЛУЖИВАНИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:	
НОМЕР МОДЕЛИ:	
ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ:	ДАТА ПЕРВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

ДАТА ОСМОТРА:	ЗАМЕЧАНИЯ ПО ОБЪЕКТАМ ПРОВЕРКИ	МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ	ВЫПОЛНЕННОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			
Утвердил:			

## ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Gäller kopplingslina för stödutrustning	:	10185620
Tillverkare	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH- 8645 Rapperswil-Jona, Schweiz
Certifieringsorgan	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (anmält organ 0321)
Organ för fortlöpande bedömning	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (anmält organ 0120)

Kopplingslinan 10185620 är klassad som personlig skyddsutrustning av det europeiska PPE-direktivet 89/686/EEG och har befunnits överensstämma med detta direktiv genom den harmoniserade europastandarden EN 358:1999.

### LÄS DESSA INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER DENNA KOPPLINGSLINA

Denna kopplingslina är konstruerad för att minimera risken för att skadas vid ett fall från höga höjder. **Tänk alltid på att ingen personlig skyddsutrustning kan ge ett fullt skydd, utan försiktighet måste alltid iakttas vid arbeten som innebär en risk.**

### PRESTANDA OCH BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

Kopplingslinan har provats i enlighet med EN 358:1999 och har uppnått följande prestandanivåer:

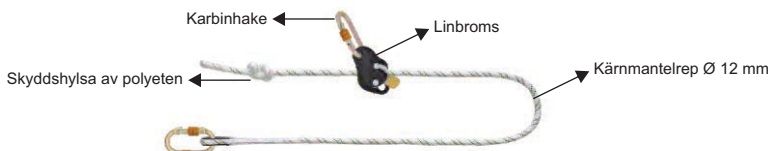
EN 358:1999 prov	Resultat/anmärkning
Punkt 4.1 Design och ergonomi	Uppfyller prestandakraven
Punkt 4.2.2 Dynamiska prestanda	Uppfyller prestandakraven
Punkt 4.2.1 Statisk hållfasthet	Uppfyller prestandakraven

### INFORMATION OM ANVÄNDNINGEN

Kopplingslinan 10185620 är en justerbar kopplingslina av polyamidrep med justeringsmekanism av metall för inställning av replängden. Längden kan justeras med den mekaniska anordningen. Den maximala längden på kopplingslinan är dock begränsad till endast 2,0 meter. Kopplingslinan 10185620 kan fästas i stödbältenas fästnanordningar med karbinhakar. Den kan även kopplas ihop permanent med ett stödbälte, men endast ett från tillverkaren.

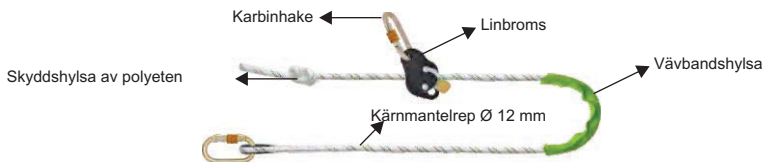
### HUR KOPPLINGSLINAN ANVÄNDS

Kopplingslinan 10185620 har två förankringsändar. Den ena änden är ett litet splitsat öga, medan den andra änden är den mekaniska anordningens förankringsring (se figur 1).



Figur 1

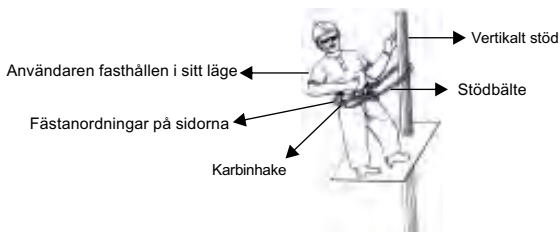
**Steg 1:** Fäst karbinhaken i kopplingslinans båda förankringsändar. (Figur 2 visar två karbinhakar fastsatta i de båda ändarna.)



Figur 2

**Steg 2:** Koppla nu fästanordningen på sidan av ditt stödbälte till den ena ändan, dra kopplingslinan två gånger runt det vertikala stödet och fäst kopplingen i stödbältets andra fästanordning. Justera kopplingslinans längd med den mekaniska anordningen. Figur 3 visar hur kopplingslinan sitter när den används. Kontrollera att kopplingslinans förankringspunkt hela tiden är i höjd med eller över midjan. Det rekommenderas att lägga kopplingslinan i en dubbel slinga för att hindra den från att glida ned.

Utrustningen får inte förändras, och eventuella reparationer får endast utföras i enlighet med tillverkarens instruktioner.



Figur 3

#### INSTRUKTIONER SOM SKA FÖLJAS FÖRE ANVÄNDNING

Syns om det finns några bristningar i kopplingslinans rep. Använd inte kopplingslinan om det finns bristningar eller andra felaktigheter. Kontrollera överensstämmelse med rekommendationerna för användning i kombination med andra komponenter i stödutrustningssystemet och vad som anges på ID-kortet för stödutrustningssystemet eller komponenten. Kontrollera att den karbinhake som används som kopplingsanordning är korrekt fastsatt i fästanordningen och att den är låst samt i övrigt motsvarar SS-EN 362:2004.

#### OBS!

- Kopplingslinan ska vara användarens personliga egendom.
- Vid användning ska kopplingslinan hållas stram och den fria rörelsen ska vara begränsad till max. 0,60 m.

#### FÖRANKRINGSINSTRUKTION

Förankringspunktens hållfasthet ska vara minst 18 kN för textil och 12 kN för metall.

#### VARNING!

- Utrustningen får endast användas av en utbildad och kompetent person eller av en person som övervakas av en kompetent person.
- Om det råder några tveksamheter kring kopplingslinans säkerhet ska den omedelbart bytas ut i samråd med en kompetent person. Använd inte en kopplingslina som redan har utsatts för fall.
- Kontrollera regelbundet fäst- och/eller justeringsanordningarna under användning.
- Kopplingslinan är inte lämplig för fallskyddsändamål, och det kan vara nödvändigt att komplettera med stödutrustning eller uppfångningsanordning (t.ex. säkerhetsnäta) eller med personlig skyddsutrustning (t.ex. fallskyddssystem enligt SS-EN 363) för att skydda för fall från höga höjder.
- Kontrollera att användarens hälsotillstånd inte påverkar säkerheten vid normal användning och i nödläge.
- Det ska finnas en räddningsplan tillgänglig som visar hur olika nödlägen som kan uppkomma under arbetet ska hanteras.
- Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, periodisk undersökning och reparation på det språk som används i det land där produkten ska nyttjas, om den säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet.
- Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för annat ändamål än det avsedda.
- Utrustningen får endast användas tillsammans med lämpliga kombinationer. Användaren får inte göra några kombinationer som äventyrar den säkra funktionen hos andra enheter som används i kombination, eller hos hela fallskyddssystemet eller räddningssystemet.
- Det är viktigt att före användningen kontrollera eventuella risker som kan uppstå vid kombinerad användning av utrustningar där den säkra funktionen hos den ena utrustningen påverkas av eller stör den säkra funktionen hos den andra utrustningen.
- En helsele enligt SS-EN 361:2002 är den enda acceptabla kroppsfasthållningsanordningen som kan användas i ett fallskyddssystem.



## RENGÖRINGS- OCH TORKNINGSinSTRUKTIONER

Torka av kopplingslinan med en bomullstrasa eller mjuk borste om den är måttligt nedsmutsad. Använd inte något nötande material. Om grundligare rengöring krävs kan kopplingslinan tvättas i vatten med ett neutralt tvättmedel (pH 7) vid högst 40 °C. Tvättemperaturen får inte vara högre än 40 °C. Använd inte sura eller alkaliska tvättmedel. Låt kopplingslinan torka av sig själv och håll den på avstånd från öppen eld eller andra värmekällor. Undvik direkt solljus.

## SKYDD AV KOPPLINGSLINAN UNDER ANVÄNDNING

Kopplingslinan ska skyddas mot följande faktorer:

- Åldring på grund av värme, fukt och direkt solljus.
- Nedbrytning på grund av kemikalier som olja, syror, lösningsmedel och havsvatten.
- Felaktigt val av kopplingslina i relation till den aktuella risken.
- Felaktig kombination med annan utrustning.
- Otillräckligt säkerhetsmedvetande hos den person som använder kopplingslinan.
- Onödigt fysisk belastning (statisk eller dynamisk), t.ex. genom att tunga föremål som sektioner eller plåtar lyfts.
- Felaktig användning av utbildade personer.
- Nedbrytning genom mekaniskt slitage, vatten eller nedsmutsning.
- Olämplig lagring, underhåll eller rengöring.

## SKYDD MOT RISKER UNDER ANVÄNDNING

- När kopplingslinan används ska det vara säkerställt att användaren inte snubblar över förankringslinor eller kopplingslinor.
- En räddningsplan ska utarbetas före användning.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara kopplingslinan i ett torrt och inte för varmt utrymme på avstånd från element och korrosiva ämnen och skyddad mot direkt solljus.

Produkten bör transporteras i sin originalförpackning. Om den inte finns kvar kan kopplingslinan förvaras och transporteras i en lufttätt väska.

## LIVSLÄNGD

Kopplingslinans förväntade livslängd är ca 10 år om den används med omsorg. Den ska emellertid inspekteras av en utbildad och kompetent person en gång om året.

## TILLBEHÖR

Vi tillverkar inte några tillbehör till kopplingslinan och rekommenderar starkt att inte använda kopplingslinan tillsammans med några tillbehör som inte motsvarar standarden. Användaren ska hållas ansvarig för eventuell skada som uppstår i sådana fall.

## ANVÄNDNINGSTRUKTIONER

- Kopplingslinan får endast användas för positionering.
- Kopplingslinan får inte användas i mycket sura eller alkaliska miljöer.

## Kopplingslinan är märkt med

- CE-märket som visar att produkten uppfyller kraven i PPE-direktivet 89/686/EEG
- Tillverkarens identitet
- Typ eller produktkod
- Batch-/satsnummer
- Tillverkningsår
- Material
- Kopplingslinans serienummer

## KASSERING AV EN KOPPLINGSLINA

Kassera kopplingslinan omedelbart om den är olämplig för användning eller om den är nött och sliten.

## Följ dessa steg för kassering

- Ta fram tre plastkär för textil, metall och plast där kopplingslinans respektive komponenter kan läggas.
- Bred ut kopplingslinan på ett bord eller en plan yta.
- Undersök slitage och nötning på kopplingslinan.
- Kassera kopplingslinan om den är sliten och nött genom att först klippa sönder textilen med en vass sax och sedan ta isär kopplingslinan.
- Lägg textil-, plast- och metallkomponenterna i respektive plastkär.

## MÄRKNING

**MSA**

*The Safety Company*

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsnodd
Çalışma konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремля за обеспокояване
Verbindungsmitel für Haltegurte	Zadržná lana
Azobesztítéssel megjelölt	Munkahelyzet-beállító rögzítőkantár
Posición de Trabajo del Cuerda	Узгагышы стропы
Turvaväljaden työasemointi	Linka bezpečnostná
Longa de marcare au travali	Franghia de siguranță cu elemente
λύχνος συγκράτησης σε θέση εργασίας	Ограничивающий строп
Posizione di lavoro del Cordino	Zachytne lana
Werkpositionierungsvollgeheidslijn	Фиксующий парусный строп
Støtteleino	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXXX

### KONTROLLKORT

Det rekommenderas att kopplingslinan inspekteras och undersöks av en kompetent person med avseende på eventuella skador eller fel vid behov men minst en gång om året. Dokumentera iakttagelserna i tabellen nedan. Om skador konstateras ska kopplingslinan omedelbart tas ur bruk.

Kopplingslinan får endast användas i ett arbetspositioneringssystem enligt EN 358:1999.

Följ instruktionerna för de enskilda komponenterna.

### SERVICE- OCH INSPEKTIONS PROTOKOLL

SERIENUMMER	
MODELLNUMMER	
INKÖPSDATUM	FÖRSTA ANVÄNDNINGSDATUM

INSPEKTIONS DATUM	INSPEKTIONS-ANMÄRKNINGAR	AVHJÄLPANDE ÅTGÄRD	UNDERHÅLL UTFÖRT
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Approved by:			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			
Godkänt av			

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Platí pre pracovné polohovacie lano	:	10185620
Výrobca	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Švajčiarsko
Certifikačný úrad	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Spojené kráľovstvo (Notifikovaný úrad 0321)
Úrad pre prebiehajúce hodnotenie	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO. (Notifikovaný úrad 0120)

Lano 10185620 je klasifikované ako osobná ochranná pomôcka (OOP) podľa európskej smernice pre OOP 89/686/EHS a bolo preukázané, že je v súlade s touto smernicou prostredníctvom harmonizovanej európskej normy BS EN 358:1999.

### PRED POUŽITÍM TOHTO LANA SI POZORNE PREČÍTAJTE TIETO POKYNY

Toto lano je navrhnuté na minimalizáciu rizika pádu z výšky/poskytnutie ochrany pri páde z výšky. **Nezabúdajte však na to, že žiadne OOP nedokážu poskytnúť plnú ochranu a vždy buďte maximálne opatrný pri vykonávaní rizikových činností.**

### VÝKONNOSTNÉ PARAMETRE A OBMEDZENIA POUŽITIA

Toto lano bolo testované v súlade s normou EN 358:1999 a dosiahlo nasledujúce výkonnostné úrovne:

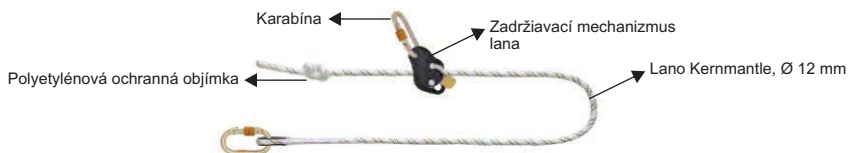
Test EN 358:1999	Výsledok/komentár
Článok 4.1 Dizajn a ergonómia	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky
Článok 4.2.2 Dynamický výkon	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky
Článok 4.2.1 Statická pevnosť	Dosahuje požadované výkonnostné požiadavky

### INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA:

Pracovné polohovacie lano 10185620 je nastaviteľné lano vyrobené z polyamidového lana a kovového mechanizmu na nastavenie dĺžky lana. Dĺžka sa dá nastaviť pomocou mechanického zariadenia. Maximálna dĺžka lana je však obmedzená len na 2,0 m. Lano 10185620 sa dá pripojiť k upevňovacím prvkom pracovného polohovacieho opaska použitím karabín. Môže tvoriť aj trvalú súčasť pracovného polohovacieho opaska, ale len od výrobcu.

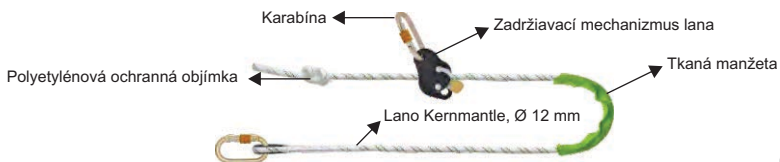
### SPÔSOB POUŽÍVANIA:

Lano 10185620 má dva upevňovacie konce. Jeden koniec tvorí malé zapletené oko a druhý koniec tvorí upevňovací krúžok mechanického zariadenia. (Pozrite si obrázok 1).



(Obr. 1)

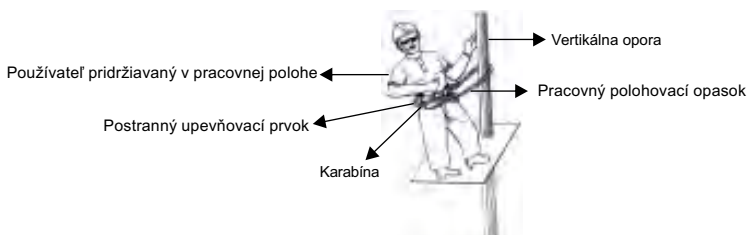
**Krok 1:** Pripojte karabínu k obom upevňovacím koncom lana. (Na obrázku 2 sú znázornené dve karabíny pripojené k dvom koncom).



(Obr. 2)

**Krok 2:** Teraz pripojte postranný upevňovací prvok pracovného polohovacieho opaska k jednému koncu, dvakrát obmotajte lano okolo vertikálnej opory a pripojte konektor k druhému upevňovaciemu prvku pracovného polohovacieho opaska. Nastavte dĺžku lana pomocou mechanického zariadenia. Na obrázku 3 je znázornené polohovacie lano, ako by ho mal používať používateľ. Zabezpečte, aby sa kotviaci bod lana udržiaval na úrovni pásu alebo nad ním. Odporúčame lano obmotať dvakrát, aby sa zabránilo jeho zošmyknútiu.

Toto zariadenie sa nesmie upravovať a všetky opravy sa musia vykonávať v súlade s pokynmi výrobcu.



(Obr. 3)

#### POKYNY, KTORÉ TREBA DODRŽIAVAŤ PRED POUŽITÍM:

Skontrolujte pracovné polohovacie lano, či nie je natrhnuté. V prípade zistenia akéhokoľvek natrhnutia alebo poškodenia pracovné polohovacie lano nepoužívajte. Dodržiavajte odporúčania na používanie platné pre kombinácie s inými komponentmi pracovného polohovacieho systému a špecifikované v identifikačnej karte pracovného polohovacieho systému alebo komponentu. Musí sa zabezpečiť, aby bol konektor s karabínou správne pripojený k upevňovaciemu prvku, aby bol správne zaistený, a aby spĺňal požiadavky normy EN 362:2004.

#### POZNÁMKA:

- Pracovné polohovacie lano by malo byť osobným vlastníctvom príslušného používateľa.
- Počas používania by sa lano malo udržiavať napnuté a voľný pohyb by mal byť obmedzený na maximálne 0,60 m.

#### POKYNY NAUKOTVENIE:

Pevnosť kotviaceho bodu by mala byť vyššia ako 18 kN (pre textil) a 12 kN (pre kov).

#### VAROVANIE:

- Toto zariadenie smie používať len vyškolená a kompetentná osoba alebo osoba pod dohľadom kompetentnej osoby.
- V prípade akýchkoľvek pochybností v súvislosti s bezpečnosťou pracovného polohovacieho lana by sa lano malo okamžite vymeniť po konzultácii s kompetentnou osobou. Nepoužívajte pracovné polohovacie lano, ak už bolo vystavené zachyteniu pádu osoby.
- Počas používania pravidelne kontrolujte upevňovacie a/alebo nastavovacie prvky.
- Lano nie je vhodné na účely zachytenia pádu a môže byť potrebné doplniť ďalšie prvky na pracovné polohovanie alebo kolektívne zadržiavacie prostriedky (napr. bezpečnostné siete) alebo osobné prostriedky (napríklad systémy na zachytenie pádu v súlade s normou EN 363) na ochranu proti pádu z výšky.
- Uistite sa, že zdravotný stav používateľa nebude mať vplyv na jeho bezpečnosť pri normálnom používaní a v núdzových situáciách.
- K dispozícii musí byť záchranný plán, ktorý rieši akékoľvek núdzové situácie, ku ktorým môže dôjsť počas práce.
- Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo pôvodnej cieľovej krajiny predajca odovzdal návod na použitie, návod na údržbu a pokyny v súvislosti s pravidelnými kontrolami a opravami v jazyku krajiny, do ktorej sa výrobok predáva.
- Toto zariadenie sa nesmie používať mimo svojich limitov ani na žiadny iný účel než na ten, na ktorý je určené.
- Toto zariadenie sa smie používať len vo vhodných kombináciách. Používateľ by nemal vytvárať kombinácie, ktoré zhoršujú bezpečnostnú funkciu ktoréhokoľvek iného zariadenia používaného v danej kombinácii alebo celého systému na zachytenie pádu alebo záchranného systému.
- Pred použitím je dôležité skontrolovať všetky potenciálne nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť použitím kombinácií položiek vybavenia, pri ktorých je bezpečnostná funkcia ktorejkoľvek položky ovplyvnená inou položkou alebo naruša bezpečnostnú funkciu inej.
- V rámci systému na zachytenie pádu sa ako zariadenie na držanie tela smie používať len celotelový postroj vyhovujúci požiadavkám normy EN 361:2002.

## POKYNY NA ČISTENIE A SUŠENIE:

V prípade menšieho znečistenia poutierajte pracovné polohovacie lano bavlnenou handričkou alebo mäkkou kefkou. Nepoužívajte abrazívny materiál. Na intenzívne čistenie umyte pracovné polohovacie lano vo vode s teplotou maximálne 40 °C použitím neutrálneho čistiaceho prostriedku (pH 7). Teplota pri umývaní nesmie presiahnuť 40 °C. Nepoužívajte kyslé ani zásadité čistiace prostriedky. Pracovné polohovacie lano by sa malo nechať prirodzene vyschnúť a udržiavať mimo dosahu otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla. Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu.

## OCHRANA PRACOVNÉHO POLOHOVACIEHO LANA POČAS POUŽÍVANIA:

Pracovné polohovacie lano by sa malo chrániť pred nasledujúcimi faktormi:

- Starnutie vplyvom chladu, tepla, vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Poškodenie spôsobené chemikáliami, ako sú napríklad oleje, kyseliny, rozpúšťadlá a morská voda.
- Nevhodný výber pracovného polohovacieho lana vzhľadom na dané riziká.
- Nevhodná kombinácia s iným vybavením.
- Použitie osobou, ktorá má nedostatočné bezpečnostné povedomie.
- Zbytočné fyzické zaťaženie (statické alebo dynamické), napríklad zdvíhanie ťažkých predmetov, ako sú ťažké diely, platne atď.
- Nesprávne používanie nevyškolenými osobami.
- Poškodenie spôsobené mechanickým opotrebovaním, vodou alebo znečistením.
- Nesprávne skladovanie, údržba alebo čistenie.

## OCHRANA PRED NEBEZPEČENSTVAMI POČAS POUŽÍVANIA:

- Pri používaní pracovného polohovacieho lana je nutné zabezpečiť, aby sa používateľ nepotkol o pružné kotviace vedenia alebo laná.
- Pred použitím musí byť vypracovaný záchranný plán.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Pracovné polohovacie lano by sa malo skladovať na suchom a nie príliš teplom mieste mimo dosahu ohrievačov a korozívnych látok a musí byť chránené pred priamym slnečným žiarením.

Výrobok je najlepšie prepravovať v originálnom obale. Ak však tento obal nie je k dispozícii, môže sa uložiť do vzduchotesného obalu a prepravovať.

## ŽIVOTNOSŤ:

Predpokladaná životnosť pracovného polohovacieho lana je pri správnej starostlivosti približne 10 rokov. Dôležité je však raz ročne ho nechať skontrolovať vyškolenou a kompetentnou osobou.

## PRÍSLUŠENSTVO:

Pre pracovné polohovacie lano nevyrábame žiadne príslušenstvo a odporúčame nepoužívať pracovné polohovacie lano s akýmkoľvek neštandardným príslušenstvom. Za takýchto okolností nesie používateľ zodpovednosť za akékoľvek poškodenie.

## OBMEDZENIE POUŽÍVANIA:

- Pracovné polohovacie lano by sa malo používať len na polohovanie.
- Pracovné polohovacie lano by sa nemalo používať vo vysoko kyslom alebo zásaditom prostredí.

## Lano obsahuje nasledujúce označenia:

- Značka CE udávajúca, že výrobok spĺňa požiadavky smernice 89/686/EHS o OOP
- Identifikácia výrobcu
- Typ alebo kód výrobku
- Číslo šarže
- Rok výroby
- Materiál
- Sériové č. lana

## SPÔSOB LIKVIDÁCIE LANA:

Ak je už lano nevyhovujúce alebo v prípade akéhokoľvek opotrebovania a natrhnutia, okamžite lano zlikvidujte.

## Postupujte podľa krokov na likvidáciu:

- Použite tri plastové nádoby konkrétne na textil, kovy a plasty na umiestnenie príslušných komponentov lana.
- Rozložte lano na stôl alebo rovnú plochu.
- Skontrolujte opotrebovanie a roztrhanie na lane.
- Ak spozorujete akékoľvek opotrebovanie alebo roztrhnutie, zlikvidujte lano použitím ostrých nožníc tak, že najprv odtrhnete textilnú časť a potom lano rozoberiete.
- Vložte textilné, plastové a kovové diely do príslušných plastových nádob.

## OZNAČENIE

**MSA**

The Safety Company

## POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard	Restriktionsmodell
Çalışma konumu ayarlama sistemini lanyardı	Ремеш за обеспокояване
Verbindungsmittel für Haltegerüste	Зadržná lana
Arbesjäsittling med tillägg	Munkahelyzet-beállító rögzítőkantár
Posición de Trabajo del Cuerda	Усталявы стропы
Turvaväijäiden työasemointi	Linkki bezpečnoststva
Longa de manținut au lucrul	Franghia de siguranță cu oțelene
λύκος συγκράτησης σε θέση εργασίας	Ограждаващият строп
Posizione di lavoro del Cordino	Зачынуты ланя
Verkkopositioneringvähijäidseljin	Фиксування парасяний строп
Stättelino	

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXXXX

### KONTROLNÁ KARTA

Odporúčame, aby v prípade potreby alebo aspoň raz za rok lano skontrolovala kompetentná osoba, či nie je akýmkoľvek spôsobom poškodené. Zistenia by sa mali zaznamenať do tabuľky nižšie. V prípade zistenia poškodenia sa lano musí okamžite vymeniť.

Lano sa smie používať len v rámci pracovného polohovacieho systému v súlade s normou EN 358:1999.

Musia sa dodržiavať pokyny v návode na použitie pre jednotlivé komponenty.

### SERVISNÝ a KONTROLNÝ ZÁZNAM

SÉRIOVÉ ČÍSLO:	
ČÍSLO MODELU:	
DÁTUM ZAKÚPENIA:	DÁTUM PRVÉHO POUŽITIA:

DÁTUM KONTROLY:	KONTROLOVANÉ POLOŽKY	NÁPRAVNÉ OPATRENIA	VYKONANÁ ÚDRŽBA
Schválil:			
Schválil:			
Schválil:			
Schválil:			
Schválil:			
Schválil:			
Schválil:			
Schválil:			
Schválil:			

## KULLANICI TALİMATLARI

Çalışma Konumu Halatına Uygulanabilir	:	10185620
İmalatçı	:	MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona İsviçre
Belgelendirme Kurumu	:	SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, BİRLEŞİK KRALLIK (Onaylı kuruluş 0321)
Devam Eden Değerlendirme Kurumu	:	SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, BİRLEŞİK KRALLIK. Onaylı Kuruluş No: 0120)

Halat 10185620 Avrupa PPE Direktifi 89/686/EEC tarafından Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) olarak sınıflandırılmaktadır ve Avrupa Harmonize Standardı BS EN 358:1999 üzerinden bu Direktif ile uyumlu olduğu gösterilmektedir.

### BU HALATI KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUYUN

Bu halatlar yüksek noktalardan düşme riskini en aza indirmek/ tehlikesine karşı koruma sağlamak için tasarlanmıştır. **Ancak, PPE'nin hiçbir öğesinin tam koruma sağlamadığını ve risk barındıran eylem gerçekleştirilirken özen gösterilmesi gerektiğini daima aklınızda bulundurun.**

### PERFORMANS VE KULLANIM KISITLAMALARI

Halat, EN 358:1999 uyarınca test edilmiştir ve aşağıda yer alan performans seviyelerine erişmiştir:

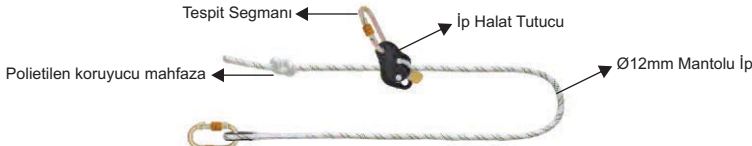
EN 358:1999 test	Sonuç/Yorum
Madde 4.1 Tasarım ve Ergonomi Madde 4.2.2 Dinamik Performans Madde 4.2.1 Statik kuvvet	Gerekli olan performans gereksinimini elde eder Gerekli olan performans gereksinimini elde eder Gerekli olan performans gereksinimini elde eder

### KULLANIM BİLGİLERİ:

Çalışma konumu halatı 10185620, metalik bir ip uzunluğu ayarlama mekanizmasına sahip Poliamit İp'ten yapılmış ayarlanabilir bir halattır. Uzunluk, mekanik cihaz kullanılarak ayarlanabilir. Ancak halatın maksimum uzunluğu yalnızca 2.0 metre ile sınırlıdır. Halat 10185620 tespit segmanları kullanılarak çalışma konumlandırma kemerlerinin ataşman öğelerine takılabilir. Ayrıca, bir çalışma konumlandırma kemeri ile kalıcı olarak birleştirilebilir, fakat bu yalnızca imalatçı tarafından yapılabilir.

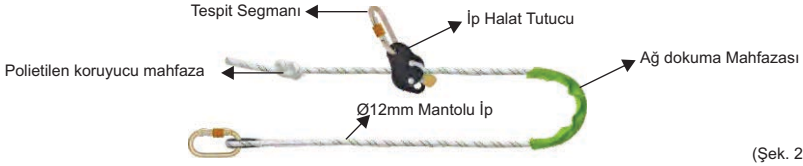
### NASIL KULLANILIR:

Halat 10185620 iki adet bağlantı ucuna sahiptir. Bir uç, iki kenarı birbirine birleştirilmiş bir göz iken diğer uç ise mekanik cihazın bağlantı halkasıdır. (Bkz. resim 1).



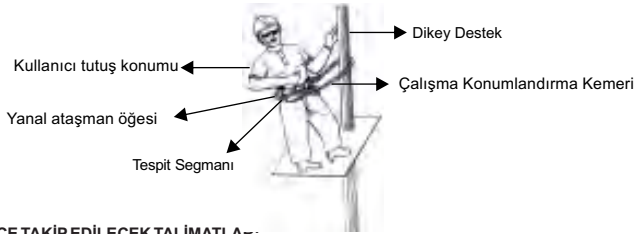
(Şek. 1)

**Adım 1:** Tespit segmanını halatın her iki bağlantı ucuna da takın. (Şekil-2 iki uca da takılan iki adet Tespit segmanını gösterir).



(Şek. 2)

**Adım 2:** Şimdi çalışma konumlandırma kemerinin yanal ataşman ögesini bir uca bağlayın, halatı dikey destek etrafında iki kez düğümleyin ve konektörü çalışma konumlandırma kemerinin diğer ataşman ögesine takın. Mekanik cihazı kullanarak halatın uzunluğunu ayarlayın. Şekil -3 Konum Halatının bir kullanıcı tarafından kullanılma şeklini gösterir. Halat bağlama noktasının bel hizasında veya üzerinde tutulduğundan emin olun. Kaymasını önlemek için halatı iki kez düğümlemek tavsiye edilir. Donanım değiştirilmemelidir ve herhangi bir onarım imalatçının talimatları doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.



(Şek. 3)

#### KULLANIMDAN ÖNCE TAKİP EDİLECEK TALİMATLAR:

İp üzerinde herhangi bir kopmaya karşı Çalışma konumu halatını denetleyin. Çalışma konumu halatını herhangi bir kopma veya kusurluluk durumunda kullanmayın. Çalışma konumlandırma sisteminin diğer bileşenleri ve Çalışma konumlandırma sistemi veya bileşen için tanımlama kartı üzerinde belirtilen kombinasyon ile uygun olan kullanım tavsiyesi için uyumluluğu sağlayın. Tespit segmanı kullanılarak konektörün ataşman ögesine doğru şekilde takılması olduğundan ve kilitle ve EN 362:2004'e göre olduğundan emin olunmak zorundadır.

#### NOT:

- Çalışma konumu halatı kullanıcısının şahsi bir mülk olmalıdır.
- Halat kullanılırken gerilim tutulmalı ve serbest dolaşım maksimum 0.60m'ye kısıtlanmış olmalıdır.

#### BAĞLAMA TALİMATI:

Bağlama noktasının gücü 18kN'den (Tekstil için) ve 12 kN'den (Metal için) daha büyük olmalıdır.

#### UYARI:

- Cihaz yalnızca eğitilmiş ve yetkili bir kişi tarafından veya yetkili denetim seviyesine tabi olan bir kişi tarafından kullanılmalıdır.
- Çalışma konumu halatının güvenliği hakkında herhangi bir şüphenin oluşması durumunda, halat yetkili bir kişiye danışılarak hemen değiştirilmelidir. Daha önceden bir kişinin düşmesini önleyen bir Çalışma konumu halatı kullanmayın.
- Sabitleme ve/veya ayarlama öğelerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin.
- Halat düşmeyi önleme amaçları için uygun değildir ve çalışma konumlandırma veya yüksekte düşmelere karşı kolektif araçlara (ör. Güvenlik Ağları) veya kişisel koruma araçlarına (ör. EN 363 uyarınca düşmeyi önleme sistemleri) sahip engellemeler için düzenlemeler ilave etmek gerekli olabilir.
- Kullanıcının Sağlık durumunun normal ve acil durum kullanımında güvenliğini etkilemediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında oluşabilecek herhangi bir acil durumda baş edebilecek için bir kurtarma planı mevcut olmalıdır.
- Bir ürün orijinal varış ülkesi dışında yeniden satıldığı takdirde satıcının kullanım, bakım, periyodik denetleme ve onarım konusundaki talimatları ürünün satılmakta olduğu ülkenin dilinde sağlaması kullanıcının güvenliği için temel önemdedir.
- Donanım, kendi sınırları dışında veya kullanım amacından başka bir amaçla kullanılmamalıdır.
- Cihaz yalnızca uygun kombinasyonlarla kullanılmalıdır. Kullanıcı, bir kombinasyon veya tüm düşmeye karşı koruma sistemi ya da kurtarma sistemi ile birlikte kullanılan herhangi diğer cihazların güvenli işlevini tehlikeye sokan herhangi bir kombinasyon yapmamalıdır.
- Bir öğenin güvenlik fonksiyonunun başka bir öğenin güvenlik fonksiyonunu etkileyeceği ekipman öğeleri kombinasyonlarından doğabilecek muhtemel tehlikeleri kullanımdan önce kontrol etmek önemlidir.
- Yalnızca EN 361:2002 uyumlu bir tam vücut taşıma askısı düşmeyi önleme sistemi dahilinde bir gövde tutma aleti olarak kullanılabilir.



## TEMİZLEME VE KURUTMA TALİMATLARI:

Az kirlenme durumunda, Çalışma konumu halatını pamuklu kumaş veya yumuşak bir fırçayla temizleyin. Herhangi bir aşındırıcı malzeme kullanmayın. Yoğun yıkama için, Çalışma konumu halatını nötr bir deterjan (pH7) kullanılarak 40°C fazla olmayan bir sıcaklığa sahip suda yıkayın. Yıkama sıcaklığı 40°C'yi geçmemelidir. Asit veya bazik deterjanlar kullanmayın. Çalışma konumu halatının kendiliğinden kurumasına izin verilmeli ve açık ateş ya da diğer herhangi bir ısı kaynağından uzak tutulmalıdır. Doğrudan güneş ışığından kaçının.

## KULLANIM SIRASINDA ÇALIŞMA KONUMU HALATININ KORUNMASI:

Çalışma konumu halatı aşağıdaki faktörlere karşı korunmalıdır:

- Soğuk, ısı, nem ve doğrudan güneş ışığından ötürü eskime.
- Yağlar, asitler, solventler ve deniz suyu gibi Kimyasallardan ötürü bozulmalar.
- İlgili riske ilişkin olarak uygunsuz Çalışma konumu halatı seçimi.
- Diğer ekipmanlarla uygunsuz kombinasyonu.
- Yeterli güvenlik farkındalığına sahip olmayan kişi tarafından kullanım.
- Gereksiz Fiziksel yüklemeye (statik veya dinamik), ör. parçalar veya plakalar vs. gibi ağır nesnelere kaldırarak.
- Eğitimsiz kişiler tarafından yanlış kullanım.
- Mekanik aşınma, su veya kirlenme ile bozulma.
- Uygunsuz depolama, bakım veya temizleme.

## KULLANIM SIRASINDA TEHLİKELERE KARŞI KORUMA:

- Çalışma konumu halatı kullanılırken, takan kişinin esnek bağlantı hatlarına veya halatlara takılıp düşmeyeceğinden emin olunmalıdır.
- Kullanımdan önce bir kurtarma planı oluşturulmalıdır.

## SAKLAMA VE TAŞIMA:

Çalışma konumu halatı kuru fakat çok sıcak olmayan odalarda depolanmalı, ısıtıcılardan ve aşındırıcı maddelerden uzak tutulmalı ve doğrudan güneş ışığına karşı korunmalıdır. Ürünün orijinal ambalajında nakliye edilmesi tercih edilir. Ancak mevcut değilse, hava geçirmez bir çantada muhafaza edilip nakliye edilebilir.

## KULLANIM SÜRESİ:

Çalışma konumu halatının tahmini kullanım süresi dikkatle kullanılırsa yaklaşık 10 yıldır. Ancak yılda bir kez eğitilmiş, yetkili bir kişi tarafından denetlenmesini yaptırmak önemlidir.

## AKSESUARLAR:

Çalışma konumu halatı için herhangi bir aksesuar üretmiyoruz ve Çalışma konumu halatını herhangi bir standart altı aksesuar ile kullanmamanızı şiddetle tavsiye ediyoruz. Kullanıcı, bu tür koşullar altında oluşabilecek herhangi bir hasardan sorumlu olur.

## KULLANIM KISITLAMASI:

- Çalışma konumu halatı yalnızca Konumlandırma için kullanılmalıdır.
- Çalışma konumu halatı yüksek asitli veya bazik ortamlarda kullanılmamalıdır.

## Halat şunlar ile işaretlenir:

- CE işareti, ürünün PPE Direktifi 89/686/EEC gereksinimlerini karşıladığını göstermektedir
- Üretici kimliği
- Tür veya ürün kodu
- Parça/Parti No
- İmalat yılı
- Materyal
- Halatın Seri Numarası

## BİR HALAT NASIL BERTARAF EDİLİR:

Halat elverişsiz hale geldiğinde veya herhangi bir aşınma ya da yırtık durumunda, halatı hemen bertaraf edin.

## Bertaraf için adımları takip edin:

- İlgili halat bileşenlerini yerleştirmek üzere Kumaş, Metal ve Plastik isimlerinde üç plastik kasa oluşturun.
- Halatı bir masa / düz yüzey üzerine yayın.
- Halat üzerinde mevcut olan aşınma ve yırtığı denetleyin.
- Herhangi bir aşınma ya da yırtık gözlemlenirse, keskin bir makas kullanarak halatı bertaraf edin; ilk olarak Kumaşı kesin ve halatı parçalara ayırın.
- Kumaş, Plastik ve Metal bileşenleri ilgili plastik kasalara koyun.

## İŞARETLEMELER

**MSA**

The Safety Company

POSITIONING LANYARD

Work positioning lanyard  
Çalışma konumu ayarılma sistemini lanyardı  
Verbindungsmittel für Haltegerüste  
Aşğısıstlling med tøjlejer  
Posición de Trabajo del Cuerda  
Turvaväljäliden työvälineistö  
Longa de manutention au travail  
İşyerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır  
Positione di lavoro del Cordino  
Werkpositionierungsweghüldehülpe  
Stättelino

Restriktionsmodell  
Рольє за обозначаване  
Zadržná lana  
Munkahelyzet-beállító  
İşyeri şantırları  
Узгабны стропы  
Linka bezpečnostná  
Franghia de siguranță cu ochelene  
Ограничаваший строп  
Zadržné lana  
Фіксувальний парасюний строп

CE 0120

EN 358:1999



Model P/N: C 10185620

Material: C Polyester

Length: C 2 m

Style: C WP LANYARD

Date Made: C 10/2017

Expiration Date: C 10/2027

Serial Number: C XXXXXXXXXX



## ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

Застосовуються до з'єднувального засобу для утримувального ременя	: 10185620
Виробник	: MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцарія)
Сертифікаційний орган	: SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, UK (Великобританія) (номер уповноваженого органу: 0321)
Чинний орган оцінювання	: SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UNITED KINGDOM (Великобританія) (номер уповноваженого органу: 0120)

Строп 10185620 за класифікацією європейської Директиви PPE 89/686/EEC належить до засобів індивідуального захисту (ЗІЗ). Його відповідність вимогам даної Директиви доведено відповідністю гармонізованому європейському стандарту EN 358:1999.

### ПЕРШ НІЖ ВИКОРИСТОВУВАТИ СТРОП, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Цей строп призначено для зниження ризику під час висотних робіт і захисту від падіння з висоти. **Однак слід пам'ятати, що ЗІЗ не можуть забезпечувати абсолютний захист, тому під час виконання діяльності, пов'язаної з ризиком, необхідно бути обережними.**

### ХАРАКТЕРИСТИКИ Й ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Строп пройшов випробування згідно зі стандартом EN 358:1999 і має зазначені далі характеристики.

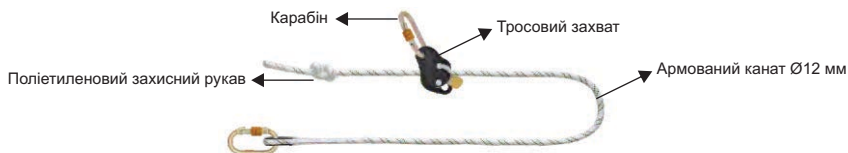
Випробування згідно зі стандартом EN 358:1999	Результат/коментар
Розділ 4.1 Конструкція й ергономіка	Задовольняє вимоги
Розділ 4.2.2 Динамічні характеристики	Задовольняє вимоги
Розділ 4.2.1 Статична міцність	Задовольняє вимоги

### ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

З'єднувальний засіб для утримувального ременя 10185620 є регульованим стропом, який складається з поліамідного каната й металевого механізму регулювання довжини. Довжина регулюється за допомогою механічного пристрою. Проте максимальна довжина стропа становить лише 2 м. Строп 10185620 приєднується до елементів кріплення утримувальних ременів за допомогою карабінів. Він також може бути міцно приєднаний безпосередньо до утримувального ременя, але зробити це може лише виробник.

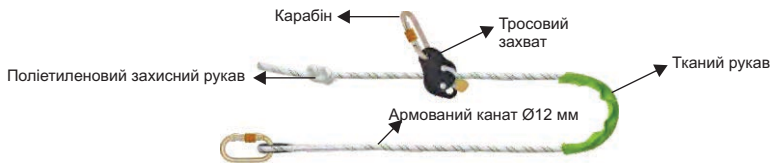
### ВИКОРИСТАННЯ

У стропа 10185620 є два кінці кріплення. На одному міститься невелике вушко, на іншому кільце кріплення механічного пристрою (див. рис. 1).



(Рис. 1)

**Етап 1.** Прикріпіть карабін до обох кінців кріплення стропа. (На рис. 2 показані два карабіни, прикріплені до двох кінців).



(Рис. 2)

**Етап 2.** Тепер під'єднайте боковий елемент кріплення утримувального ремня до одного кінця, двічі обмотайте строп навколо вертикальної опори та прикріпіть з'єднувач до іншого елемента кріплення утримувального ремня. Відрегулюйте довжину стропа за допомогою механічного пристрою. На рис. 3 показано використання стропа для утримування. Переконайтеся, що точка кріплення стропа міститься на рівні талії або вище. Для попередження зісковзування стропа рекомендується обмотати його двічі.



(Рис. 3)

Забороняється змінювати обладнання, а будь-який ремонт повинен виконуватися відповідно до інструкцій виробника.

#### УКАЗІВКИ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Перевірте з'єднувальний засіб для утримувального ремня на предмет розриву каната. Забороняється використовувати з'єднувальний засіб для утримувального ремня у випадку виявлення розриву або дефекту. Переконайтеся, що дотримані рекомендації щодо використання, які стосуються комбінації з іншими компонентами системи утримування, а також указані на ідентифікаційній карті системи утримування або компонента. Також слід переконатися, що карабін з'єднувача правильно під'єднаний до елемента кріплення, замкнений і відповідає стандарту EN 362:2004.

#### ПРИМІТКИ.

- З'єднувальний засіб для утримувального ремня має перебувати в особистій власності користувача.
- Під час використання стропа має бути туго натягнутий, а зона вільного руху має становити максимум 0,6 м.

#### ІНСТРУКЦІЇ З КРІПЛЕННЯ СТРОПА

Точка кріплення має бути розрахована на силу, що перевищує 18 кН (для тканини) або 12 кН (для металу).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пристрій має використовуватися лише підготовленою та компетентною особою або під наглядом компетентної особи.
- У разі виникнення сумнівів щодо безпеки з'єднувального засобу для утримувального ремня його слід негайно замінити, проконсультувавшись із компетентною особою. Забороняється використання з'єднувального засобу для утримувального ремня, який уже спрацював під час падіння людини.
- Під час роботи регулярно перевіряйте елементи кріплення та/або регулювання.
- Строп не призначений для зупинення падіння, і на додаток до засобів утримування або обмеження може знадобитися використання колективних заходів безпеки (наприклад, захисних сіток) або індивідуальних засобів захисту від падіння з висоти (наприклад, систем зупинення падіння, які відповідають стандарту EN 363).
- Необхідно переконатися, що стан здоров'я користувача не впливає на його безпеку під час роботи у звичайних і надзвичайних умовах.
- Необхідно передбачити план рятувальних робіт на випадок усіх надзвичайних ситуацій, які можуть виникнути під час роботи.
- Для безпеки користувачів необхідно, щоб у випадку перепродажу виробу за межі початкової країни призначення продавець надав інструкції з використання, обслуговування, періодичного огляду та ремонту мовою країни, у якій буде використовуватися виріб.
- Забороняється використовувати обладнання з перевищенням його обмежень або з будь-якою іншою метою, окрім цільового призначення.
- Пристрій слід використовувати тільки в комбінації з відповідними виробами або стропами. Користувач не повинен комбінувати пристрій із будь-якими виробами або стропами, які загрожують безпечній роботі інших пристроїв, що використовуються в комбінації, або всієї системи захисту від падіння з висоти чи рятувальної системи.
- Перед початком використання важливо перевіряти наявність небезпеки, яка може виникнути через використання комбінацій елементів, коли захисна функція одного елемента завважає або перешкоджає захисній функції іншого.
- Пристрої для втримування тіла в складі системи зупинення падіння може бути тільки спорядження для всього тіла, що відповідає стандарту EN 361:2002.

## ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИЩЕННЯ ТА СУШІННЯ

У разі незначного забруднення слід протерти з'єднувальний засіб для утримувального ременя бавовняною тканиною або м'якою щіткою. Забороняється використовувати абразивні матеріали. Для інтенсивного очищення слід випрати з'єднувальний засіб для утримувального ременя за температури не вище 40° С з використанням нейтрального мийного засобу (pH7). Температура прання не повинна перевищувати 40° С. Забороняється використовувати кислотні чи лужні мийні засоби. Висушіть з'єднувальний засіб для утримувального ременя подалі від відкритого полум'я або будь-яких інших джерел тепла. Уникайте впливу прямого сонячного світла.

## ЗАХИСТ З'ЄДНУВАЛЬНОГО ЗАСОБУ ДЛЯ УТРИМУВАЛЬНОГО РЕМЕНЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

З'єднувальний засіб для утримувального ременя потрібно захищати від таких чинників.

- Старіння внаслідок впливу холоду, тепла, вологи та прямих сонячних променів.
- Руїнування внаслідок впливу хімічних речовин, таких як олії, кислоти, розчинники й морська вода.
- Неправильний вибір з'єднувального засобу для утримувального ременя стосовно можливого ризику.
- Неправильна комбінація з іншим обладнанням.
- Використання особою, недостатньо обізнаною про техніку безпеки.
- Недоцільні фізичні навантаження (статичні або динамічні), наприклад спричинені підняттям важких предметів, таких як секції, плити тощо.
- Неправильне використання непідготовленими особами.
- Руїнування внаслідок механічного зносу, впливу води або забруднення.
- Неправильне зберігання, догляд та очищення.

## ЗАХИСТ ВІД НЕБЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Під час використання з'єднувального засобу для утримувального ременя необхідно слідкувати, щоб користувач не зачепився за гнучкі анкерні лінії чи стропи.
- Перед використанням необхідно розробити план рятувальних робіт.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

З'єднувальний засіб для утримувального ременя повинен зберігатися в сухому, не надто теплому приміщенні, подалі від нагрівачів, речовин із корозійною дією та прямих сонячних променів. Вибір рекомендовано перевозити в оригінальній упаковці. Однак за її відсутності можна зберігати й перевозити строп у герметичному пакеті.

## СТРОК ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Очікуваний строк експлуатації з'єднувального засобу для утримувального ременя становить приблизно 10 років за умови дабильного використання. Проте важливо, щоб раз на рік строп перевіряв підготовлений і компетентний спеціаліст.

## ПРИЛАДДА

Ми не виробляємо приладдя для з'єднувального засобу для утримувального ременя й наполегливо рекомендуємо не використовувати його з будь-яким нестандартним приладдям. У протилежному випадку відповідальність за будь-які пошкодження несе користувач.

## ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

- З'єднувальний засіб для утримувального ременя використовується винятково для утримування.
- З'єднувальний засіб для утримувального ременя не можна використовувати в середовищі з високим вмістом кислотних або лужних сполук.

## Строп має таке маркування:

- знак CE, що підтверджує відповідність виробу вимогам Директиви ЄС із ЗІЗ 89/686/ЄЕС;
- найменування виробника;
- тип або код виробу;
- номер партії;
- рік виготовлення;
- матеріал;
- серійний номер стропа.

## ВИЛУЧЕННЯ СТРОПА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Негайно вилучіть строп з експлуатації, якщо він стає непридатним до використання або в разі зношення.

## Порядок вилучення стропа з експлуатації

- Підготуйте три пластикових контейнери для різних компонентів стропа (тканинних, металічних і пластмасових).
- Розкладіть строп на столі чи рівній поверхні.
- Огляньте строп на предмет ознак зношення.
- У разі виявлення зношених ділянок вилучіть строп з експлуатації, відізвавши тканинні частини гострими ножицями та розібравши його.
- Покладіть тканинні, пластмасові й металеві компоненти в призначені для них пластикові контейнери.

## МАРКУВАННЯ



**POSITIONING LANYARD**

Work positioning lanyard	Restriktionsansatzt
Çalışma konumu ayarlama	Ремък за обезопасяване
sisiteminin lanyardi	Zádržná lana
Verbindungsmitel für Haltegerüte	Munkanállyzat-beállító
Afæðingastól með tøjleib	ограничавател
Posición de Trabajo del Cuerda	Устаный стропы
Turvavälikäden työasennointi	Linka bezpriznosetwa
Longe de maintien au travail	Franghie de siguranță cu elemente
λύντας αποκράτησης αλ βελών	Ограничивающий строп
αλυσίδας	Zachytné lana
Posizione di lavoro del Cordino	Фиксуемый подвесный строп
Werkpositioneringveiligheidslijn	
Staatlijn	

**CE 0120** EN 358:1999



Model P/N: **C 10185620**  
Material: **C Polyester**  
Length: **C 2 m**  
Style: **C WP LANYARD**  
Date Made: **C 10/2017**  
Expiration Date: **C 10/2027**  
Serial Number: **C XXXXXXXXXXXX**

### КОНТРОЛЬНА КАРТКА

Рекомендується, щоб компетентна особа проводила огляд стропа на предмет пошкоджень і несправностей за необхідності, але не рідше ніж раз на рік. Результати огляду треба внести до таблиці, що додається. У випадку виявлення пошкоджень строп слід негайно замінити.

Строп допускається використовувати тільки із системою утримування, що відповідає стандарту EN 358:1999.

Необхідно дотримуватись інструкцій з експлуатації окремих компонентів.

### РЕЗУЛЬТАТИ ПЕРЕВІРОК І ОБСЛУГОВУВАННЯ

СЕРІЙНИЙ НОМЕР:	
НОМЕР МОДЕЛІ:	
ДАТА ПРИДБАННЯ:	ДАТА ПЕРШОГО ВИКОРИСТАННЯ:

ДАТА ОГЛЯДУ:	ПРИМІТКИ ЩОДО ОБ'ЄКТІВ ПЕРЕВІРКИ	ЗАХОДИ З УСУНЕННЯ	ВИКОНАНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			
Ухвалив:			





**Manufacturer:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

**Производитель:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

**Výrobce:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Švýcarsko

**Hersteller:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Schweiz.

**Produceur:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

**Fabricante:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Suiza

**Valmistaja:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

**Fabricant:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Suisse

**Κατασκευαστής:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland

**Gyártó:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svájc

**Produttore:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Svizzera

**Өндіруші:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Швейцария

**Fabrikant:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Zwitterland

**Produceur:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Sveits

**Produceur:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Szwajcaria

**Fabricante:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Suíça

**Producător:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Elveția

**Производитель:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцария)

**Tillverkare:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Schweiz

**Výrobca:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona, Švajčiarsko

**İmalatçı:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona İsviçre

**Виробник:**

MSA Europe GmbH, Schlüsselstr. 12, CH-8645 Rapperswil-Jona Switzerland (Швейцарія)